

Arts et SPECTACLES

LeDroit

13 SAMEDI
FÉVRIER
1993



Conception : Alfred Dupuy, production : Monnon Lajoie

CETTE SEMAINE AU
CNA
Centre National
des Arts Centre

Théâtre anglais
Silver Dagger
4 - 20 fév, Théâtre
19:30
Matinées samedi à 14:00
14 \$ à 29 \$
7 Stories
16 - 27 fév, Studio
20:00 Avant-première le 15 fév
15 \$ à 24 \$

Théâtre français
Le manège des anges
14 fév, Musée canadien
des civilisations
13:30
Enfants 6 \$
(à partir de 7 ans)
Adultes 7,50 \$

Danse
Les Grands Ballets Canadiens
Les Nouveaux Européens
20 - 22 fév, Opéra
20:00 18 \$ à 36 \$
Orchestre du CNA
Série Baroque
Trevor Pinnock
15 fév, **COMPLET**
18 \$ à 27,50 \$

Trevor Pinnock, chef
17 - 18 fév, Opéra
20:00
13 \$ à 27,50 \$
Autres spectacles
Broué
12 - 14 fév, Opéra
20:00 26,64 \$ à 28,97 \$

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone
TICKETMASTER
755-1111

Télévision



Marc Labrèche, dans *Le Grand zèle*, présenté dimanche, à 20 h, à Radio-Canada.

Le Grand Zèle Comédie sur mesure pour fonctionnaires

Fonctionnaires et bureaucrates de tout acabit seront à la fois ravis et gênés en se reconnaissant dans *Le Grand Zèle*, une comédie hilarante mettant en vedette Marc Labrèche, Raymond Cloutier, Gérard Poirier et France Castel.

Rémi, un employé syndiqué

(Marc Labrèche) soudainement promu cadre est rétrogradé parce que, malgré la qualité de son travail, le patron Georges Quintal (Raymond Cloutier) croit qu'il devrait faire du zèle en restant au bureau au-delà de 17 h.

Rémi s'offusque de la déci-

sion injuste de Quintal et en contrepoids, décide carrément d'élire domicile dans son bureau, d'y dormir, d'y cuisiner, d'y faire son lavage de slip et de socquettes aussi et d'y travailler 25 heures par jour!

L'entreprise, dont on ignore du début à la fin la raison d'être,



SUZETTE PARADIS

collaboration spéciale

suivre, dira Claude Lalonde, j'ai contacté le réalisateur Roger Cantin qui, à son tour, m'a recommandé au producteur Claude Bonin.»

Installé à Montréal depuis six ans, Lalonde, dans la trentaine, mène le métier d'éducateur en parallèle. À son avis, les artistes régionaux doivent aller se confronter dans les métropoles culturelles.

Ayant commis quelques scénarios dramatiques au départ, il s'est vite découvert du talent pour la comédie en particulier. Après avoir visionné à trois reprises *Le Grand Zèle*, il dit adhérer à l'interprétation que Roger Cantin a fait de son scénario.

«Les scénaristes se sentent parfois trahis. Cette fois, nous le sommes seulement à 10 %. On a tellement discuté avec Roger. D'ailleurs il minimise trop sa participation à des trouvailles qui sont les siennes.»

Pour le réalisateur Roger Cantin, il s'agit d'un deuxième film du genre, *L'assassin jouait du trombone*, ayant fait bonne mine auprès des critiques et du «box office». Il a aussi connu ses heures de gloire avec un des plus célèbres conte pour tous, *La guerre des tuques*.

Le 23 février, Cantin retrouvera ses anciens amours avec le début du tournage de *Mathusalem*, un film pour enfants qui s'inscrit dans la suite d'une autre de ses réalisations *Simon-les-Nuages*.

devient un nid névrotique propice à l'ambition démesurée, la complaisance face à un président despote (le magnifique Gérard Poirier), à l'abus de pouvoir, aux rivalités malsaines, au harcèlement sexuel et au fanatisme écologique.

Parce que le ton donné à l'histoire se situe un faible cran au-dessus de la réalité, vous vous croulerez de rire: La coiffure «politically correct» de Rémi, la psychologue névrosée (France Castel) et le décor céleste du pdg ne font que rajouter aux dialogues bien rythmés.

L'idée du Grand Zèle

Deux amis d'enfance, Claude Lalonde, un Hullois «de souche» et Pierre Lamothe, inspiré par sa propre expérience passée, au sein de Bell Canada puis de la Fédération des Caisses populaires, avaient présenté l'idée du *Grand Zèle* en 1988 lors du Concours 16/26 organisé conjointement avec Radio-Québec et la Société générale des industries culturelles.

Le synopsis des deux compères n'avaient malheureusement pas été retenu en finale.

«Comme on voulait pour-

SunLife ET

PRÉSENTENT

JAMAIS
DEUX
SANS TOI

... LA SUITE

avec
Angèle Coutu
Jean Besré

WIDEMIR NORMIL PATRICIA PÉREZ

TEXTE ORIGINAL: GUY FOURNIER
MISE EN SCÈNE: CELINE HALLEE

EN VENTE
LE 15 FÉVRIER

VEN. 16 - SAM. 17 AVRIL 1993
À L'OPÉRA DU C.N.A.

BILLETTS EN VENTE : COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TERMINUS VOYAGEUR (238, ST-JOSEPH, HULL) ET AU GUICHET DU C.N.A.

LE COUPLE DE L'ANNÉE

UNE PRODUCTION DE JACQUES OUIMETTE ET MICHEL SABOURIN

755-1111

Théâtre



Michel Côté,
Marcel
Gauthier et
Marc Messier,
dans *Broue*.

L'exceptionnelle aventure de *Broue*

Au téléphone, un habitué de Chez Willy, la taverne la plus fréquentée du théâtre québécois. Et ce n'est pas pour «ploguer» les trois rendez-vous qui se tiennent au CNA, depuis hier soir, qu'un gars de *Broue* a accepté de faire un brin de causette. Ils n'en ont pas besoin.



**MARC ANDRÉ
JOANISSE**

LeDroit

Les spectacles des 12, 13 et 14 février affichent «complet» et ce, depuis un bon bout de temps, affirme le producteur, Richard Michaud.

«C'est comme ça partout où on va», soutient Michel Côté, alias Verrue, Pointu, Fernand, Gérard et Ti-Mile, à l'autre bout du fil.

Broue, c'est bien connu, est le «success story» du théâtre québécois. La première a été jouée le 21 mars 1979 sur la scène d'un petit théâtre du boulevard Saint-Laurent à Montréal, le Théâtre des Voyagements.

Depuis, on dénombre quel-

que 1700 représentations aux quatre coins du Québec, en Belgique, aux États-Unis et au Canada anglais. Après *Aurore l'enfant martyr*, *Broue* est la pièce qui a été jouée le plus longtemps au Québec. «Et avec la même distribution», prend soin de préciser Michel Côté.

Un record

«Mais il n'est pas question de faire homologuer notre record dans le Guinness, ajoute-t-il. On a l'air assez fou comme c'est là.»

«On ne s'en cache pas, *Broue* est une aventure exceptionnelle, lance Michel Côté. Et une sécurité qu'on ne retrouve pas ailleurs au théâtre. On a le meilleur horaire en ville. L'an passé, on a joué 75 fois et cette année, 85. On a eu un mois et demi de vacances à Noël. *Broue*, c'est le cadeau rêvé pour un comédien.»

Un cadeau qui permet également à ses interprètes de faire autre chose. Pour Michel Côté, c'est surtout le cinéma. «Avec *Broue*, j'ai ma dose annuelle de public». On le comprend, car on estime à 150 000 le nombre de personnes qui voient le spectacle chaque année.

Depuis sa création en 1979 par Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia et ses trois comédiens, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier, la pièce n'a jamais cessé d'évoluer. Ça explique pourquoi certaines personnes ont vu plus d'une fois la pièce écrite à propos des «gars qui prennent une bière dans une taverne».

Claude Pelletier, un vrai amateur

Claude Pelletier, un gars de Sherbrooke détient le record. Il l'a vue une trentaine de fois dont à quelques reprises dans les coulisses. «Il vit maintenant en Floride, précise Michel Côté. Il s'était lié d'amitié avec nous et vers la fin, il venait voir la pièce pour rire des gens qui riaient des gars dans la taverne. Claude Pelletier est un cas extraordinaire. Cinq ou six fois, c'est le maximum, car environ 80 pour cent des gens dans les salles répondent que c'est la première fois qu'ils viennent nous voir quand on leur pose la question.»

Inévitablement, il se passe des choses bizarres quand on monte sur scène 1700 fois pour

jouer la même pièce. Les comédiens de *Broue* n'y échapperont jamais.

«Il y a des fois qu'on se casse la gueule, surtout quand on ajoute des choses à nos répliques. Parfois, c'est génial, parfois on a l'air niais. Mais le gros problème, c'est de garder notre sérieux en jouant la pièce. On lutte constamment contre le fou-rire. C'est d'ailleurs notre plus gros ennemi.»

Et le liquide dans tout ça? Au début, c'était de la «vraie» bière. Après, de la Ginger Ale. Aujourd'hui, c'est apparemment le juste milieu. Une bière à faible teneur en alcool.

Pas moyen d'en savoir plus, motus et bouche cousue.

Aussi, d'une salle à l'autre, la durée du spectacle peut varier. À l'Opéra du Centre national des arts, la pièce dure quinze minutes de plus.

«Ce n'est pas le public, c'est la salle. Parfaite pour la voix, mais elle est immense, un vrai tour de force. Le soir de première, on doit s'ajuster et ralentir le rythme. C'est simplement une question de mécanique chez les interprètes.»

L'Opéra du CNA fait d'ailleurs partie des haltes annuelles

des gars de *Broue*. La pièce sera de retour en 1994 et coïncidence, aux mêmes dates, les 12, 13 et 14 février. Une question de chance, affirme Michel Côté.

«Il y a d'autres salles où on aime s'arrêter. Mais on ne reste pas longtemps au même endroit. À Montréal, par exemple, on va donner 40 représentations. Après dix soirs dans la même salle, on quitte et on s'en va ailleurs. On est fait comme ça.»

Le trio Côté-Gauthier-Messier s'est donc installé à Ottawa durant le week-end de la Saint-Valentin.

Loi de ma femme pour la Saint-Valentin

«Pour moi, ça signifie que je serai encore loin de ma femme, a confié Michel Côté. C'est important de célébrer cette fête qui va beaucoup plus loin que le p'tit coeur en chocolat. La Saint-Valentin, ce n'est pas une fête cul-cul. C'est une belle occasion de se rappeler qu'on s'aime.»

Voilà le message est passé.

Pour ceux et celles qui ont des billets, place à *Broue*. Aux autres, il faudra attendre à l'an prochain.

Télévision

Est-ce ainsi que les hommes vivent? *dimanche à Radio-Canada*

Guy Simoneau relève le défi

Presse
Canadienne

MONTREAL Entre l'homme rose, trop doux, trop mou, et Marc Lépine, macho déchaîné, y a-t-il place pour un autre homme ?

C'est ce que cherchent les femmes.

Et les hommes qui se cherchent et ont appris à ne jamais montrer leurs sentiments ni leurs faiblesses, à crâner, à cogner plutôt.

Le malaise profond que bon nombre d'hommes ressentent ouvre la porte au changement.

Cette mutation ne va pas sans souffrance ni bouleversement.

Mettre des hommes à nu, montrer leur vulnérabilité relève presque du tour de force, de l'inédit.

Le cinéaste Guy Simoneau a relevé ce défi avec *Est-ce ainsi que les hommes vivent?*, qui sera présenté à Radio-Canada, dimanche, à 22 h 10.

«Ça ne se dit pas fort, la souffrance des hommes.

«C'est mal vu et mal accepté. Je l'ai entendu chuchoter



Paul dans *Est-ce ainsi que les hommes vivent?* À Radio-Canada, dimanche à 22 h 10, à l'émission des *Beaux Dimanches*. Un film de Guy Simoneau sur le mal de vivre des hommes.

Utilisez-la



**Maintenant acceptée
chez plus de
200 marchands!**

**Des rabais intéressants...
tout le temps!**

LeDroit

(613) 560.2525

autour de moi.

«Ce qu'on entend des hommes un peu partout, c'est qu'ils sont violents, alcooliques, infidèles et machos.

«J'ai voulu voir au-delà, découvrir la face cachée et montrer d'autres réalités insoupçonnées. Celles dont on ne parle jamais».

Un homme en détresse

«Quand Michel, un de mes 'personnages', affirme que derrière chaque femme en détresse, on risque de trouver un homme en détresse, il dit vrai. Les femmes ont des paroles magnifiques pour exprimer leur souffrance et leur désarroi. C'est normal: les sentiments et la communication font partie des rôles qui leur sont assignés.

«Les hommes doivent être à la hauteur de l'image qu'on leur a fabriquée.

«Enfermés dans ces stéréotypes, ils se tiennent en général loin de ces manifestations.»

Guy Simoneau a consacré deux ans à plein temps à ce film, établissant un climat de confiance avec les hommes contactés, attendant qu'ils proposent de participer au film.

Paul, son personnage principal, ne lui a donné son accord qu'après plusieurs mois de réflexion.

Le père

Cet accord total permet de suivre sa démarche, seul, séparé de sa conjointe et de ses enfants.

«Les hommes doivent être à la hauteur de l'image qu'on leur a fabriquée.»

Guy Simoneau

Il a voulu s'occuper de ses deux enfants, à part égale avec sa conjointe, mais en vain.

Il est parti, s'est retrouvé dans un refuge pour hommes en difficulté. Il a tout perdu, mais est décidé à travailler à sa survie et à de nouvelles relations avec ses enfants.

La femme de Denis l'a quitté, lui laissant leur petite fille, Sarah. On le voit partager un souper avec d'autres hommes en difficulté, prendre soin de sa fille, la bercer, l'endormir en lui racontant une histoire. Comme une mère ?

Non, comme un père aimant et tendre.

«Il y a trois scènes où l'on voit des hommes avec leur enfant dans les bras, commente Guy Simoneau. Des scènes importantes.»

Une autre scène étonnante met en cause Michel, père de

cinq enfants, qui se retrouve à la rue et échoue dans un refuge avec David, un de ses fils adolescent.

David parle de l'incompréhension de sa mère, Michel avoue qu'il aime encore sa femme et compare la rupture à la mort.


Plus étonnante encore est l'exposition d'un groupe d'hommes, des professionnels qui, outrepassant l'interdit du toucher entre hommes (réservé aux homosexuels dans notre société), sont invités par l'animateur Camille à se rapprocher physiquement, à exprimer sensibilité et tendresse.

La démarche de certains hommes

Ces scènes lèvent le voile sur la démarche de certains hommes, pas tous, et démontrent leur volonté de briser l'image qui les prive d'une partie de leur humanité.

«Il y a des femmes aussi dans mon film.

«Ce film, je l'ai fait comme un geste de tendresse, en tendant la main pour tenter de rapprocher hommes et femmes, pour rétablir un équilibre.»

 *Est-ce ainsi que les hommes vivent?*, sera présenté à Radio-Canada, dimanche, à 22 h 10.

Cinéma

Groundhog Day

La folle journée d'un M. Météo

C'est autour du mythe de la marmotte qui annonce la venue du printemps que se déroule *Groundhog Day*, une nouvelle comédie réalisée par Harold Ramis. Sa vedette est nul autre que Bill Murray, son ancien compère de SCTV qu'il retrouve au cinéma pour la sixième fois.



RONALD CARRIÈRE

collaboration spéciale

Ce mythe de la marmotte stipule donc que le 2 février, lorsqu'elle sort de son trou, la bête annonce que l'hiver durera un autre six semaines si elle voit son ombre; le cas contraire, le printemps est pour bientôt.

Se déroulant à Punxsutawney en Pennsylvanie (l'endroit où est née la légende de la marmotte il y a plus de 100 ans), *Groundhog Day* est une comédie romantique avec un Bill Murray fidèle à lui-même, c'est-à-dire pinçe-sans-rire. Il incarne Phil Connors, un météorologue d'une station de télévision de Pittsburgh. Être cynique par excellence, Connors doit couvrir annuellement les activités entourant la journée de la marmotte à Punxsutawney.

Mais cette année s'annonce quelque peu différente puisqu'il revit continuellement la même journée, les mêmes 24 heures. A chaque matin, il se lève à 6 h.



Bill Murray et Andie MacDowell dans le film *Groundhog Day* de Harold Ramis.

Il côtoie les mêmes visages, il affronte la même tempête de neige.

Mais le fait d'être condamné à revivre la même journée n'incommode pas trop notre M. Météo qui prend plaisir à faire les 400 coups puisqu'il sait fort bien que le lendemain personne ne se souviendra de ses manigances (par exemple, il questionne une femme au sujet de son passé et «le lendemain» il utilise cette information afin de

la séduire, il s'empiffre, il s'achète une Rolls, etc.).

Cependant, la zone temporelle ne lui est plus favorable lorsque Phil Connors se met à courtiser la belle Rita Francis (Andie MacDowell), la productrice du bulletin de nouvelles. Celle-ci s'amourache de Phil mais elle ne tient pas à coucher avec son homme tout de suite. Afin de tenter d'accélérer le passage du temps et de gagner le coeur de sa dulcinée, le sé-

ducteur devient un véritable Bon Samaritain.

Comédie qui sert de faire-valoir à Bill Murray, *Groundhog Day* repose sur une idée de base intéressante qui prend son envol après les 45 premières minutes du film. La mise en situation est terne et laborieuse, mais ensuite le film prend son envol puisque le scénario devient plus inventif, les gags sont drôles, et le charme opère grâce à l'esprit farfelu qui domine. De

plus, les répliques sont amusantes (lorsque Rita s'inquiète du lendemain, Phil réplique : «À quoi bon? Il n'y en pas à l'horizon!») et la mise en scène est plus rythmée. Cependant, le «happy end» très à l'américaine est fort agaçant et bête, et le personnage de Bill Murray perd carrément son mordant en devenant mou et gentil comme pas un.

Malgré ces lacunes, *Groundhog Day* ravira les fans de Bill Murray, bien que ce dernier joue toujours sur la même note, ne se renouvelant guère d'un film à l'autre. On y retrouve ses mimiques habituelles, son ton sarcastique. Espérons qu'il sera plus intéressant dans *Mad Dog and Glory*, une comédie qui prendra bientôt l'affiche et dans laquelle il partage la vedette avec nul autre que Robert De Niro. Ajoutons que Andie MacDowell est charmante comme toujours mais que son personnage est plutôt moche.

Groundhog Day est une comédie bâclée aux deux bouts qui se rachète par une partie centrale plus réussie. Comme la marmotte qui voit son ombre, ce film dans la moyenne allongera peut-être la saison hivernale au cinéma s'il obtient la faveur du public.

film *Groundhog Day*, un film de Harold Ramis mettant en vedette Bill Murray et Andie MacDowell. À l'affiche aux cinémas St-Laurent, Kanata, Eldorado, Orléans. ★★

Time Will Tell

Pour les nostalgiques de Bob Marley

Marc André Joanisse
LeDroit

Ils étaient au sommet de leur métier, Holly, Presley, Joplin, Lennon et Morrison, mais un malheur les a frappés. Fatalité ou excès.

Qu'on les aime ou non, ils ont légué en héritage, une musique intemporelle et une flamme qui ne s'éteindra jamais.

Bob Marley fait partie de ce groupe. Et s'il était en vie, le «Lion du rasta» applaudirait *Time Will Tell*, documentaire de Declan Lowney, à l'affiche pour deux soirs seulement au cinéma Bytowne, les 13 et 14 février.

En moins de 90 minutes, cet important document visuel fait le tour de la carrière du père du reggae. Expéditif, mais néanmoins concis avec une vingtaine de chansons, — les principaux titres de Marley —, extraites de prestations données un peu partout dans le monde.

Et contrairement aux autres films du genre, le réalisateur a volontairement omis de faire intervenir des proches de l'artiste. Pas un mot de son épouse Rita, du boss de la compagnie de disque Virgin, Chris Black-



Bob Marley s'exprime surtout en chansons avec ses classiques dans le film *Time Will Tell*.

well, de son fils Ziggy et de ses anciens musiciens, les Wailers.

Marley est le seul qui intervient. Il joue au soccer, fume un joint, s'amuse avec des enfants

et fait le tour des ghettos de Kingston en Jamaïque, là où il a vu le jour et grandi.

Bob Marley s'exprime surtout en chansons avec ses clas-

siques, *War*, *Exile*, *Running Away*, *Exodus*, *Revolution*, *Ambush In The Night*, *No Woman No cry* et une version acoustique de *Redemption Song* avec son ami d'enfance, Peter Tosh. Bien que répétitive, la musique de Marley a ceci de particulier, elle ne laisse personne indifférent lorsqu'elle est rendue en spectacle.

Le fils d'un militaire

Le fils d'un militaire livre aussi des commentaires sur ses principaux sujets de prédilection, le racisme, la drogue, la musique, la solidarité entre les peuples et la pauvreté dans le monde. Sans oublier Marcus Garvey, le roi de la prophétie.

Pas un mot aussi sur cette histoire de testament finalement décortiquée par son épouse Rita et des financiers de Wall Street.

Absolument rien sur ses musiciens, les Wailers et le sort tragique de certains d'entre eux.

Le batteur Carlton Bassett abattu en avril 1987 sur le pas de la porte de sa maison et un

ami d'enfance et complice, Peter Tosh, assassiné cinq mois plus tard durant un cambriolage à sa villa de Kingston.

Encore moins sur l'exil de Marley aux États-Unis lorsqu'il est allé rejoindre sa mère au Delaware et travailler dans une usine de Chrysler.

Également, le réalisateur ne fait pas un plat avec les problèmes de santé de Bob Marley. Qu'un petit entrefilet sur la journée du 8 octobre 1980 quand le chanteur s'est évanoui lors d'une répétition à Central Park.

Ce devait être le premier d'une série de spectacles avec Stevie Wonder.

Mais non, il s'agissait du début de la fin. Bob Marley s'est éteint le 11 mai 1981 des suites d'un cancer du poumon et d'une tumeur au cerveau.

Depuis, sa musique n'a jamais cessé de tourner.

film *Time Will Tell*. Un documentaire sur Bob Marley réalisé par Declan Lowney. Au cinéma Bytowne, les 13 et 14 février. ★★★

Cinéma



Ellen Burstyn, Olympia Dukakis, Diane Ladd dans *The Cemetery Club*.

The Cemetery Club

Un «jab» au menton des aînés

Tuez la «une», Hollywood a trouvé une signification au veuvage.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Et ce n'est pas drôle du tout. Une p'tite vie plate à mort et meublée de moments insignifiants.

En termes directs, *The Cemetery Club*, — quel titre ridicule —, est un affront, un «jab» au menton des aînés qui ont appris à se débrouiller et à trouver le moyen d'agrémenter leur existence.

The Cemetery Club est un film de Bill Duke avec quatre merveilleux interprètes, Ellen Burstyn, Olympia Dukakis, Diane Ladd et Danny Aiello.

Depuis deux semaines, les

médias ont été inondés de lettres, de cartons d'invitation et de notes de presse à propos de ce film.

«Un film important», a-t-on écrit à quelques reprises.

Mensonge, foutaise et de la bouillie pour les chats, *The Cemetery Club* est un somnifère, une grosse bouteille de 222 et un film qu'on aurait dû laisser dans le classeur sous la lettre «p» pour projets.

Allons-y avec les personnages. Elles sont trois femmes dans la cinquantaine. Veuves et bien nanties. Esther Moskowitz (Ellen Burstyn), Doris Silverman (Olympia Dukakis) et Lucille Rubin (Diane Ladd).

Trois amies de longue date qui ont perdu leur conjoint en moins de quatre ans. Et pour chasser leur peine, elles se rendent fréquemment sur la tombe du défunt. De là le titre du film *The Cemetery Club*.

Entre deux visites au cime-

tière, on les voit évidemment au salon de coiffure et à la charcuterie du coin. Leurs principales préoccupations, la mort et le prix des funérailles. Sans oublier quelques pointes de jalousie.

Ça vous impressionne?

À notre grand soulagement, une d'entre elles en aura assez et quittera momentanément le triumvirat et donnera un autre sens à son existence. Finies les visites au cimetière après une belle rencontre avec un policier à la retraite, recyclé en chauffeur de taxi. Fini aussi, le placotage inutile.

Une relation

Une relation qui sauvera le film du désastre total grâce aux prestations de Ellen Burstyn (Esther Moskowitz), le seul personnage féminin qui se tient et Danny Aiello (Ben Katz). Un plaisir renouvelé à chaque fois qu'on les voit ensemble.

Mais un plaisir qui prend les allures d'une catastrophe quand les deux connes se mettent de la partie.

Elles sont inévitablement jalouses et tenteront par tous les moyens possibles de contrecarrer les moments de joie de leur amie.

The Cemetery Club joue énormément sur les stéréotypes, d'une lointaine période.

Les personnages de Doris Silverman (Olympia Dukakis) et Lucille Rubin (Diane Ladd) dérangent. Agacent. Irritent. Elles sont matérialistes au possible. Les vêtements, les belles autos, tout y passe. Tout en surface, rien à l'intérieur.

L'humour dans ce film, — il s'agit apparemment d'une comédie —, est soit tiré par les cheveux ou inspiré d'une «kétainerie» à ce jour inégalée.

Par exemple, la scène où Ellen Burstyn et Olympia Dukakis se retrouvent dans un club de

rencontres pour célibataires âgés de 50 ans et plus. Un «Cruising bar». Rien de mal à passer un week-end dans un club de rencontres.

Mais attendez de voir les deux énergumènes qu'elles vont croiser. Il y a un qui porte avec beaucoup de dignité une «momoute» achetée au coût de 500 \$. Son ami est un être achalandant qui se colle à vous comme une sangsue. Voilà qui rappelle *Les Tannants* de Télé-Métropole. Ne manque que la tarte à la crème. Enfin, *The Cemetery Club* manque de rythme et souffre du syndrome de ces pièces de théâtre portées à l'écran. Ça ne lève pas.



The Cemetery Club. Un film de Bill Duke avec Ellen Burstyn, Olympia Dukakis, Diane Ladd et Danny Aiello. À l'affiche du théâtre Capitol Square.★

Cinéma

Waterland, de Stephen Gyllenhaal

Un film qui retient l'attention du spectateur jusqu'à la fin

Marc André Joanisse
LeDroit

Tom Crick n'a pas la tâche facile.

Ses élèves, de jeunes Américains, en ont assez de ses cours sur la Révolution française et son mariage ne tient qu'à un fil.

Par une série de subterfuges aussi intelligents les uns que les autres, le prof parviendra à faire passer son message.

Il aura cependant moins de vaine avec son épouse, Mary, une femme hantée par le passé.

En gros, voilà le résumé de *Waterland*, un film de Stephen Gyllenhaal qui sans être explosif, vient nous chercher dès les premiers instants et capte notre attention jusqu'à la fin.

Pour plusieurs raisons. Le jeu du trio de comédiens, Jeremy Irons et Sinead Cusack, mariés à l'écran et dans la vie de tous les jours et Ethan Hawke, dans la peau d'un jeune étudiant contestataire de 16 ans, Mathew Price.

Également, pour la cinématographie et le déroulement, dont l'usage à bon escient, des instantanés. Car au moment où on s'y attend le moins, on quitte le Pittsburgh des années 70 pour se retrouver dans l'Angleterre du début du siècle.

Il y a une raison à ça.

Le message du prof ne passe plus. «Ça apporte quoi à notre existence, un cours d'histoire», philosophe l'étudiant Price.

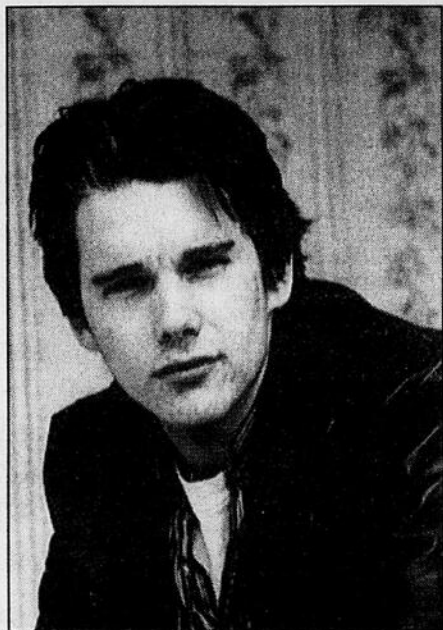
Pris au dépourvu, l'enseignant va s'en remettre à sa propre histoire et pour reprendre une expression d'un de ses étudiants, «bourrer le crâne» des élèves. En furetant les pages de la Première et Deuxième Guerre mondiale, il glissera les premiers balbutiements de son grand-père, un maître-brasseur, et de l'Europe de l'époque.

Lui qui refoule un passé perturbé, ne pourra résister à la tentation de décrire le contexte familial dans lequel il a grandi. C'est cette série de «flashes» qui va permettre au public de comprendre ce qui se passe à l'écran.

Des moments importants, il y en a à la tonne dans *Waterland*. Il faut saisir plein de trucs sinon on se demande ce qui a bien pu se passer à l'intérieur de ce couple à l'existence troublée.

L'importance de Dick Crock, le frère de Tom. Capitale. Un jeune homme pas tellement futé qui apprendra sur le tard l'identité de son «vrai» père biologique. Un moment de haute intensité dans le film.

Davantage important, ce qui a bien pu se passer avec Mary Crick. Il faut préciser ici que le couple se fréquente depuis l'adolescence. Important aussi



Ethan Hawke joue le rôle de Price dans *Waterland*

parce que tout ce déploiement mène vers une scène qui pourrait choquer certaines personnes. «Si c'est le cas, ce n'est pas voulu», affirme le réalisateur Stephen Gyllenhaal dans les notes de presse.

Enfin, la dernière séquence du film, une suite logique aux images d'intro. Une autre preuve que le cinéaste a de la suite dans les idées.

En réalité, tout est logique dans *Waterland*. Tout est plausible, l'histoire, les rebondissements, la description des per-



Mary (Sinead Cusack) avec son mari Tom (Jeremy Irons) dans le film *Waterland*, de Stephen Gyllenhaal.

sonnages principaux et le jeu de ses principaux interprètes. Jeremy Irons — qu'on vient à peine de quitter avec *Damage* — et son épouse à l'écran et dans la vraie vie, Sinead Cusack se donnent littéralement dans *Waterland*. On les sent habités par leur personnage respectif.

Tout ça est tout à fait normal avec Stephen Gyllenhaal aux commandes. Gyllenhaal a signé l'an dernier, le controversé *Paris Trout* avec Barbara Hershey et Dennis Hopper. Un film d'une beauté déconcertante malgré son propos passablement choquant.



Waterland. Un film de Stephen Gyllenhaal avec Jeremy Irons, Sinead Cusack et Ethan Hawke. Du 12 au 18 février au Bytowne. ★★★

LeDroit

et

CIMF
94,9 FM
ROCK-DÉTENTE

CKCH97AM

IC/FP
DISTRIBUTION

FAMOUS PLAYERS

sont heureux d'inviter

244

personnes
à l'avant-première
du film

CAP
TOURMENTE

le jeudi 25 février 1993, à 19h30
au Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier, Hull
dans le cadre
de la soirée d'ouverture
des Rendez-vous
du cinéma québécois à Hull

Pour participer:

1. Écoutez CIMF Rock Détente et CKCH 97 A.M. jusqu'au 24 février
2. CIMF Rock Détente et CKCH 97 A.M. remettront 60 laissez-passer doubles par voie de tirages en ondes.
3. LeDroit remettra 62 laissez-passer doubles le 19 février, suite à un concours publicitaire qui a eu lieu dans LeDroit les 2,3,5 et 6 février.



un film de MICHEL LANGLOIS
avec ROY DUPUIS • ÉLISE GUILBAULT • ANDRÉE LACHAPPELLE
GILBERT SICOTTE et MACHA LIMONCHIK Une production ACPAV

Mozart et Beethoven au CNA

Bonheurs classiques

Il est vrai que le public en redemande sans fléchir: Mozart, Beethoven, les deux Viennois d'adoption.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Le programme entendu cette semaine par l'Or-

chestre du CNA comportait précisément du Mozart (le *Concerto pour violon no 5*), du Beethoven (la *Symphonie no 7*) ainsi qu'en introduction étoffée, la *Sinfonietta* de Francis Poulenc.

Pour interpréter le concerto pour violon de Mozart, un autre Salzbourgeois, Thomas Zehetmaier mena son archet d'un bout à l'autre comme un instrument à

penser, à creuser l'expression, à ouvrir l'oeuvre à une dimension bien au delà de ce qu'on a l'habitude d'entendre.

Surtout dans ce vrai-faux menuet final auquel il imprègne la réflexion d'un variation sur thème autant que «l'explosion désespérée de révolte» que Brigitte Massin y décèle.

Le produit de cette nouvelle génération

L'Autrichien Zehetmaier est bien le produit de cette nouvelle génération d'interprètes qui ne veut pas «briller idiot», et qui se retrouvent chaque été autour de leur «parrain» Gidon Kremer dans le festival de Lockenhaus, qui creusent sans cesse leur interprétation, la vivent à travers chaque note.

Tout arcbouté, la tête jetée en arrière, le Stradivarius (1728) presque horizontal, Zehetmaier tantôt à l'unisson avec le premier violon, tantôt détaché de l'ensemble, mais toujours en dialogue intense, nous a rappelé que ces derniers concert pour violon de Mozart n'étaient pas quantité négligeable dans le catalogue. Au contraire.

Très attentif, Trevor Pincock a suivi le soliste de près, lui a fourni le tremplin sonore à partir duquel il a pu prendre son envol.

Avant et après le concerto, la *Sinfonietta* scintillante et la *Symphonie* énergisante ont été joués avec une grande virtuosité, du sérieux, une maîtrise de la forme et, dans les deux derniers mouvements de la *Septième*, une impulsion qui ont fait le bonheur du public venu nombreux.

PALMARES



1. Roche et roule
Vilain pingouin
2. Chenart
Mario Chenart
3. L'Album du Peuple 2
François Pérusse
4. Noir et blanc
Noir et blanc
5. Héritage
Les Infidèles
6. Dix petits Indiens
Dix petits Indiens
7. Guerre d'usure
Possession simple
8. Bruno Pelletier
Bruno Pelletier
9. Les Insomniaques
Daniel Bélanger
10. Micro-ondes 2
Artistes divers



SRC
CBOF 90,7 FM

1. Mon voisin
Véronique Sanson
2. La princesse et le croque-notes
Michel Rivard
3. Festin de pingouins
Vilain Pingouin
4. Le cor
Charles Trenet
5. Je passe
Georges Moustaki
6. Youpi!
Louis Chédid
7. Est-ce ainsi que les hommes vivent?
Sylvie Tremblay
8. Chansons de l'Auvergnat
Manu Dibango
9. Non, je ne regrette rien
Ute Lemper
10. À juste raison
Mario Pelchat



1. Pocket Full of Kryptonite
Spin Doctors
2. Harvest Moon
Neil Young
3. Unplugged
Eric Clapton
4. Fully Completely
The Tragically Hip

5. Bodyguard (bande sonore)
Artistes divers
6. Us
Peter Gabriel
7. Main Offender
Keith Richards
8. Diva
Annie Lennox
9. Automatic for the People
R.E.M.
10. Gordon
Barenaked Ladies



1. Deeper & Deeper
Madonna
2. Always Love You
Whitney Houston
3. Never a Time
Genesis
4. Heal the World
Michael Jackson
5. On the Ocean
Toad the Wet Sprocket
6. Love can Move Mountains
Céline Dion
7. 7
Prince
8. Steam
Peter Gabriel
9. Faithful
Go West
10. Ordinary World
Duran Duran



PALMARÈS VIDÉO

1. Sad but True
Metallica
2. Tous les jours je pense...
Francis Martin
3. Mona Lisa
Bruce Huard
4. Délinquance
Vilain Pingouin
5. Histoire sans retour
Joanne Labelle
6. Comme un cave
Possession simple
7. Steam
Peter Gabriel
8. I Will Always Love You
Whitney Houston
9. Julie
Les Co-Locs
10. Deeper and Deeper
Madonna

LE PRIX D'EXCELLENCE ARTISTIQUE VICTOR-TOLGESY

La Ville d'Ottawa et le Conseil des arts d'Ottawa sont heureux d'annoncer le rétablissement du Prix d'excellence artistique Victor-Tolgesy, en l'honneur d'un des meilleurs sculpteurs d'Ottawa. Le prix sera offert à une personne en reconnaissance de sa contribution au milieu des arts d'Ottawa.

Les noms des candidats peuvent maintenant être soumis. Ces derniers seront jugés d'après leurs réalisations artistiques et le nombre d'années durant lesquelles ils ont apporté leur contribution à la collectivité artistique d'Ottawa.

Le lauréat recevra une édition spéciale en bronze de la sculpture de feu Victor Tolgesy réalisée en 1963 et intitulée "Semence et fleur", et un prix en espèces de 1 000 \$.

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription au Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, et au Conseil des arts d'Ottawa, situé à la Cour des Arts, 2, avenue Daly.

Pour plus de renseignements, appelez au 564-1226 ou au 569-1387.

LAURÉATS PASSÉE

John Robertson
Trudi LeCaine
Pat Durr



City of Ottawa
Department of Recreation & Culture
Service des loisirs et de la culture

L'Alliance Française d'Ottawa-Hull et Le Musée des beaux-arts du Canada présentent avec le concours du Service Culturel de l'Ambassade de France

UNE EXPOSITION DE FER-BLANC



Un spectacle de GRAND MAGASIN

LeDroit SRC radio CBOF 90,7 FM

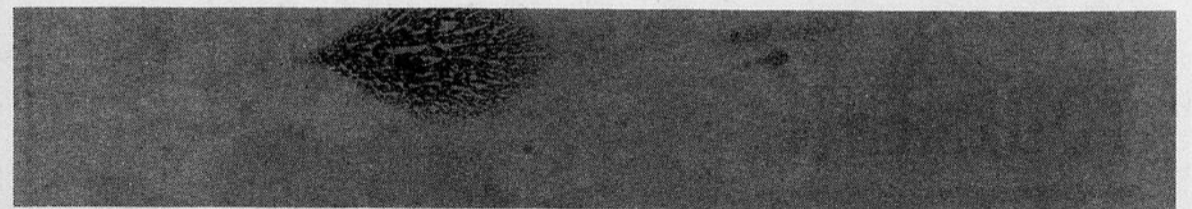
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
SAMEDI 27 FÉVRIER à 20 h
à l'Auditorium

Billets : \$ 8.00
\$ 6.00 Membres de l'Alliance Française
Amis du Musée
aînés et étudiants

billets en vente aux guichets du :
Musée des beaux-arts du Canada
380, promenade Sussex, Ottawa, Tél. : 990-1985

LA PRESSE

"Un spectacle drôle et d'un humour sans concession."
"Les nouveaux énergumènes de la scène française."
"Pertinent, impertinent et brillant."



La Caisse populaire d'Orléans et le Centre culturel d'Orléans présentent

Ho les Moteurs!
Comédie hilarante

Samedi 20 février à 20h
Centre culturel d'Orléans
(6600 rue Carrière Orléans)

Info: 824-8533

Billets : 14\$ M - 16\$ Rég.
Une collaboration de CIMF 94,9 FM

Les livres Le cinéma vu des deux côtés de la caméra

Les lumières s'éteignent, les sièges sont confortables, la musique s'engage, c'est l'heure magique où pour deux heures on se transporte dans un autre monde. Que ce soit le monde somptueux de Cléopâtre ou celui caractériel de Woodie Allen, le cinéma rend l'image d'une façon parfois géniale, parfois tout à fait médiocre.



MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Le monde mythique des petites vues a toujours fait rêver. Il ne faut pas oublier qu'au Québec, avant l'arrivée de la télévision, les cinémas vendaient 60 millions de billets par année, cela contre les sermons du curé qui ont bien dû s'y résoudre et utiliser les salles paroissiales pour les projections, une bonne façon de prendre le contrôle. Aujourd'hui, il demeure le loisir le plus populaire bien avant le théâtre, les spectacles, la danse. Même si l'industrie du cinéma se plaint et que plusieurs bons films passent souvent inaperçus, il n'en demeure pas moins que les salles de cinéma

du Québec vendent encore 15 millions de billets par année.

Pour choisir et comprendre un film, tout divertissement qu'il soit, et doive être pour le public, il est bon de baser ses choix sur des valeurs sûres comme le réalisateur, le scénariste, les comédiens, le caméraman.

Qu'est-ce qui fait qu'un film de Denys Arcand est toujours une réussite? Le scénario, sans doute, parce que le réalisateur du *Déclin de l'empire américain* scénarise habituellement ses films en plus de les réaliser, ce qui est une de ses grandes qualités.

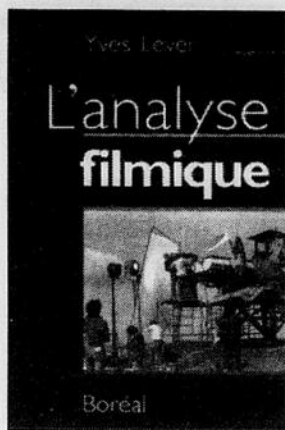
Il y a plusieurs façons d'envisager le cinéma et deux livres tout à fait opposés viennent de paraître sur le sujet.

Commençons par le positif, celui du professeur Yves Lever, un travailleur acharné qui adore et enseigne le cinéma depuis des années au cégep Ahuntsic. Il a déjà écrit plusieurs autres ouvrages sur le sujet dont *L'Histoire générale du cinéma au Québec*.

Intitulé *L'analyse filmique*, son ouvrage se veut un outil de travail destiné d'abord aux jeunes étudiants en cinéma. Présentés sous formes de questions, tous les aspects de la structure d'un film sont abordés. Il demande par exemple: Spontanément, après le visionnement, dirons-nous que c'est un beau film, un bon film?

Quels sont les sujets et les thèmes? Tous les grands thèmes sont abordés en passant par le traitement, le scénario, les comédiens, l'espace, le temps, les références culturelles.

Le deuxième volume, tout aussi intéressant, montre l'autre côté de la médaille, le côté industriel et syndical du monde cinématographique où comme partout ailleurs, il y a des très bons et des médiocres. Un travailleur de l'industrie, l'assistant-caméraman, Luc Lussier, livre ses états d'âme dans son premier livre, *Silence, On coupe!* Le gars se présente comme une victime du système, le génie qui n'a pas été compris. Il se retrouve donc assistant-caméraman, par la force des choses. Le livre aurait pu s'intituler *Plaidoyer pour la médiocrité* et c'eût été plus amusant puisque de voir quelqu'un se décrire ainsi avec autant de cynisme (volontaire ou pas) appelle au rire. Il faut une certaine dose de courage pour exposer ainsi sa



livre se veut une lettre qu'il écrit à son beau-frère, médecin français. Le style, genre on tourne une *shot* et on s'en va, n'est pas sans intérêt par sa spontanéité mais ne relève pas de la littérature et les histoires sont pas mal amusantes pour ceux qui aiment le côté cancan du cinéma.

Tout ce qui est écrit dans le livre est crédible et reflète une certaine réalité, a avoué un producteur en admettant qu'il n'aurait jamais eu le courage de l'écrire lui-même!

Yves Lever, *L'analyse filmique*, Éditions du Boréal, Montréal, 168 pages, 19,95 \$.
Luc Lussier, *Silence, On coupe!*, Hurtubise, HMH, Montréal, 116 pages, 14,75 \$.

Assurez-vous des meilleures places!

à la Maison de la culture

855, boul. de la Gappe à Gatineau



Les grands concerts

L'ensemble instrumental de Grenoble



le 28 février



UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

Louis Lortie



Le 20 mars

La danse avec
Danse partout
le 26 mars

Les variétés

Patrick Norman le 30 mars
Claude Dubois le 17 avril
Claude Barzotti le 28 avril

Marie-Lise Pilote



Le 19 mars

Réservez dès aujourd'hui!

243-2525

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit

publiera
le samedi 20 mars
son cahier spécial

le Salon
du
Line
Édition
93

Réservez
votre espace publicitaire
avant le lundi 1er mars.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747

Pour les jeunes

100
INTERDIT
WATTS

Le 12 mars

Cinéma pour enfants

Congé scolaire
du 1 au 5 mars

13h00
Bébé Schtroumpf

15h00
Lucky Luke avec Terence Hill

le 7 mars
11h00, 13h00 et 15h00
Lucky Luke

Mozart et Beethoven au CNA

Bonheurs classiques

Il est vrai que le public en redemande sans fléchir: Mozart, Beethoven, les deux Viennois d'adoption.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAEER
collaboration spéciale

Le programme entendu cette semaine par l'Or-

chestre du CNA comportait précisément du Mozart (le *Concerto pour violon no 5*), du Beethoven (la *Symphonie no 7*) ainsi qu'en introduction étoffée, la *Sinfonietta* de Francis Poulenc.

Pour interpréter le concerto pour violon de Mozart, un autre Salzbourgeois, Thomas Zehetmaier mena son archet d'un bout à l'autre comme un instrument à

penser, à creuser l'expression, à ouvrir l'oeuvre à une dimension bien au delà de ce qu'on a l'habitude d'entendre.

Surtout dans ce vrai-faux menuet final auquel imprègne la réflexion d'un variation sur thème autant que «l'explosion désespérée de révolte» que Brigitte Massin y décèle.

Le produit de cette nouvelle génération

L'Autrichien Zehetmaier est bien le produit de cette nouvelle génération d'interprètes qui ne veut pas «briller idiot», et qui se retrouvent chaque été autour de leur «parrain» Gidon Kremer dans le festival de Lockenhaus, qui creusent sans cesse leur interprétation, la vivent à travers chaque note.

Tout arcbouté, la tête jetée en arrière, le Stradivarius (1728) presque horizontal, Zehetmaier tantôt à l'unisson avec le premier violon, tantôt détaché de l'ensemble, mais toujours en dialogue intense, nous a rappelé que ces derniers concertis pour violon de Mozart n'étaient pas quantité négligeable dans le catalogue. Au contraire.

Très attentif, Trevor Pincock a suivi le soliste de près, lui a fourni le tremplin sonore à partir duquel il a pu prendre son envol.

Avant et après le concerto, la *Sinfonietta* scintillante et la *Symphonie* énergisante ont été joués avec une grande virtuosité, du sérieux, une maîtrise de la forme et, dans les deux derniers mouvements de la *Septième*, une impulsion qui ont fait le bonheur du public venu nombreux.

PALMARES



1. Roche et roule *Vilain pingouin*
2. Chenart *Mario Chenart*
3. L'Album du Peuple 2 *François Pérusse*
4. Noir et blanc *Noir et blanc*
5. Héritage *Les Infidèles*
6. Dix petits Indiens *Dix petits Indiens*
7. Guerre d'usure *Possession simple*
8. Bruno Pelletier *Bruno Pelletier*
9. Les Insomniaques *Daniel Bélanger*
10. Micro-ondes 2 *Artistes divers*



SRC
CBOF 90,7 FM

1. Mon voisin *Véronique Sanson*
2. La princesse et le croque-notes *Michel Rivard*
3. Festin de pingouins *Vilain Pingouin*
4. Le cor *Charles Trenet*
5. Je passe *Georges Moustaki*
6. Youpi! *Louis Chédid*
7. Est-ce ainsi que les hommes vivent? *Sylvie Tremblay*
8. Chansons de l'Auvergnat *Manu Dibango*
9. Non, je ne regrette rien *Ute Lemper*
10. À juste raison *Mario Pelchat*



1. Pocket Full of Kryptonite *Spin Doctors*
2. Harvest Moon *Neil Young*
3. Unplugged *Eric Clapton*
4. Fully Completely *The Tragically Hip*

5. Bodyguard (bande sonore) *Artistes divers*
6. Us *Peter Gabriel*
7. Main Offender *Keith Richards*
8. Diva *Annie Lennox*
9. Automatic for the People *R.E.M.*
10. Gordon *Barenaked Ladies*



1. Deeper & Deeper *Madonna*
2. Always Love You *Whitney Houston*
3. Never a Time *Genesis*
4. Heal the World *Michael Jackson*
5. On the Ocean *Toad the Wet Sprocket*
6. Love can Move Mountains *Céline Dion*
7. 7 *Prince*
8. Steam *Peter Gabriel*
9. Faithful *Go West*
10. Ordinary World *Duran Duran*



PALMARÈS VIDÉO

1. Sad but True *Metallica*
2. Tous les jours je pense... *Francis Martin*
3. Mona Lisa *Bruce Huard*
4. Délinquance *Vilain Pingouin*
5. Histoire sans retour *Joanne Labelle*
6. Comme un cave *Possession simple*
7. Steam *Peter Gabriel*
8. I Will Always Love You *Whitney Houston*
9. Julie *Les Co-Locs*
10. Deeper and Deeper *Madonna*

LE PRIX D'EXCELLENCE ARTISTIQUE VICTOR-TOLGESY

La Ville d'Ottawa et le Conseil des arts d'Ottawa sont heureux d'annoncer le rétablissement du Prix d'excellence artistique Victor-Tolgesy, en l'honneur d'un des meilleurs sculpteurs d'Ottawa. Le prix sera offert à une personne en reconnaissance de sa contribution au milieu des arts d'Ottawa.

Les noms des candidats peuvent maintenant être soumis. Ces derniers seront jugés d'après leurs réalisations artistiques et le nombre d'années durant lesquelles ils ont apporté leur contribution à la collectivité artistique d'Ottawa.

Le lauréat recevra une édition spéciale en bronze de la sculpture de feu Victor Tolgesy réalisée en 1963 et intitulée "Semence et fleur", et un prix en espèces de 1 000 \$.

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription au Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, et au Conseil des arts d'Ottawa, situé à la Cour des Arts, 2, avenue Daly.

Pour plus de renseignements, appelez au 564-1226 ou au 569-1387.

LAURÉATS PASSÉE

John Robertson
Trudi LeCaine
Pat Durr



L'Alliance Française d'Ottawa-Hull et le Musée des beaux-arts du Canada présentent avec le concours du Service Culturel de l'Ambassade de France

UNE EXPOSITION DE FER-BLANC

Un spectacle de GRAND MAGASIN

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
SAMEDI 27 FÉVRIER à 20 h
à l'Auditorium

LeDroit SRC radio CBOF 90,7 FM

Billets : \$ 8.00
\$ 6.00 Membres de l'Alliance Française
Amis du Musée
aînés et étudiants

billets en vente aux guichets du :
Musée des beaux-arts du Canada
380, promenade Sussex, Ottawa, Tél. : 990-1985

LA PRESSE

"Un spectacle drôle et d'un humour sans concession."
"Les nouveaux énergumènes de la scène française."
"Pertinent, impertinent et brillant."

La Caisse populaire d'Orléans et le Centre culturel d'Orléans présentent

Ho les Moteurs!
Comédie hilarante

Samedi 20 février à 20h
Centre culturel d'Orléans
(6600 rue Carrière Orléans)

Info: 824-8533

Billets : 14\$ M - 16\$ Rég.
Une collaboration de CIMF 94,9 FM

Les livres Le cinéma vu des deux côtés de la caméra

Les lumières s'éteignent, les sièges sont confortables, la musique s'engage, c'est l'heure magique où pour deux heures on se transporte dans un autre monde. Que ce soit le monde somptueux de Cléopâtre ou celui caractériel de Woodie Allen, le cinéma rend l'image d'une façon parfois géniale, parfois tout à fait médiocre.



MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Le monde mythique des petites vues a toujours fait rêver. Il ne faut pas oublier qu'au Québec, avant l'arrivée de la télévision, les cinémas vendaient 60 millions de billets par année, cela contre les sermons du curé qui ont bien dû s'y résoudre et utiliser les salles paroissiales pour les projections, une bonne façon de prendre le contrôle. Aujourd'hui, il demeure le loisir le plus populaire bien avant le théâtre, les spectacles, la danse. Même si l'industrie du cinéma se plaint et que plusieurs bons films passent souvent inaperçus, il n'en demeure pas moins que les salles de cinéma

du Québec vendent encore 15 millions de billets par année.

Pour choisir et comprendre un film, tout divertissement qu'il soit, et doit être pour le public, il est bon de baser ses choix sur des valeurs sûres comme le réalisateur, le scénariste, les comédiens, le caméraman.

Qu'est-ce qui fait qu'un film de Denys Arcand est toujours une réussite? Le scénario, sans doute, parce que le réalisateur du *Déclin de l'empire américain* scénarise habituellement ses films en plus de les réaliser, ce qui est une de ses grandes qualités.

Il y a plusieurs façons d'envisager le cinéma et deux livres tout à fait opposés viennent de paraître sur le sujet.

Commençons par le positif, celui du professeur Yves Lever, un travailleur acharné qui adore et enseigne le cinéma depuis des années au cégep Ahuntsic. Il a déjà écrit plusieurs autres ouvrages sur le sujet dont *L'Histoire générale du cinéma au Québec*.

Intitulé *L'analyse filmique*, son ouvrage se veut un outil de travail destiné d'abord aux jeunes étudiants en cinéma. Présentés sous formes de questions, tous les aspects de la structure d'un film sont abordés. Il demande par exemple: Spontanément, après le visionnement, dirons-nous que c'est un beau film, un bon film?

Quels sont les sujets et les thèmes? Tous les grands thèmes sont abordés en passant par le traitement, le scénario, les comédiens, l'espace, le temps, les références culturelles.

Le deuxième volume, tout aussi intéressant, montre l'autre côté de la médaille, le côté industriel et syndical du monde cinématographique où comme partout ailleurs, il y a des très bons et des médiocres. Un travailleur de l'industrie, l'assistant-caméraman, Luc Lussier, livre ses états d'âme dans son premier livre, *Silence, On coupe!* Le gars se présente comme une victime du système, le génie qui n'a pas été compris. Il se retrouve donc assistant-caméraman, par la force des choses. Le livre aurait pu s'intituler *Plaidoyer pour la médiocrité* et c'eût été plus amusant puisque de voir quelqu'un se décrire ainsi avec autant de cynisme (volontaire ou pas) appelle au rire. Il faut une certaine dose de courage pour exposer ainsi sa



livre se veut une lettre qu'il écrit à son beau-frère, médecin français. Le style, genre on tourne une *shot* et on s'en va, n'est pas sans intérêt par sa spontanéité mais ne relève pas de la littérature et les histoires sont pas mal amusantes pour ceux qui aiment le côté cancan du cinéma. Tout ce qui est écrit dans le livre est crédible et reflète une certaine réalité, a avoué un producteur en admettant qu'il n'aurait jamais eu le courage de l'écrire lui-même!

perception des choses, raconter tous les arnaques des techniciens de cinéma, discréditer les réalisateurs avec mépris. S'agit-il d'un simple règlement de compte ou du constat satirique de la vie d'un assistant-caméraman frustré, ayant accepté le principe de Peter.

Écrit d'un seul jet, sans paragraphe et sans chapitre, le livre a été livré rapidement et fait savoir l'attachée de presse et légèrement révisé ensuite. Le

Yves Lever, *L'analyse filmique*, Éditions du Boréal, Montréal, 168 pages, 19,95 \$.
Luc Lussier, *Silence, On coupe!*, Hurtubise, HMH, Montréal, 116 pages, 14,75 \$.

Assurez-vous des meilleures places!

à la Maison de la culture

855, boul. de la Gappe à Gatineau



Les grands concerts

L'ensemble instrumental de Grenoble

le 28 février



UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

Louis Lortie

Le 20 mars

La danse avec Danse partout le 26 mars

Les variétés
Patrick Norman le 30 mars
Claude Dubois le 17 avril
Claude Barzotti le 28 avril

Marie-Lise Pilote

Le 19 mars

Réservez dès aujourd'hui!
243-2525

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit

publiera le samedi 20 mars son cahier spécial

le Salon du Livre Edition '93

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 1er mars.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 560-2747

Pour les jeunes

100 INTERDIT ANIMÉS

Le 12 mars

Cinéma pour enfants

Congé scolaire du 1 au 5 mars

13h00 Bébé Schtroumpf
15h00 Lucky Luke avec Terence Hill

le 7 mars
11h00, 13h00 et 15h00 Lucky Luke

Les Livres La flèche de Cupidon n'a pas manqué Elizabeth Smart

Lorsque Cupidon, le dieu de l'amour, a décoché sa flèche vers Elizabeth Smart, il n'a pas raté sa cible. Y a-t-il, dans la littérature - canadienne-anglaise ou québécoise - un roman autobiographique qui dise la folie d'aimer avec autant de puissance et d'abandon?

Plus proche de la poésie que de la prose, *À la hauteur de Grand Central Station, je me suis assise et j'ai pleuré* est une

véritable tornade d'émotions et d'images.



**ANDRÉE
POULIN**
collaboration
spéciale

Près de 50 ans après sa parution en Angleterre et plus de sept ans après la mort de son auteure, ce court récit qui a consacré le talent d'Elizabeth

Smart vient d'être traduit en français et publié aux éditions Guernica de Montréal.

La tournée au Québec de la pièce de théâtre *Les traverses du coeur*, présentée récemment à Gatineau et inspirée de la vie controversée de Smart, a également suscité un regain d'intérêt pour la vie et l'oeuvre étonnantes de cette écrivaine.

Pas de thé ni de bals

Née en 1913 dans une famille bourgeoise de Rockcliffe, Elizabeth Smart a fréquenté les meilleures écoles privées et frayé avec des personnalités comme Lyon Mackenzie et Lester B. Pearson. Sa naissance, autant que les moeurs de l'époque, la destinaient donc à la vie conventionnelle et dorée des jeunes femmes de la haute société d'Ottawa.

Mais la fouguese Elizabeth n'avait rien de la mondaine. Pas pour elle les thés interminables, les bals en robes longues et les conversations empesées. Elle se lancera plutôt à la découverte du globe, par de longs voyages en Europe, en Australie, au Moyen-Orient, au Mexique.

En 1940, date fatidique, elle rencontre George Barker, un poète britannique, qui deviendra son amant, le seul, unique et colossal amour de sa vie. Entre ses épouses légitimes et ses nombreuses liaisons, ce poète volage lui fera quatre enfants. Mère monoparentale à l'époque où les enfants conçus

hors des liens sacrés du mariage étaient encore des «bâtards». Elizabeth Smart a élevé sa famille seule et sans appui financier.

Grâce aux bons offices de sa mère, qui craignait le scandale comme la peste, le livre d'Elizabeth Smart a été interdit de vente au Canada pendant de longues années. Il faudra attendre 1982 avant que la première édition canadienne de ce roman soit publiée par un éditeur franco-ontarien.

Psaume à l'étoile polaire

Pas chronologique, ni même anecdotique, ce récit bouillonnant ressemble à un long psaume à l'homme aimé, son

«étoile polaire». Les nombreuses allusions à Dieu, à la religion, les multiples exclamations et interjections donnent à cette prose un ton incantatoire.

Prête à subir tous les affronts - du rejet cruel de la famille trop honteuse de ses amours illicites au rejet de son amant lui-même, Elizabeth Smart acceptait en toute conscience de subir les affres de cette passion sans issue. En fait, elle refusait de renoncer à son idéal de l'amour. «Mon coeur est son propre bourreau», écrivait-elle avec lucidité.

À travers ses nuitées érotiques dans un bel hôtel miteux, ses interminables veilles en attente de l'amant infidèle, sa grossesse solitaire dans un Londres bombardé par les Alle-

Elizabeth Smart

À la hauteur de Grand Central Station je me suis assise et j'ai pleuré

Recueil
Traduit de l'anglais par Andrée Poulin



Guernica

mands, Elizabeth Smart se demande comment rester branchée sur les gestes quotidiens, quand «une fusion aussi intense transforme le monde en eau».

Pour transmuier ses amours

en une littérature aussi fervente, il faut être théâtrale. Elizabeth Smart le concède : «La peine était insupportable, pourtant je ne voulais pas qu'elle cesse. Elle avait la grandeur tragique d'un opéra.»

Sur papier, ses émotions se précipitent en un torrent d'un lyrisme tel qu'il éblouit. Écrit-on encore de cette façon aujourd'hui?

Pas vraiment. Mais il y a quelque chose de trop fou, de trop pur et de trop puissant dans ces débordements pour que cette prose ne soit jamais démodée.

Elizabeth Smart. *À la hauteur de Grand Central Station, je me suis assise et j'ai pleuré*. Guernica, Montréal, 1993, 148 pages.



la St-Valentin
en musique

IOAN HAREA
violin, accompagné de
MIGUEL SOÏA, piano

DES BELLES ŒUVRES CLASSIQUES
et spécialement pour ce concert, de la
MUSIQUE TZIGANE !

les Café-concerts du dimanche matin
SALLE DU CONSEIL • MAISON DU CITOYEN DE HULL
Brunch sympathique à 10 h, concert de 60 minutes à 11 h.
Le dimanche 14 février
Adulte 12 \$ • étudiant et aîné 10 \$
Billets disponibles à la porte

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 14 février

3200 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

29597583 03471450
20672237 48147919

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
53118833

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi points

Aux portes du matin

RICHARD SEGUI

SUPPLÉMENTAIRE
Dimanche 21 février à 20h

18\$ Étudiant ou âge d'or
25\$ Adulte

KSTF 104.1

CIMF 94.9 FM
ROCK • DÉTENTE

QUATRE FÉLIX!
SPECTACLE DE L'ANNÉE
INTERPRÈTE MASCULIN
CHANSON POPULAIRE
ALBUM POP-ROCK

ADISQ 1992

Réservez vos places aujourd'hui
243-2525
Notre Maison de la culture... y entrer, c'est y vivre!

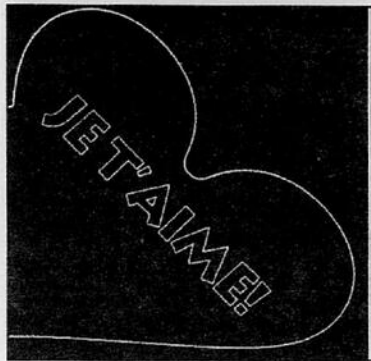
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

855, boulevard de la Gappe

Les livres

Pour les valentins «politically correct»

Andrée Poulin
collaboration
spéciale



Pour les adeptes du «politically correct» qui en plus aiment faire un brin original, les éditions Stanké ont conçu un petit «livre-objet» inusité, qui permet de souligner le Saint-Valentin tout en appuyant une bonne cause.

Pas moins de 65 déclarations d'amour autographiées par des grands noms de la scène culturelle et artistique québécoise sont rassemblées dans ce recueil audacieusement titré *Je t'aime!*

Vedettes de télévision et de cinéma, chanteurs, écrivains et journalistes ont bien voulu griffonner leur signature, un croquis ou même un message affectueux.

De Yves Beauchemin, à Francine Grimaldi, de Lise Payette à Céline Dion, tous ont donné leur accord pour que les droits d'auteur découlant de la vente du livre soient remis à la Fondation des maladies du cœur du Québec. Demain, jour de la Saint-Valentin, toutes ces déclarations d'amour autographiées seront soldées lors d'une vente aux enchères dans un

aussi le voilier en lieu du «je t'aime» de l'animateur de radio Joël LeBigot ou encore le clin d'oeil de Marc-André Coallier, «Monsieur Cent Watts), dont la signature se termine par la fiche d'un fil d'électricité.

Quelques signatures sont accouplées, comme celles de Macha Grenon et Roy Dupuis, ou celles de Suzanne Lapointe et Gilles Latulippe.

Certains y sont allés d'un peu d'auto-promotion, comme Richard Desjardins avec son inscription «Quand j'aime une fois, j'aime pour toujours» et Robert Charlebois, avec son «Je t'aime comme un fou».

Sans être des oeuvres d'art, les signatures de Renaud et de Marie Carmen mériteraient «A» pour effort. Le premier a rempli sa page de dizaines de minus-

cules «je t'aime», tandis que la deuxième a esquissé un message d'amour nouvel-âge, accablant le symbole «peace love» aux mots «aurore, lumière et paix.»

Si l'on accepte son contenu plutôt mince (chaque page compte en moyenne cinq mots...), ce recueil constitue un changement bienvenu à la sempiternelle boîte de chocolat.

Je t'aime. Stanké, 128 pages. 7.95 \$

MARY CASSATT

Les estampes en couleurs

LE LEGS DRUMMOND



MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
19 février - 9 mai

Le dimanche 28 février à 15 h « Les estampes en couleurs de Mary Cassatt ». Conférence par Barbara Stern Shapiro, conservatrice associée des estampes, dessins et photographies, Musée des beaux-arts de Boston. En anglais avec traduction simultanée.

Musée des beaux-arts National Gallery
du Canada of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985 **Canada**

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Cours intensif

Le collège Algonquin vous offre la possibilité d'apprendre ou de perfectionner vos connaissances en anglais langue seconde en vous inscrivant à un cours intensif crédité de six semaines qui débutera le 22 février 1993. Ce cours vous permettra d'étudier tous les aspects de la communication orale et écrite. Minimum 18 étudiants. L'étudiant doit avoir 19 ans. Les cours sont offerts à tous les niveaux (débutant, intermédiaire et avancé).

DATES: du 22 février au 2 avril 1993
HEURES: du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h00
FRAIS: 143.40 \$ (140 heures)

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT
le lundi 15 février 1993
9h00 - 10h30 ou 13h00 - 14h30
ou sur rendez-vous
Campus Heron Park, 1644 rue Bank, Ottawa

- L'aide financière peut être disponible.
- Les frais de scolarité pour étudiants étrangers s'appliqueront.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS VEUILLEZ
TÉLÉPHONER AU 727-4723 poste 6113 ou 6118.



ALGONQUIN

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
78434134

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi points

Nouveau spectacle!

Hi! HA! the World
LE SPECTACLE

LA TOURNÉE DU «MON DENTIER»

Vendredi 26 mars, 20 hres Opéra du C.N.A.

«C'est sûr qu'avec Hi! Ha! Tremblay, le party, les gens l'auront.»
«Deux heures qui passent en dix minutes.»

Une présentation de : **SPEC STAR PLUS**

en collaboration avec **CHOT 40**

Billets: **COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111**

invitation de: **LeDroit**

TICKETMASTER

TERMINUS VOYAGEUR(238, ST-JOSEPH, HULL)
Guichets du C.N.A.
* Taxes de service en sus

Les livres

Les images qui font rêver autant que les mots...

J'ai la nostalgie des grands albums illustrés de mon enfance, de ces pages immenses qui menaient droit au rêve, qui invitaient l'oeil et l'imagination à prendre la clé des champs. Dans le monde de la littérature jeunesse, les albums d'images



MARTHE LEMERY

collaboration spéciale

sont des concentrés d'art, des livres précieux, des livres rares... des livres en voie d'extinction! Au Québec du moins! Déjà dans *Le Devoir* de samedi dernier, la journaliste Dominique Demers attachait le grelot. Les illustrateurs québécois, les bons, travaillent fort à l'étranger, prou ici. Les maisons d'édition québécoises qui hier encore se faisaient une gloire de publier des «livres d'images» bouddent maintenant le genre, sous prétexte qu'ils n'y trouvent plus leur profit. Conséquence, ils se rabattent comme des vautours sur le mot tout nu, à dessein... mais sans dessin. Heureuse-

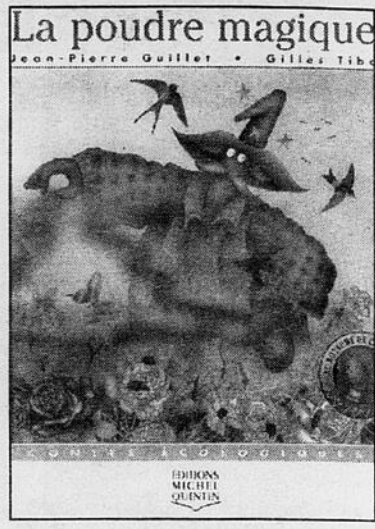
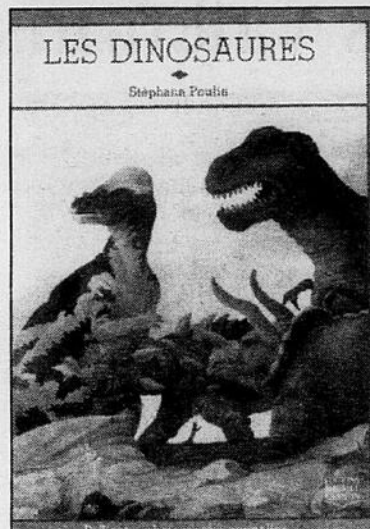
ment que quelques éditeurs d'ici persistent et dessinent, une poignée d'irréductibles de l'ouvrage assemblée avec dévotion et passion, qui parviennent, de traits de pinceaux en coups de crayon, à transporter leur jeune public sur la voie de l'émotion visuelle. Saluons-les ici, et empressons-nous des les encourager sous peine des les voir engloutis eux-aussi, d'ici deux, trois, cinq ans!

Michel Quintin est de ceux-là. Cette petite maison d'édition installée dans les Cantons de l'Est n'a pas froid aux yeux, elle qui publie des albums dont la qualité n'a rien à envier à la production des gros éditeurs d'outre-Atlantique. Récemment, la maison sortait coup sur coup deux albums illustrés par Stéphane Poulin (lauréat du prix du Gouverneur général en 1990 dans la catégorie illustration jeunesse), intitulés *Les animaux en danger* et *Les dinosaures*. Deux livres où l'espèce animale, fragilisée par nos habitudes de consommation ou brusquement exterminée voilà des millions d'années, revit sous le pinceau attendri de l'illustrateur. Stéphane Poulin a cette rare qualité de représenter la réalité en y insufflant quelques brins de poésie qui rendent ses images si

attachantes.

Faisant état lui-aussi de préoccupations écologiques, Gilles Tibo signe avec *La poudre magique* un hymne à la nature, merveille d'équilibre qu'il importe de comprendre et de respecter si l'on veut être de véritables jardiniers de la terre. À travers ce petit récit qui emprunte le langage et les couleurs des contes de fée, se profile une grande leçon sur les dangers des herbicides et pesticides - cette camisole de force qu'on passe à la nature - qui rompent l'équilibre naturel et menacent directement la vie nombreuses espèces vivantes, à commencer par l'humain. Comme à son habitude, les dessin de Tibo demeure vaporeux et lyrique, même s'il aborde une problématique sombre, celle de la pollution chimique.

De France, je relève également quelques albums parus ces derniers temps, dont l'illustration m'a particulièrement réjoui. *L'héritage de l'oncle Mac Laughton*, ouvrage paru chez Milan, s'ouvre sur un scénario tout à fait classique, la mort d'un vieil écossais qui lègue son bien à ses neveux, et finit non pas en queue de poisson, mais sur une queue de dinosaure, arrivé là... par un curieux revirement de cette histoire dont je n'éventerai pas la mèche. Le dessin de François Crozat et l'aspect général de l'album font tout à fait vieille Écosse, ce qui



contribue à renforcer l'illusion de voyager au pays du monstre du Loch Ness en feuilletant le livre. Les éditions Nord-Sud proposent par ailleurs *Un petit monde bien étrange*, véritable incursion dans un pays mythique où un géant, un indien, un chevalier et un dragon sont englués dans la morosité du temps, jusqu'à ce qu'Alice vienne, d'un baiser magique, leur redonner l'envie de rire et d'aimer. Le dessin, légèrement surréaliste, de Frank Ruprecht est éblouissant, beaucoup plus que le texte qu'il accompagne!

J'ai gardé pour la fin *Goulu, le meurt-de-faim*, un album à ranger carrément parmi les livres d'art. Si le long poème qui lui sert de trame a les accents d'une mélodie cauchemardesque, en revanche le procédé d'illustration est d'une originalité à faire pâlir d'envie. L'illustrateur a dessiné pour chaque image la tête du Goulu, qui devient un masque derrière lequel se cache un comédien. Tout simplement hallucinant!

Les animaux en danger et *Les dinosaures*, texte de Michel Quintin, illustrations de Stéphane Poulin, Éditions Michel Quintin, collection Pellicule, photographe animalier 12,95 \$ ★★★

La poudre magique, texte de Jean-Pierre Guillet, illustrations de Gilles Tibo, Éditions Michel Quintin, coll. contes écologiques, 12,95 \$ ★★★★★

Un petit monde bien étrange, de Lutz Rathenow, illustrations de Frank Ruprecht, éditions Nord-Sud, ★★★

L'héritage de l'oncle Mac Laughton, texte de Sylvie Chausse, illustrations de François Crozat, éditions Milan. ★★★★★

Goulu, le meurt-de-faim, récit en vers d'Anne Frère, d'après Kurt Baumann, illustrations de Stasys Eidrigevicius, édition Nord-Sud, 19,95 \$ ★★★★★

"AUDITIONS"

pour le Théâtre Chrétien de la Relance: (T.C.R.):

Date: Le 15 février 1993

Heures: De midi à 15:00

Lieu: Salle SS-14 du "Centre de Production en Arts de la Scène", 430 boul. Taché, Hull, Québec. (Entrée rue St-François).

Informations: (819) 457-2111



Billets: M: 20\$ Req: 22\$

LE CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS PRÉSENTE

DESTINATION SLOVAQUIE

INVITÉ: Ensemble de danse folklorique slovaque Sirava

Exposition, dîner et spectacle de danse DÉCOUVREZ UNE NOUVELLE CULTURE

DIMANCHE 28 FÉVRIER DE 11h À 14h CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS (6600 RUE CARRIÈRE)

Info: 824-8533



LES SOIRÉES JAZZ
DU SAMEDI SONT DE RETOUR
HUGH O'CONNOR
TRIO
DÈS 20H

CLAIR DE LUNE

81 b RUE CLARENCE • 230-0022



Théâtre
pour les enfants
de 7 ans et plus

Seuls
du Théâtre de Carton

Dimanche le 21 février 1993 à 14 h,

salle du Conseil de la maison du Citoyen 25, rue Laurier

coût : enfant : 4 \$
adulte : 6 \$

durée : 70 minutes

RENSEIGNEMENTS : 595-7175

Ville de Hull



**Hull
VOUS
invite !**

Disques

Le fantôme vole la place de Michael

Marc André Joannis LeDroit

Surprise. La petite Angie Paradis de Hull, souhaitait entendre *Heal The World* de Michael Jackson, elle a dû se contenter d'une chanson de l'opéra romantique, *The Phantom of the Opera*.

Il y a eu erreur sur le disque et le père de la jeune fille de 12 ans, Serge Paradis pensait bien avoir acheté le *Dangerous* de la mégastar américaine. Oh non, il s'est plutôt retrouvé avec les

chansons d'Andrew Lloyd Webber.

Pourtant, il avait entre les mains, la pochette et le livret du disque, vendu à plus de 4 millions d'exemplaires aux États-Unis seulement.

Même le collant appliqué sur le disque audionumérique est à l'effigie de *Dangerous*.

«Toute une surprise quand mon fils Paul-André a choisi la septième chanson, a fait remarquer Serge Paradis. Je pensais qu'il écoutait la radio. Mais non, c'était le disque. Tout est là jusqu'aux yeux de Michael Jackson sur le disque.» Son disque, Serge Paradis l'a

acheté chez un disquaire d'Ottawa.

Et quand il a constaté l'erreur, il a immédiatement donné un coup de fil à une boutique de la région. «On m'a répondu que c'était rare».

Au début, il pensait bien retourner sa découverte. Mais après mûre réflexion et tout en jasant avec des amis, il a décidé de la garder.

«On ne sait jamais, un fan de Jackson pourrait m'offrir un bon prix pour ce disque. Mais ce n'est pas grave, j'aime la musique du *Fantôme*. Et je vais acheter un autre exemplaire de *Dangerous* à ma fille.»



Célibataire? Mélomane?

L'ORCHESTRE DU CNA ACCUEILLERA RÉSEAU CLASSICO Jeudi, le 18 février

Venez passer une soirée placée sous le signe de la détente et de l'amitié en compagnie de célibataires amateurs - tout comme vous - de musique classique.

L'événement comporte : Une causerie, Un concert de musique, Une réception

Billets: 30 \$ AU GUICHETS DU CNA 18:45 Composer le (613) 996-5051, poste 302 pour plus de renseignements. Centre national des Arts National Arts Centre

CNA

VIE ET MORT DU ROIBOITEUX de Jean-Pierre RONFARD



LES VOYAGES ET LA CITE DU ROIBOITEUX Mise en scène de Danièle Panneton

DU 17 AU 27 FÉVRIER, 20 H

ATTELIER 333 KING EDWARD étudiants 12 \$ adultes 15 \$

Centre National des Arts National Arts Centre

755-1111

CNA

L'Orchestre du CNA Trevor Pinnock - Directeur artistique et chef principal

Concerts à venir

17-18 février

Trevor Pinnock dirige

Orchestre du Centre national des Arts

Le chef d'orchestre Trevor Pinnock dirigera deux concerts d'une grande richesse et diversité, inspirés des thèmes folkloriques de la musique de Haydn, Brahms et Kodály.



Trevor Pinnock

HADYN Symphonie no 104 en ré majeur (Londres)
BRAHMS Danses hongroises nos 1, 3 et 10
BRAHMS Variations sur un thème de Haydn en si bémol majeur
KODÁLY Danses de Galanta

Concert « Parlons Musique »

Devenez de véritables initiés du monde de la musique alors que le chef d'orchestre présentera lui-même les pièces sur scène.

NOUVEAU Une soirée pour les célibataires placée sous le signe de la détente et de l'amitié comportant une causerie, un concert de musique classique et une réception pour les amateurs de musique classique. Billets : 30 \$. Pour plus des renseignements appeler (613) 996-5051, poste 302.

24-25 février

Franz-Paul Decker au pupitre Scott St. John, violon « fougue, virtuosité, éclat »

Oeuvres en vedette :

SAINT-SAËNS Introduction et rondo capriccioso en la mineur
SARASATE Zigeunerweisen

Figurent également au programme :

KOPROWSKI Sinfonia Concertante (première mondiale d'une commande du CNA)
SCHUMANN Symphonie no 3 en mi bémol majeur



Scott St. John

Causerie d'avant spectacle avec Linda Bouchard Salon 19:00 24 février-anglais, 25 février-français

Les Nouveaux Européens

... et la première mondiale du chorégraphe canadien

Private Dances James Kudelka MUSIQUE Francesco Geminiani	Unlicht William Forsythe MUSIQUE Gustav Mahler
Rassemblement Nacho Duato MUSIQUE Tuto Bissainthe	Black Cake Hans Van Manen MUSIQUE Igor Stravinsky, Jules Massenet, Pietro Mascagni, Leos Janáček, P.I. Tchaikovsky



Opéra 20-22 février 20:00 Billets : 18 \$ 28 \$ 36 \$

Quatre des plus grands chorégraphes du ballet contemporain

Les grands Ballets Canadiens LAURENCE BINDER, DIRECTEUR ARTISTIQUE

NATIONNAIR

Courez la chance de gagner un voyage pour deux à Paris ! (règlements disponibles aux Guichets du CNA)

Centre national des Arts National Arts Centre

Billets : Guichets du CNA Points de vente TicketMaster Par téléphone



755-1111

Disques

Un Mick Jagger en pleine forme

Nathalie Hansen
LeDroit

MICK JAGGER
Wandering Spirit
★★★★★
Atlantic

Comme il fait bon de retrouver un Mick Jagger en pleine possession de ses moyens. *Wandering Spirit*, le troisième album solo, est une preuve irrévocable du talent du leader des Rolling Stones. C'est frais, ça sent le renouveau. Mick s'amuse comme un petit fou!

Avec *Wandering Spirit*, Jagger retourne aux sources et en même temps expérimente de nouvelles avenues.

Le premier extrait *Sweet Thing* démontre que Mick Jagger n'a rien perdu de sa verve et de son entrain. On retrouve avec cet extrait un brin de nos-

talgie à ce que les Stones ont déjà été et ont déjà représentés. La voix de Jagger est encore capable de prouesses et arrive à donner un ton particulier aux 14 pièces de l'album.

Réalisé par Rick Rubin (qui a travaillé avec les Red Hot Chili Peppers) et Mick Jagger, *Wandering Spirit* propose une panoplie de styles. Du rock solide comme sur *Wired All Night*, un genre de country-folk tel que sur la pièce-titre *Wandering Spirit*, un petit air cajun comme sur *Handsome Holly* et même une ballade aux allures médiévales *Angel In My Heart* où le clavecin tient une place de premier plan.

Un moment fort et plutôt inattendu sur *Wandering Spirit*, c'est le duo de Mick Jagger et Lenny Kravitz, ce chanteur influencé par la période du *Flower Power*. Le duo interprète avec intensité le classique de Billy Whitters *Use Me*.

L'éclectisme de *Wandering Spirit* s'harmonise avantageusement au style de Mick Jagger. Contrairement à ses premiers albums en solo, celui-ci est définitivement à conseiller!

KONEXION
Disques Star



Le premier album éponyme du groupe québécois Konexion n'annonce rien d'intéressant. Bien que ce soit une première pour le trio de Steve Hanley, Richard Charrest et Serge Tremblay, le résultat est pour le moins décevant.

On sent bien qu'à travers les neuf pièces qui composent l'album, le groupe tente d'imposer un style, de se faire une place.

Ce que Konexion propose est ni plus ni moins que de la «dance music» en français.

Déjà là ce n'est pas évident! Konexion n'a pas choisi le bon créneau pour se faire connaître. La «dance music» francophone ne brise généralement aucun record de vente et en terme de reconnaissance, on n'y pense même pas. L'histoire nous rappelle sans cesse que les groupes de «dance music» passent, peuvent connaître un certain succès, et ensuite tombent dans l'oubli. Avec le genre de musique que nous propose Konexion, c'est probablement ce que l'avenir leur réserve.

S'ils avaient au moins réussi à offrir un style différent et étonnant, peut-être que l'avenir aurait pu leur sourire. Mais ce n'est pas le cas.

Une pièce comme *L'arme au poing* donne une idée du pur «déjà vu» de l'album. Le petit côté «techno-cucu» de pièces telles que *Cool* et *Dans vos mains* n'a rien pour qu'on prenne Konexion au sérieux. De la musique de deuxième ordre.



DU 5 AU 14 FÉVRIER 1993
FEBRUARY 5 TO 14 1993

FAUT PAS HIBERNER, VIENS CÉLÉBRER!

AU PROGRAMME

Plus que deux jours à Bal de Neige! Ne manquez pas de venir célébrer avec votre famille et vos amis le long du boulevard de la Confédération, aux pavillons et aux Rendez-vous dans la région de la capitale du Canada!

Faits saillants

Aujourd'hui!

COURSE DU BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION QMS CANADA
Départ : colline du Parlement à 9 h
Présenté par QMS Canada Inc., «Solutions d'impression».

VAZIMOLO EN DIRECT À LA PLAZA BAL DE NEIGE
DE 10 h À 11 h!

COURSE DE LITS DE L'HÔPITAL CIVIQUE D'OTTAWA
Plaza Bal de Neige à 13 h 30
Commandité par Panasonic.

CÉLÉBRATIONS DE CLÔTURE ET FEUX D'ARTIFICE

En vedette : les Légendes Lottario
Plaza Bal de Neige, à 19 h 30
Commandité par Novotel et Cantel, «Le pouvoir du réseau».

PRAIRIE OYSTER EN SPECTACLE
Scène de la Société des loteries de l'Ontario, parc de la Confédération (à 21 h 15)

• Activités continues

- **Plaza Bal de Neige**
(Présenté par la CCN et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton)
- **SPECTACLES DE PATINAGE ARTISTIQUE FÉERIE SUR GLACE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES**
Présenté par la Société canadienne des postes. Commandité par Lange/Micron.
- **DANSEURS DES FESTIVALS FOLKLORAMA ET CARIBANA**
Scène Regard sur le Canada Panasonic
- **Parc de la Confédération**

- **CONCOURS DE SCULPTURES SUR UN SEUL BLOC DE GLACE**
- **REFLETS DE GLACE DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO**
Présenté par la Société des loteries de l'Ontario.
- **Parc Jacques-Cartier à Hull**

- **LE PLUS GRAND BONHOMME DE NEIGE AU CANADA**
Présenté par la CCN en collaboration avec la faculté de génie de l'université d'Ottawa et l'Association de la Construction de l'Outaouais.
- **CONTACT SOUS 0°**
Le plus grand terrain de jeux hivernal en Amérique du Nord!
Présenté par la CCN et la Ville de Hull. Commandité en partie par Panasonic.

- **Lac Dow**
- **EXPOSITION DE SCULPTURES DE NEIGE JARDIN DE GIVRE GEO**
Présenté par la Ville d'Ottawa. Commandité par General Motors du Canada Ltée et vos concessionnaires Chevrolet/Geo locaux.

RENSEIGNEMENTS :
(613) 239-5000

PARTICIPEZ AU CONCOURS «MOMENTS MEMORABLES À BAL DE NEIGE».

Plus de 5 000 \$ en prix!

CONSULTEZ LE GUIDE OFFICIEL DE BAL DE NEIGE POUR PLUS DE DÉTAILS.



Course du boulevard de la Confédération de 10 km



Course de lits de l'Hôpital civique d'Ottawa

LAISSEZ VOS TRACES DANS LE PARC DE LA GAYNEAU

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR LES CONDITIONS DE SKI ET LES LAISSEZ-PASSER, VEUILLEZ COMPOSER LE **(819) 827-2020.**

J'AI LE CANAL À CŒUR CONTRIBUTUEZ S.V.P.!

APPUYEZ L'ENTRETIEN DU CANAL RIDEAU EN DÉPOSANT VOS CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES À L'UN DES CINQ POINTS DE SERVICE SUR LA PATINOIRE.

UN SERVICE DE NAVETTE GRATUIT RELIANT LES SITES DE BAL DE NEIGE EST OFFERT SAMEDI ET DIMANCHE. POUR CONNAÎTRE L'HORAIRE, COMMUNIQUEZ AVEC OC TRANSPO AU **(613) 741-4390** OU AVEC LA STO AU **(819) 770-3242.**

SPEC STAR PLUS en collaboration avec **CHOT 40** présente:

fait d'a fuite dans les idées!

Sol

5 avril, 20 hres, Opéra du C.N.A.

invitation de: **LeDroit** **cjrc 1150** **104.1**

Billets: **COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)** **TICKETMASTER**

Terminus voyageur (238, St-Joseph, Hull) **Guichet du C.N.A.** **755-1111**
Taxes de service en sus.

At Your Chevrolet/Geo Dealer **Geo** **Panasonic**
Chez votre concessionnaire Chevrolet/Geo **THE WESTIN HOTEL** **Bell** **POSTE MAIL**
Ottawa **Ontario Lottery Corporation**

CIMF 94.9 FM **LeDroit**
ROCK • DÉTENTE **Commission de la Capitale nationale** **National Capital Commission**
La Commission de la Capitale nationale est une société d'Etat du gouvernement du Canada.

JESUS JONES**Perverse**

EMI

Le groupe britannique Jesus Jones est carrément passé à côté avec son deuxième album *Perverse*.

Un peu d'originalité, s'il-vous-plaît, messieurs!

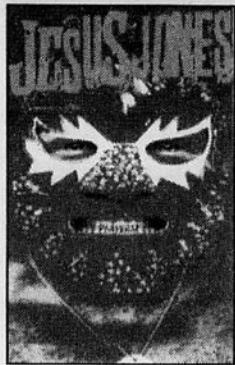
Eux, qui pourtant, avaient apporté un peu de renouveau dans le style de musique électro-pop avec leur premier album, les voici qu'ils entrent dans le moule.

Tellement qu'écouter un disque de EMF ou ce nouveau disque de Jesus Jones, c'est du pareil au même.

Dire que le jeune groupe a réussi à créer une pièce aussi intelligente, aussi actuelle et musicalement différente que *Right Here, Right Now*, il est difficile de comprendre que le groupe dilue sa musique et sa créativité dans la techno-pop avec échantillonnage, style qui

commence à saturer le marché.

On n'a qu'à écouter la pièce *Zeros And Heroes* et vous entendrez la nette ressemblance avec la pièce *They're Here*, de EMF.



Le leader de Jesus Jones, Mike Edwards, a écrit tous les textes de *Perverse* et si l'album n'était que le texte, ça serait encore intéressant.

C'est la musique qui fait défaut.

Perverse est décevant pour un groupe qui a su avec un premier album se définir un style. Reproduire un tel succès, une deuxième fois, c'est difficile. Mais ce n'est sûrement pas avec un revirement technologique aussi prononcé que les gars de Jesus Jones vont y arriver.

SPEC PLUS

en collaboration avec



CHOT 40

présente:

HEAD
ROUSSEAU



17 mars, 20 hres
Opéra du C.N.A.

Avec la participation spéciale de Madame Jigger



"C'est quasi de la dynamite ! Avec la plus belle fougue, il mêle tous les genres. Il sait tout faire... Une véritable bombe !"

-P. Roy, La Tribune (Sherbrooke)

"Extraordinaire, de la trempe des André-Philippe Gagnon. Il fait tout, c'est du délire. Sa Madame Jigger est incroyable. Un show à voir !!!"

- R. Sylvain, Vedettes en direct, CKVL

"Un spectacle qui frôle la perfection pour les effets scéniques, les textes, l'humour... Madame Jigger est tordante."

-M. Girouard, CKVL

Élogieux n'est-ce pas ? Dans son cas, inutile de tenir un référendum...

P.S. Mme Jigger est bien fière de "son" Monsieur Rousseau.

invitation de: **LeDroit**

cjrc 1150



Billets:

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

755-1111

TICKETMASTER

TERMINUS VOYAGEUR(238, ST-JOSEPH, HULL)

Guichets du C.N.A.

* Taxes de service en sus

VENEZ FÊTER LA ST-VALENTIN
AVEC NOUS CE SOIR

Le Théâtre de
Pte-au-Chêne

présente
"LES BELLES ANNÉES
DU CAF' CONC"



Nouveau menu
FRENCH
CANCAN

1-819-242-5923

Julie
Masse



Présentée par: **CHOT 104.1**

VENDREDI 19 MARS 20 H
CENTRE DES CONGRES
D'OTTAWA

22,50 \$ TPS incluse (Légère surcharge)
BILLETS EN VENTE À TOUTES LES BILLETTERIES
TICKETMASTER OU PORTEZ À VOTRE
COMPTE AU 755-1111

ECONOMISEZ 4,00 \$

sur le prix d'un billet d'entrée avec un code CLIP
provenant de l'une des marques suivantes:



ON
SORT



...et on s'en va au
SALON NAUTIQUE ET
SPORTIF D'OTTAWA

- Voyez les nouvelles embarcations 1993 - bateaux de plaisance, embarcations à moteur et de pêche, et moto marines.
- Participez à des séminaires de pêche animés par les experts Reno Viola (ven. & sam.), Bud Hoffman et Big Jim McLaughlin!
- Initiez les tout-petits aux plaisirs de la pêche grâce au Concours de pêche des jeunes organisé par le club Pro Bass d'Ottawa!
- Admirez des canots anciens et planifiez votre prochaine expédition de canot-camping grâce aux experts de l'Association canadienne de canot!
- Admirez des bateaux antiques et classiques qui vous feront revivre des souvenirs d'antan!
- Sous un seul toit, comparez les prix très compétitifs offerts sur une foule d'articles de plein air, y compris : équipement de pêche, de camping et de randonnée, véhicules récréatifs, et bien plus encore!

Assistez aux exploits de Dean Gunnarson, successeur du grand Houdini!
(mer. et jeu. 19h30; ven. et sam. 14h et 19h30; dim 16h30)

LE SALON
NAUTIQUE ET SPORTIF
D'OTTAWA
DU 17 AU 21 FÉVRIER
CENTRE CIVIQUE, LANSDOWNE PARK

Mer. et jeu. : de 15h à 22h; ven. : de midi à 22h;

sam. : de 10h à 22h; dim. : de 11h à 18h

Adultes 8,00 \$; Troisième âge et enfants (de 6 à 15 ans) 5,50 \$;

Familles (2 adultes et enfants) 22,50 \$ (TPS incluse)

"Billets en vente à l'entrée et aux guichets Ticket Master"



Les Sportsmen

Salons Nationaux des Sportsmen au Canada (1989) L'ÉCART

MétéoMédia

ENSEMBLE, NOUS OFFRONS UNE BOUFÉE DE PLEIN AIR

Arts visuels

Une recherche sociologique

Joanne Legault
collaboration
spéciale

Le rendez-vous est à 15 heures précises. Ce jour-là, cinq personnes s'affairent à accrocher les dernières oeuvres. Toutes affichent un air satisfait. Le vernissage a lieu dans deux jours et l'ins-

tallation semble se dérouler dans les délais prévus.

Susan Kealy invite à discuter de son travail, entre autres de son projet issu d'un séjour d'un an en Allemagne. Projet dont fait l'objet l'exposition *Case Histories* en montre à la galerie 101 jusqu'au 12 mars.

Case Histories, dira-t-elle, est une recherche sociologique sur la maladie. Inspirée notamment du philosophe français Michel Foucault et de nom-

breux ouvrages, elle s'attarde à restituer objets, textes et lieux précis dans un contexte social.

Les 40 plaques colorées qui parcourent trois murs de la galerie proviennent, d'expliquer Susan Kealy, du solarium d'une clinique pour soins pulmonaires en Allemagne. Utilisé comme aire de repos pour malades atteints de tuberculose ou autres maladies pulmonaires, cet espace sera éventuellement démoli. Susan Kealy a donc récupéré ces plaques qui servaient autrefois à identifier les patients.

Dans *Case Histories*, ces plaques servent de support à des textes ou observations médicales provenant d'un journal américain *The New England Journal of Medicine*.

Ces textes contiennent en quelques mots des informations sur des patients, informations aussi précises que l'âge, le sexe, la nationalité, la maladie dont souffre le patient, le lieu de séjour peu avant la maladie, etc...

De ces observations sont décelés de nombreux préjugés. À l'exemple, ce cas d'une jeune femme âgée de 21 ans, souffrant d'éruption cutanée au coude après un séjour en Amérique centrale. Ou encore ce patient, issu du monde artistique, notamment du théâtre, divorcé et ayant eu de nombreux amis homosexuels. «Toutefois,

écrit le médecin appelé à se prononcer et à donner un diagnostic, j'ai pris une décision, bien que difficile, d'ignorer le test sérologique négatif HIV (...).

Que penser également de ces boîtes lumineuses à rayons X sur lesquelles des photographies doubles sont apposées. Susan Kealy superpose des photographies de lieux de crise et de loisir. Deux établissements, deux cultures. L'un est la clinique pour soins aux malades atteints de tuberculose. L'autre, l'Académie Solitude en Allemagne où elle a résidé en tant qu'artiste pendant un an. Deux établissements qui, en principe se ressemblent. Tous ont été restaurés et repeints.

Susan Kealy questionne la notion d'individualité par rapport aux institutions. Elle avoue notre impuissance, voire notre soumission, devant le pouvoir qu'exercent ces institutions.

Outre les plaques et les boîtes lumineuses, un livre d'artiste que l'on peut consulter à la galerie, complète l'exposition.

Originaire d'Ottawa, Susan Kealy habite actuellement Toronto.

Case Histories, de Susan Kealy, Galerie 101, 319, rue Lisgar, Ottawa. Jusqu'au 12 mars. 230-2799.

Spielberg tourne un film sur Auschwitz

Reuter

NEW YORK Afin de tenir compte des objections des survivants, le réalisateur américain Steven Spielberg a renoncé à tourner son prochain film à l'intérieur même du camp de concentration d'Auschwitz mais il le tournera à proximité.

Un porte-parole du Congrès juif mondial a annoncé jeudi à New York que, aux termes d'un accord conclu avec le réalisateur, ce dernier montera les décors du film *La liste de Schindler* à côté du camp.

Le scénario raconte l'histoire d'un homme d'affaires allemand qui sauva 1300 juifs pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le projet initial prévoyait de filmer à l'intérieur même du camp et d'y ériger des cheminées identiques à celles des fours crématoires détruits par les nazis à l'arrivée des alliés.

Simon et Garfunkel se retrouvent

Reuter

LOS ANGELES Paul Simon et Art Garfunkel, l'un des plus célèbres duos de la pop music américaine, se retrouveront le mois prochain pour la première fois depuis 10 ans à l'occasion d'un concert de charité, a annoncé jeudi l'agent de Paul Simon.

Le concert, organisé le 1er mars au Dorothy Chandler Pavilion de Los Angeles, devrait permettre de rassembler un million de dollars pour la fondation pour les enfants sans-abri créée par Paul Simon en 1987, a précisé Debby Klein.

Le chanteur Neil Young et le comédien Steve Martin participent également devant une salle de 3200 places à ce spectacle de deux heures et demie.

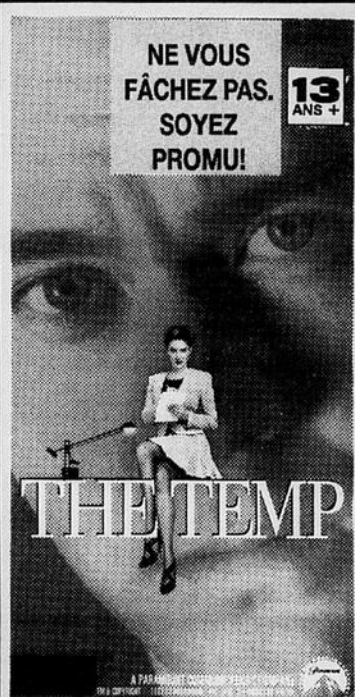
Simon et Garfunkel sont les interprètes de chansons célèbres comme *Mrs Robinson*. Ils se sont séparés en 1970 mais ont donné un concert gratuit 11 ans plus tard dans Central Park à New York.

POUR L'AMOUR DU CINÉMA!

Offrez une soirée formidable à votre Valentin.

Certificats Cadeaux

en vente dans tous nos cinémas FAMOUS PLAYERS



NE VOUS FÂCHEZ PAS. SOYEZ PROMU!

13 ANS +

v.o. anglaise
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
TOUS LES SOIRS 7:05 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONE Ycomet 568-1706



ALIVE

v.o. anglaise
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:05
TOUS LES SOIRS 6:45 9:15

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONE Ycomet 568-1706

Le Zèbre

THIERRY LHERMITTE
CAROLINE CELLIER
un film de JEAN POIRET

D'APRÈS LE ROMAN D'ALEXANDRE JARDIN
PUBLIÉ AUX ÉDITIONS GALLIMARD

En matinée
SAMEDI ET DIMANCHE
1:45 4:10

v.o. française
TOUS LES SOIRS
7:10 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONE Ycomet 568-1706

UNTAMED HEART

En matinée
SAMEDI ET DIMANCHE
1:30 4:15

v.o. anglaise
TOUS LES SOIRS
7:00 9:20

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONE Ycomet 568-1706

Le Faucon - de Marie Laberge
au théâtre de l'île

avec : Denis Archambault,
Claude Marquis,
Hedwige Herbiet

Steve, 17 ans, est soupçonné de meurtre...
Une grande histoire d'amour...

Billets et réservations
595-7455
LeDroit

Ville de Hull

La Sagouine - d'Antoine Mallet
à la maison du Citoven

**Dernière
supplémentaire
Aujourd'hui!**

le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington
Hôtel RAMADA

CINÉMA VENDÔME

Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

LOU DIAMOND PHILLIPS

Dernière semaine

AGAGUK
version française de
SHADOW OF THE WOLF

un film de JACQUES DORFMAN

Vendredi et samedi 9:15
dimanche 3:15 et 9:15
du lundi au jeudi 9:15

CKCH97AM

"un film à partager avec tous les gens qu'on connaît."
-SIBYL GIBSON, WEEZ, AMERICAN MOVIE CLASSIC

"une histoire de tous les temps... dans la lignée de 'Ordinary People'."
-CHRIS NEWY, KANBY

"Robert Redford a créé un chef-d'oeuvre."
-JIM JAMES, CBS RADIO

"une véritable oeuvre d'art, magnifique, envoiante et dirigée avec brio par Robert Redford."
-BOB BRAL, NEW YORK OBSERVER

"deviendra un classique... un des meilleurs films de l'année, reconfortant, la photographie est stupéfiante, un film sensationnel!"
-BOB NEWY, L'ATLANTIC NEWS WEEKLY

"un film époustouflant... le genre qu'on recherche à l'écran... Redford nous donne un chef-d'oeuvre, qui décrochera plusieurs mises en nominations."
-PETER TRUMAN, PLUS NATIONAL SYNDICATE

LA RIVIÈRE DU GIÈME JOUR

un film de JACQUES DORFMAN

Vendredi et samedi 7:00
dimanche 1:00 et 7:00
du lundi au jeudi 7:00

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
3 6 5 0 9 8 2 7

Simon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Télévision

Après la mort de Millefeuille à R-C Radio-Québec prend la relève avec *Plaisir de lire*

Presse
canadienne

MONTRÉAL Daniel le Bombardier est assise bien confortablement dans une chaise en osier, dans sa maison de campagne. Elle nous parle de son coup de cœur pour Montaigne. Elle a choisi ce décor pour lancer sa nouvelle émission littéraire, *Plaisir de lire*, qui débute dimanche soir à 19 h 30 sur les ondes de Radio-Québec.

À peine deux semaines donc avant que le magazine littéraire de Radio-Canada, *Millefeuille* ne rende son dernier souffle, l'autre télévision prend le relais.

L'émission durera une demi-heure et ne sera interrompue qu'une seule fois, vers la fin, par une courte pause publicitaire.

Essentiellement, l'émission est constituée de deux blocs d'entrevue, le premier avec un auteur - pour lancer la nouvelle série, Danielle Bombardier rencontre Marie Laberge - le second avec une personnalité qui discute des livres qui l'ont marqué. Dimanche, le comédien Yves Desgagnés nous parlera de Marguerite Yourcenar, Margue-

rite Duras et Dostoïevski.

Entre les blocs un petit reportage, mais vraiment tout petit, une capsule en fait, traite d'un sujet relié aux livres, mais en région. Radio-Québec a un mandat bien clair à ce sujet, elle doit s'occuper de ses clients en région.

Pour finir, l'animatrice fait ses suggestions de lecture et parle des événements littéraires de la semaine.

D'entrée de jeu, l'équipe de Radio-Québec a réalisé qu'il ne servait à rien de vouloir imiter les modèles français, celui de Bernard Pivot ou un autre, car le Québec n'a ni le public ni les auteurs pour organiser, par exemple, des discussions autour de thèmes. D'où la formule des deux entrevues.

Et si l'on se fie à la première émission, les entrevues permettent un échange qui, sans être d'une grande durée, laisse le temps aux invités de s'exprimer et aux téléspectateurs celui de suivre une conversation.

Lors du visionnement de la première émission hier, M. André Vanasse, éditeur de la maison XYZ n'a pu s'empêcher

de recommander à Mme Bombardier de parler davantage de littérature québécoise.

«Je suis peut-être un peu sectaire, a-t-il dit, mais je constate que l'on a, dans cette émission, aimé beaucoup de livres étrangers et peu de livres québécois».

Mme Bombardier a répondu du tac au tac que «nous ne pouvons nous imposer des quotas, comme un devoir que nous aurions à accomplir. La lecture, c'est une passion qui ne connaît pas de frontière».

La deuxième semaine, Robert Lalonde viendra parler de son dernier livre et André Gagnon de ses ouvrages préférés. Puis ce sera au tour de Neil Bissonnath de donner un autre point de vue sur la littérature et de Jeannette Bertrand qui ne jure que par Colette.

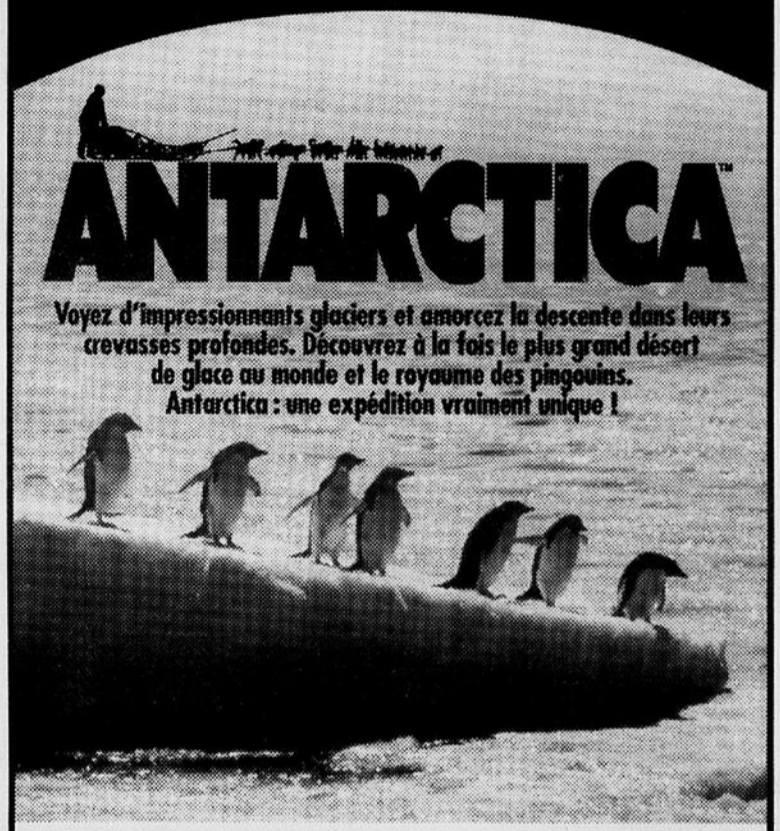
Les invités seront interviewés dans un lieu de leur choix, souvent à leur domicile, mais jamais en studio. Malgré tout, il s'agit d'une émission à petit budget. La présente série prendra fin en mai et, à moins de s'avérer un fiasco total, reviendra à l'automne.

CINEPLUS

IMAX

OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM,
C'EST UNE EXPÉRIENCE !



ANTARCTICA

Voyez d'impressionnants glaciers et amorcez la descente dans leurs crevasses profondes. Découvrez à la fois le plus grand désert de glace au monde et le royaume des pingouins.
Antarctica : une expédition vraiment unique !

TITANICA



UN BATEAU INSUBMERSIBLE.
UNE CATASTROPHE INIMAGINABLE.
DÉCOUVREZ LE TITANIC SOUS UN JOUR NOUVEAU.

REPRÉSENTATIONS EN FRANÇAIS :
ANTARCTICA (en OMNIMAX) du mardi au samedi à 12 h, 14 h et 16 h; le dimanche à 12 h et 14 h.
Représentation supplémentaire : le jeudi à 20 h.
TITANICA (en IMAX) le vendredi et le samedi à 21 h, le dimanche à 16 h.

ENGLISH SHOWINGS:
ANTARCTICA (In OMNIMAX) Tuesday to Saturday at 11 a.m., 1, 3 and 5 p.m. Sunday at 11 a.m., 1 and 3 p.m.
Additional show: Thursday at 7 p.m.
TITANICA (In IMAX) Thursday at 9:00 p.m., Friday and Saturday at 7:00 p.m.

Billets disponibles à la billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006. Tickets available at the Museum Box Office, or call TICKETMASTER at (613) 755-1111. For more information, call (819) 776-7010.



CINEPLEX ODEON

GUIDE CINÉMA

ADOLESCENTS PRIX D'ENTRÉE 14 A 20 ANS 6\$

<p>WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209</p> <p>Stationnement gratuit après 18 h sur présentation du billet de cinéma</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 35 JEUDI SOIRÉE: 21 H 35 SEULEMENT MAT. DIM.: 13 H 30</p> <p>LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 H 15 - 21 H 45 MATS. DIM.: 14 H 15</p> <p>PETER'S FRIENDS (AA) SOIRÉE: 19 H 30 - 21 H 50 MAT. DIM.: 13 H 50</p> <p>ORLEANS</p> <p>ALADDIN (F) SOIRÉE: 19 H 10 - 21 H 00 MAT. SAM. 14 H 00 DIM.: 14 H 00 - 16 H 00</p> <p>GROUNDHOG DAY (SP) SOIRÉE: 19 H 10 - 21 H 30 MAT. SAM. 1 H 40 DIM.: 1 H 40 - 16 H 15</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 35 /MAT. SAM. 13 H 30 DIM.: 13 H 30 - 16 H 10</p> <p>THE VANISHING SOIRÉE: 19 H 15 - 21 H 30 MAT. SAM. 13 H 35 DIM.: 13 H 35 - 16 H 05</p> <p>LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 H 30 - 21 H 40 MAT. SAM. 13 H 30 DIM.: 13 H 30 - 15 H 30</p> <p>HOMEWARD BOUND (F) SOIRÉE: 19 H 00 - 20 H 45 MAT. SAM.: 13 H 30 - 15 H 15 DIM.: 13 H 30 - 15 H 15 - 17 H 00</p> <p>VANIER 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145</p> <p>USED PEOPLE (SP) SOIRÉE: 19 H 15 - 21 H 25 MAT. SAM. 13 H 40 DIM.: 13 H 40 - 15 H 50</p> <p>CHAPLIN (SP) SOIRÉE: VEN. SAM. MAR. 19 H 00 - 21 H 40 SOIRÉE: DIM. LUN. MER. JEU.: 20 H 00</p> <p>MAT. SAM. 13 H 30 DIM.: 13 H 30 - 16 H 20</p> <p>LORENZO'S OIL (AA) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 35 MAT. SAM. 13 H 35 DIM.: 13 H 35 - 16 H 10</p> <p>THE BODYGUARD (AA) SOIRÉE: 19 H 10 - 21 H 30 MAT. SAM. 13 H 30 DIM.: 13 H 30 - 15 H 50</p> <p>A RIVER RUNS THROUGH IT (SP) SOIRÉE: 19 H 05 - 21 H 30 MAT. SAM. 13 H 45 DIM.: 13 H 45 - 16 H 10</p> <p>DRACULA (AA) SOIRÉE: 19 H 05 - 21 H 30 MAT. SAM. 13 H 50 DIM.: 13 H 50 - 16 H 15</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) SOIRÉE: 19 H 20 - 21 H 25 MAT. SAM. 13 H 55 DIM.: 13 H 55 - 16 H 00</p>	<p>SOMERSET Somerset et Bank • 236-9528</p> <p>GROUNDHOG DAY (SP) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 10 MAT. SAM. & DIM.: 14 H 00</p> <p>ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822</p> <p>GROUNDHOG DAY (SP) SOIRÉE: 19 H 10 - 21 H 25 MAT. SAM. & DIM.: 14 H 35</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 18 H 50 - 21 H 30 MAT. SAM. & DIM.: 14 H 05</p> <p>HOME ALONE 2 (SP) MAT. SAM. DIM. 14 H 10 SEULEMENT SNIPER (F) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 35</p> <p>THE VANISHING (AA) SOIRÉE: 19 H 05 - 21 H 40 MAT. SAM. DIM.: 14 H 25</p> <p>SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: 20 H 00 DIM., LUN. MER., ET JEUDI: 18 H 45 - 21 H 45 SOIRÉE: VEN., SAM., ET MAR.: 18 H 45 - 21 H 45 MAT. SAM. DIM.: 14 H 00</p> <p>KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970</p> <p>THE VANISHING (AA) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 25 MAT. SAM. 13 H 30 DIM.: 13 H 30 - 15 H 55</p> <p>LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 H 10 - 21 H 20 MAT. SAM. 13 H 40 DIM.: 13 H 40 - 15 H 50</p> <p>GROUNDHOG DAY (PG) SOIRÉE: 19 H 05 - 21 H 30 MAT. SAM. 13 H 35 DIM.: 13 H 35 - 16 H 00</p> <p>ALADDIN (F) SOIRÉE: 19 H 15 - 21 H 15 MAT. SAM. 13 H 45 DIM.: 13 H 45 - 15 H 45</p> <p>WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2223</p> <p>LOADED WEAPON (AA) SOIRÉE: 19 H 10 - 21 H 05 MAT. SAM. DIM.: 13 H 30 - 15 H 20</p> <p>THE VANISHING (AA) SOIRÉE: 19 H 05 - 21 H 15 MAT. SAM. DIM.: 13 H 40 - 15 H 50</p> <p>A FEW GOOD MEN (SP) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 35 MAT. SAM. DIM.: 13 H 30 - 16 H 05</p> <p>ELMDALE Wellington et 728-2333 Parkdale</p> <p>GROUNDHOG DAY (SP) SOIRÉE: 19 H 00 - 21 H 10 MAT. DIM.: 13 H 40</p> <p>SCENT OF A WOMAN (AA) SOIRÉE: 20 H 00 SEULEMENT MAT. DIM.: 13 H 30</p>
---	---

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

"HILARANT! J'AI ADORÉ CE FILM!"
-BILL DIEL, ABC RADIO

PETER'S FRIENDS
La nouvelle comédie de Kenneth Branagh

Surveillance parentale recommandée Scènes d'épouvante

Présentement à l'affiche au: World Exchange

LOADED WEAPON I

14 Accompagnement Langage vulgaire
d'un adulte obligatoire pour les moins de 14 ans.

ALLIANCE

Consultez le guide pour salles et horaires. Consultez le guide pour salles et horaires.

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-6859
THE TEMP * (AA) 6:50 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
DAMAGE ** (R) 7:00 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:30
CEMETARY CLUB (SP) 6:40 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
THE CRYING GAME ** (AA) 6:45 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10
HOMEWARD BOUND * (F) 7:10 9:30 MAT. SAM. DIM. 1:30 3:25 5:15
ALADDIN (F) 7:05 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:30 3:20 5:10
PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9216
UNTAMED HEART * (AA) 7:05 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:05 4:20
VANISHING * (AA) 7:00 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15
BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
SOMMERSBY (AA) 6:45 9:25 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
THE TEMP * (AA) 7:00 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15
HOMEWARD BOUND (F) 7:00 9:10 MAT. SAM. DIM. 1:15 3:10 5:00
UNTAMED HEART (AA) 7:00 9:30 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:20
ALIVE ** (SP) 6:45 9:00 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
ALADDIN (F) 7:00 9:10 MAT. SAM. DIM. 1:30 3:20 5:10
ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0101
ALIVE (SP) 6:45 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10
SOMMERSBY * (AA) 7:00 9:20 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15
GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 745-7996
SOMMERSBY * (AA) 6:50 9:25 MAT. SAM. DIM. 1:40 4:15
THE TEMP * (AA) 7:00 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:20
ALIVE ** (SP) 6:45 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
THE CRYING GAME ** (AA) 6:50 9:25 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10
ALADDIN * (F) 7:00 9:00 MAT. SAM. DIM. 1:00 3:00 5:00

Cinéma

Vidéo

L'élégant criminel

Fils de famille bourgeoise né en 1800, Pierre-François Lacenaire est un assassin malhabile qu'un lent suicide amena sur l'échafaud en 1836. Daniel Auteuil donne vie à ce légendaire personnage de la scène criminelle française dans ce drame biographique réalisé par Francis Girod (*Le trio infernal*, *Le bon plaisir*). Le cinéaste trace un portrait de Lacenaire, un criminel cultivé et éloquent qui a su retenir l'attention du public au cours de son procès par ses commentaires sur la société et sur la criminalité. Une étude de moeurs qui retient l'attention à cause du jeu flamboyant d'Auteuil. (Version française avec sous-titres anglais)

Othello

En 1952, le légendaire Orson Welles a obtenu à Cannes la Palme d'or pour sa version de cette oeuvre de William Shakespeare. Il y a quelques années, sa fille, Béatrice Welles, a veillé au projet de restauration de ce film maintenant disponible en format vidéo. Tourné sur les remparts de l'ancienne Mogador au Maroc, *Othello* de Welles se concentre sur le destin des trois personnages principaux : Othello, Desdémone et Iago. Une somptueuse production d'une pièce maîtresse de Shakespeare par un grand homme du cinéma américain.

The Waterdance

Un jeune homme ayant perdu l'usage de ses jambes à la suite d'un accident cherche un sens à son existence dans ce premier film réalisé par Neal Jimenez et Michael Steinberg. Eric Stoltz (*Mask*) incarne Joel Garcia, un écrivain devenu paralytique qui tente de s'adapter à sa nouvelle vie mais qui ne peut accepter l'affection de sa maîtresse. Le seul véritable soutien qu'il trouve provient de ses deux amis de convalescence : Raymond, un bon vivant, et Bloss, un motard agressif. Wesley Snipes (*Passager 57*) et Helen Hunt (*M. samedi soir*) partagent la vedette de ce drame psychologique des plus touchants. À découvrir.

Sources:

Rogers Vidéo (Ottawa)
National Vidéo (Hull et Gatineau)

Nouveaux films

Groundhog Day	Un film de Harold Ramis avec Bill Murray et Andie MacDowell. Phil Connors a des problèmes. À chaque fois qu'il se lève, il fait face à la même journée. Même heure, même monde, même tempête de neige. Triste.	St-Laurent, Orléans, Kanata, Elmdale et Somerset
The Cemetery Club	Un film de Bill Duke avec Ellen Burstyn, Olympia Dukakis et Diane Ladd. Le quotidien de trois veuves. Pas toujours drôle et surtout, loin de la réalité.	Capitol Square
The Temp	Un film de Tom Holland avec Timothy Hutton, Lara Flynn Boyle et Faye Dunaway. Thriller érotique où une employée de bureau fait tout en son possible pour accéder à un rang supérieur.	Capitol Square, Gloucester, Britannia et Les Promenades
Time Will Tell	Un documentaire de Declan Lowney. Enfin, un documentaire de Bob Marley. On long clip musical assorti d'interventions du roi du reggae.	Bytowne
Toutes peines confondues	Un film de Michel Deville avec Patrick Bruel et Jacques Dutronc. Un crime crapuleux a eu lieu. Interpol envoie Vade, un jeune flic, enquêter sur Gardella, un homme d'affaires. Entre les deux hommes commence un véritable jeu du chat et de la souris. Les choses se compliquent lorsque Vade se sent attiré par Jeanne, la femme de Gardella.	Vendôme
Untamed Heart	Un film de Tony Bell avec Christian Slater, Marisa Tomei et Rosie Perez. L'éternel triangle, sujet de prédilection des cinéastes américains.	Les Promenades, Place de Ville et Britannia
Waterland	Un film de Stephen Gyllenhaal avec Jeremy Irons, Sinead Cusack et Ethan Hawke. Récit émouvant d'un professeur d'histoire et de son épouse, tourné avec intelligence et joué avec brio.	Bytowne

Films à l'affiche

A Few Good Men ★★★★★	Un film de Rob Reiner avec Tom Cruise, Jack Nicholson, Demi Moore, Kiefer Sutherland et Kevin Bacon. Un jeune avocat de la marine américaine, Lt J.G. Daniel Kaffé (Tom Cruise) est assigné à défendre deux jeunes militaires accusés du meurtre de l'un des leurs.	World Exchange, St-Laurent, Orléans et Westgate
Agaguk ★★ 1/2	Un film de Jacques Dorfmann avec Lou Diamond Phillips, Jennifer Tilly et Donald Sutherland. L'histoire est connue. Il s'agissait maintenant de la porter au grand écran. Un film attendu.	Vendôme
Aladdin ★★★★★	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Le temps des fêtes approche et les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique Aladdin.	Kanata, Centre Rideau, Gloucester et Britannia
Alive ★★★	Un film de Frank Marshall avec Ethan Hawke et Vincent Spano. Le courage de jeunes joueurs de rugby d'Uruguay prisonniers des Andes et des éléments. Une histoire vécue qui vous fera dresser les cheveux sur la tête.	Les Promenades, Britannia, Elgin et Gloucester
Antartica	Ce film, présenté en format Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
A River Runs Through It ★★★★★	Un film de Robert Redford avec Craig Sheffer et Tom Skerrit. La vie de l'écrivain Norman Maclean, son frère et son père. Un classique de la littérature américaine porté intelligemment au cinéma.	Vendôme (v.f.) et Vanier
Chaplin ★★★	L'histoire de Sir Richard Attenborough avec Robert Downey Jr., Geraldine Chaplin et Dan Akroyd. L'histoire de Charlie Chaplin tournée avec émotion par un grand cinéaste, Sir Richard Attenborough. Un film à la hauteur du génie de Chaplin.	Vanier
Damage ★★★★★	Un film de Louis Malle avec Jeremy Irons et Juliette Binoche. Un politicien anglais entame une relation bouillante avec la future épouse de son fils. Éclate alors la cellule familiale. Un film puissant.	Capitol Square
Dracula ★★★ 1/2	Un film de Francis Ford Coppola avec Gary Oldman et Wynona Ryder. Pour la première fois, un film à propos de Dracula a été inspiré du roman de Bram Stoker publié en 1897. On suit un aristocrate de la Transylvanie dans ses conquêtes nocturnes. Un Dracula qui n'a rien à voir avec une collecte de sang.	Vanier
Home Alone 2, Lost in New York ★★ 1/2	Un film de Chris Columbus avec Macaulay Culkin, Joe Pesci et Daniel Stern. Le petit Kevin est de retour et cette fois-ci, ses parents ne l'ont pas oublié à domicile alors qu'ils se rendaient à Paris. Le flo est à New York et croise ses ennemis jurés, deux grands idiots.	St-Laurent
Homeward Bound	Un film de Duwayne Dunham avec Robert Hays et Kim Greist. Un autre bijou des studios Disney. Deux chiens et un chat partent à la recherche de leur maître.	Centre Rideau et Britannia
Loaded Weapon 0	Un film de Gene Quintano avec Emilio Estevez et Sam Jackson. La série <i>Leathal Weapon</i> vue par les «sautés» de National Lampoon. Dans la même lignée que <i>Airplane</i> , <i>Naked Gun</i> et <i>Hot Shots</i> avec du rire en boîte.	Kanata, Westgate, World Exchange et Orléans
Lorenzo's Oil ★★★	Un film de George Miller avec Susan Sarandon, Nick Nolte et Peter Ustinov. Le combat, le vrai, d'un enfant atteint d'une maladie incurable et de ses parents, plus décidés que je jamais. Le récit continue de faire couler beaucoup d'encre.	Vanier
Nowhere To Run ★★	Un film de Robert Harmon avec Jean Claude Van Damme, Rosanna Arquette et Kieran Culkin. Après s'être évadé de prison, un détenu cherche un endroit pour crecher. Il trouvera un abris habité par une femme et son fils, traqués par des gens d'affaires sans scrupules. M. Van Damme s'est donné comme mission de sauver l'honneur de la famille.	Vanier
Peter's Friend	Un film de et avec Kenneth Branagh et Emma Thompson. Six amis se rencontrent après une longue absence de dix ans. Un film largement inspiré du <i>Big Chill</i> de Lawrence Kasdan, mais tourné à l'anglaise.	World Exchange
Scent Of A Woman ★★★	Un film de Martin Best avec Al Pacino et Chris O'Donnell. Un colonel de l'armée américaine et aveugle prend sous ses ailes un jeune homme et lui enseigne les belles choses de la vie, la bonne bouffe, les jolies femmes et les limousines.	St-Laurent et Elmdale
Sniper	Un film de Luis Liosa avec Tom Berenger et Billy Zane. Un tireur d'élite et une recrue partent en mission dangereuse à Panama sachant bien ce qui les attend.	St-Laurent
Sommersby	Un film de Jon Amiel avec Richard Gere et Jodie Foster. L'histoire d'un paysan qui doit quitter sa famille pour aller combattre au front. La version américaine de la vie de Martin Guerre.	Elgin, Gloucester et Britannia
The Bodyguard ★★	Un film de Mick Jackson avec Kevin Costner, Whitney Houston et Gary Kemp. Costner est le garde du corps d'une chanteuse et comédienne populaire, jouée par Whitney Houston. Un suspense romantique, dit-on. Il y a donc des risques que Costner tombe follement en amour avec Mme Houston.	Vanier
The Crying Game ★★★★★	Un film de Neil Jordan avec Stephen Rea, Forest Whitaker et Jaye Davidson. Une belle histoire énervante au possible avec de nombreux rebondissements et réalisée avec énormément de justesse.	Centre Rideau et Gloucester
The Vanishing ★★ 1/2	Un film de George Sluzer avec Jeff Bridges, Kiefer Sutherland et Nance Travis. Un homme est bien décidé à retrouver son ancienne compagne, malgré tout ce qui se dresse devant lui.	Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique <i>Titanic 91</i> . À ce jour, <i>Titanica</i> est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Used People ★★	Un film de Beeban Kidron avec Shirley MacLaine, Kathy Bates, Jessica Tandy et Marcello Mastroianni. Une superbe distribution pour un film tout autant superbe. Une veuve est courtisée par son admirateur des 23 dernières années et les enfants sont confus.	Vanier

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0


LeDroit

 OTTAWA-HULL
 SAMEDI

13 FÉVRIER

TOURISME

La Course

Cette semaine, Patrick Demers nous amène au Laos, un pays où le sommeil semble la chose la plus importante...

page A22

Blanchons et touristes

 Jean-Claude Rivard
 LeSoleil

Tout comme le reste du Québec, les îles de la Madeleine se sont mises à l'heure du tourisme d'aventure qui connaît, aux quatre coins du globe, une vague nouvelle et sans cesse croissante.

La naissance dans le golfe Saint-Laurent, en mars, d'environ 115 000 bébés-phoques leur en fournit annuellement l'occasion.

Comme l'an dernier, les insulaires s'attendent, cette année, à ce que les touristes viennent de partout pour voir se renouveler ce miracle de la nature: des États-Unis, d'Europe, d'Asie, sinon d'Australie et de Nouvelle-Zélande.

Peu de Québécois

Seuls les Québécois semblent méconnaître cette destination touristique recherchée. Parmi le millier de personnes qui ont arpenté les banquises, le printemps dernier, pour découvrir au creux des «bouscueils», ces grosses boules de fourrure blanche, gémissantes avec leur museau barbillonné et leurs grands yeux pleureurs, à peine 10 % provenaient du Québec.

Pour nombre de visiteurs, pareille destination se compare avantageusement aux vertigineuses descentes sur nos pentes de ski, aux sensations de la pêche sous la glace et à la griserie des longues expéditions en motoneige aux quatre coins du Québec.

Pour d'autres, elle n'a vraiment d'égal en exotisme que ces fameuses randonnées en traîneau à chiens qui vont du Moyen-Nord à la Baie James, sinon jusqu'à la Baie d'Hudson, avec gîte et couvert sous la tente et l'iglou.

Pour les touristes étrangers, c'est l'équivalent québécois des safaris-photos aux animaux sauvages des grands parcs africains, des escapades en quadrimoteurs dans le désert, des ascensions guidées vers les hauts sommets du Tibet et du Népal, etc.

Du haut de gamme

Une aventure touristique au pays des blanchons est véritablement un produit touristique haut de gamme, confirme Mme Brigitte Michaud, directeur de Nortour, une filiale du Groupe Transat (Vacandes Air Transat) et mandataire au Canada du grossiste français Traffic Tours. C'est un produit que Nortour s'efforce de développer, tant



Pour nombre de visiteurs, voir les blanchons se compare avantageusement aux vertigineuses descentes sur nos pentes de ski, aux sensations de la pêche sous la glace et à la griserie des longues expéditions en motoneige aux quatre coins du Québec.

chez nous qu'à l'étranger, avec le concours des délégations du Québec. «À cause des coûts qu'elle implique, c'est une destination touristique qui s'adresse d'abord aux gens à l'aise, aux gens qui ont déjà beaucoup voyagé, qui ont tout vu et qui ont le goût de remplacer leur destination soleil d'hiver habituelle par quelque chose de nouveau, d'inédit et de totalement dépayçant.»

Elle n'a pas tort. Le meilleur

tarif aller-retour Québec/Havre-aux-Maisons consenti par les compagnies aériennes voisine les 350 \$. Il en coûte environ le même prix pour monter à bord de l'hélicoptère qui conduira le touriste sur les banquises. Les frais de gîte et de couvert sont en sus. Le coût du forfait *Nortour* (cinq jours, quatre nuits) avec transport aérien et terrestre, gîte, couvert et activités d'animation au Château Madelinot, la visite guidée des îles et l'ex-

cursion en hélicoptère sur les banquises, varie entre 1359 \$ et 1029 \$ selon que les chambres sont occupées par une ou plusieurs personnes (enfants 779 \$). Un séjour de quatre jours coûte un peu moins.

Il faudra aussi prévoir le coût des dépenses personnelles, des excursions en motoneige (sinon en avion vers l'île d'Entrée), des traitements en thalassothérapie. Pour la première fois, cette année, les nouvelles taxes (TPS

et TVQ) vont aussi s'appliquer et Mme Michaud craint que celles-ci aient pour effet d'éloigner des îles les touristes québécois, déjà trop peu nombreux.

Mais elle assure, en revanche, que toutes les personnes qui ont déjà connu l'expérience de l'observation des bébés-phoques aux îles de la Madeleine conservent le goût et le désir de la revivre.

page A20

TOURISME

Une publicité qui nuit au tourisme

Jean-Claude Rivard
Le Soleil

L'an dernier, pendant les vingt premiers jours de mars, les îles de la Madeleine ont reçu près de 600 visiteurs, rapporte Mme Chantal Mantha de la Maison régionale du Tourisme, à Cap-aux-Meules.

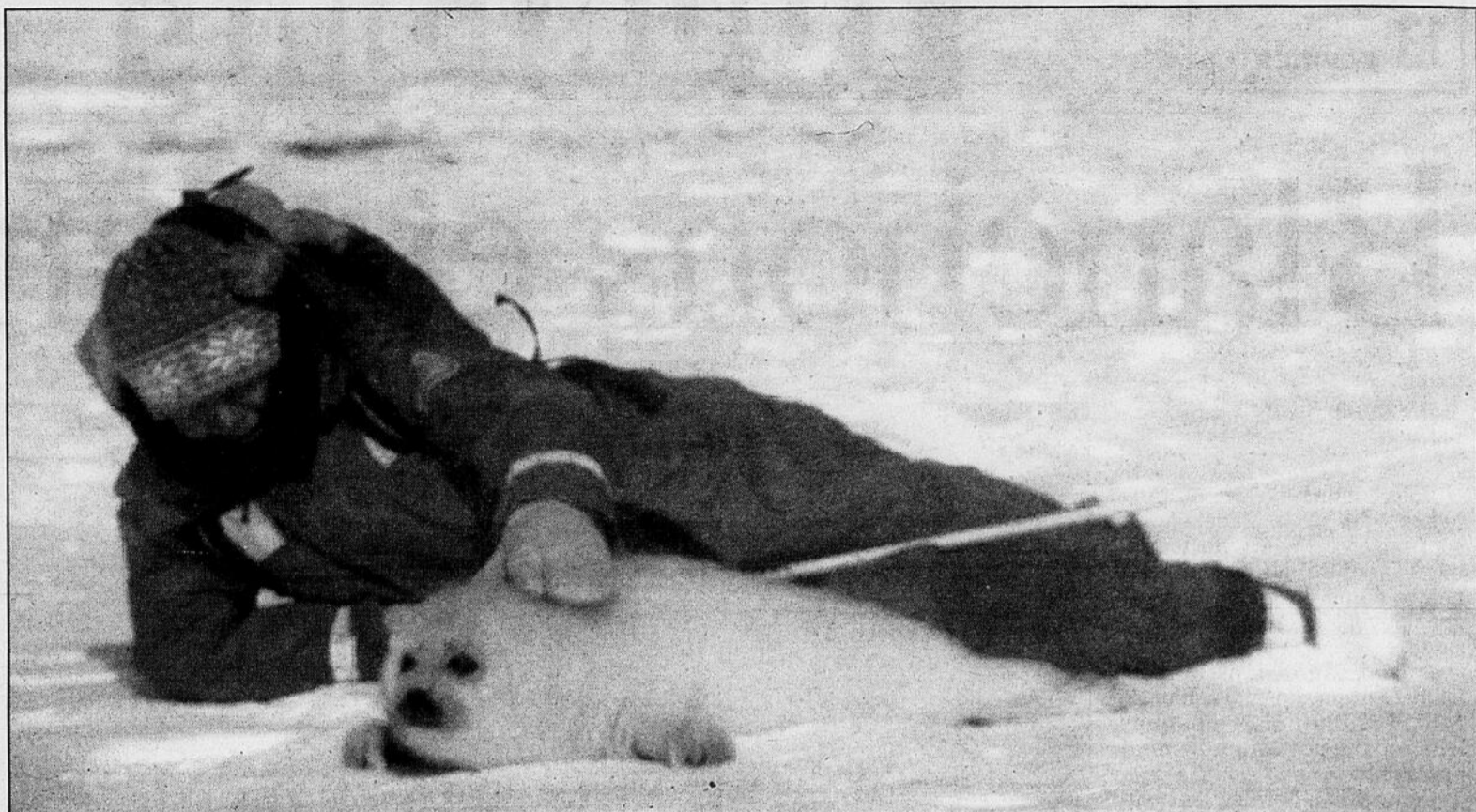
Ce furent majoritairement des touristes étrangers recrutés par Nortour. Ces visiteurs furent surtout recrutés par une société du Jew Jersey, la Fondation internationale pour la sécurité des animaux (*International Fund for Animal Welfare* ou *IFAW*) créée il y a une vingtaine d'années par l'écologiste Brian Davis, à la suite des revendications tapageuses de l'actrice française Brigitte Bardot réclamant la cessation de la chasse aux blanchons.

Agence fermée

Le peu d'intérêt des Québécois pour l'observation des *bé-bé-phoques* dans le golfe a partiellement causé la fermeture de l'agence

Aventure aux pays des blanchons ouverte à Charlesbourg avec l'appui de la Fondation, estime Mme Brigitte Michaud.

C'est pour la même raison que Club Kilomètre (Kilomètre Voyage), aussi de Charlesbourg, annonce son retrait du décor, pour 1993, et qu'il abandonne à Nortour sa part du marché.



Des touristes de 18 pays sont venus voir les blanchons mais très peu de Québécois.

«J'ai à peine reçu une trentaine de Québécois», rapporte M. Jean-Guy Cyr, propriétaire de L'Auberge Madeli qui, en 500 nuitées, en mars dernier, a accueilli plus de 200 visiteurs. «C'étaient à 90 % des étrangers

surtout des Américains et des Européens. Il en est aussi venu de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie», dit-il.

«Il en est venu de 18 pays» précise son homologue du Château Madelinot, M. André Bour-

que qui, en 700 nuitées, a hébergé environ 300 personnes venues du Japon (deux grossistes), de France, d'Italie, d'Angleterre, d'Allemagne, d'Autriche et des Pays-Bas.

Le phénomène est le même, chez M. Gilles Montigny (Motel Bellevue) où la Fondation a son quartier général.

Cinq groupes de touristes (400 à 500 nuitées) y ont occupé la trentaine de chambres durant tout le mois de mars.

Cette année, Tours Chicoutimi va se lancer à l'attaque du marché québécois, annonce son directeur, M. Guy Parent.

Il spécifie que des forfaits spéciaux et compétitifs seront annoncés en février.

Évasion au royaume des blanchons, récemment créée aux îles par la Fondation prendra pour sa part la relève de Aventure aux pays des blanchons, sous la direction de l'Américaine Annanika Roel.

Club Maeva on y va!

MANZANILLO, MEXIQUE 21 MARS 1993

ÉCONOMISEZ \$200 PAR COUPLE
TOUT COMPRIS • UN SEUL PRIX

3 REPAS PAR JOUR ET TOUTES LES
CONSOMMATIONS DURANT LES
HEURES D'OUVERTURE DES BARS.
1 sem.

1099\$

*Aucun supplément pour pers. seule

Club MAEVA. All Inclusive Resort
MANZANILLO, MEXICO

TOUT COMPRIS
TOUT MEXICAIN

VOUS VOYAGEZ SEUL(E)?

Aucun supplément simple. Si vous voyagez seul(e) et désirez tout de même partager l'hébergement, l'hôtel se chargera de trouver une autre personne pour le partage. Advenant le cas où l'hôtel ne trouve aucun partage, vous n'aurez aucun supplément simple à payer. Prix par personne en occupation double. Taxes et frais de service inclus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

Nous avons vos vacances et votre prix!

SOL VAC
La Sensation Vacances

VOYAGES
VIAU MARLIN
Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau
(819) 243-7464

AS-TU TON VOYAGE? AS-TU TON MAILLOT?

À l'achat de n'importe quel «forfait soleil Sol Vac» chez Voyages Viau Marlin, courez la chance de gagner une garde-robe soleil de «San Francisco Maillots» d'une valeur de 1000\$.

Ce coupon devra être déposé chez San Francisco Maillots*, dans la boîte de tirage prévue à cet effet!

* Jusqu'à 21 heures le 30 avril 1993. Le tirage aura lieu le 4 mai 1993.

San Francisco maillots

NOUVEAU SERVICE

Nouveau service chez Viau Marlin. Maintenant en vente: Guides de voyages, cartes routières, atlas et accessoires de voyage.

Comptoir Ulysse

PERMIS DU QUÉBEC

Changez de piste!

Vous pensiez avoir tout vu et tout fait dans les Laurentides? Erreur! L'Hôtel l'Estérel déborde de nouveautés!

L'Hôtel l'Estérel est devenu l'un des centres les plus dynamiques et les plus originaux des Laurentides. Des montgolfières en plein hiver, des traîneaux à chiens, motoneiges, patinoire de grandeur olympique. Et bien sûr... nos classiques ski de fond et ski alpin. Rien ne nous arrête.

En fait, il n'y a que le soir pour nous arrêter. Et pas n'importe où: autour d'une superbe table où mille délices vous séduisent. C'est à vivre!

à partir de
306\$
4 jours/3 nuits
PAR PERSONNE
OCCUPATION DOUBLE
Tarif incluant
2 repas par jour plus taxes

Hôtel l'Estérel
On vous change de vie
Renseignements et réservations: (514) 228-2571
Sans frais de Montréal: 866-8224

+++++

TOURISME

Connaître la vraie signification des mots en voyage

Presse Canadienne et Associated Press

Dans le lobby de l'hôtel d'Acapulco, une voyageuse se plaint amèrement au gérant de l'établissement.

Brochure en main, elle exprime sa rage en lui rappelant que la publicité de l'établissement lui promettait, à elle et son compagnon, une chambre avec «vue sur la mer». Plutôt que de profiter du magnifique panorama maritime apparaissant sur la brochure, tout ce qu'elle pouvait apercevoir du minuscule balcon de l'appartement, en se penchant dangereusement sur la rambarde, c'est quelques mètres de plage.

Le gérant, toujours courtois, lui explique que tout ce que la brochure promettait, c'était une «vue sur la mer», ce qui lui était accordée... Les chambres faisant face à la mer sont annoncées comme «donnant sur la mer» et coûtent plus cher.

Les brochures touristiques sont pleines de ces vues merveilleuses et de fabuleuses photos dont la description vous permet de croire qu'on vous permet le paradis pour un prix ridiculement bas.

Les mots, tout autant que les chiffres, sont souvent trompeurs. On tente souvent, sinon de vous mentir, du moins d'interpréter la réalité. Apprenez donc à interpréter vous-mêmes les brochures de tourisme avant d'acheter quoi que ce soit.

Commencez en étudiant autant de brochures que possible provenant des voyagistes, agents, bureaux de tourisme et compagnies aériennes desservant la destination que vous avez choisie. Comparez le langage utilisé et les prix offerts. Si quoi que ce soit vous semble obscur ou contradictoire, demandez à votre voyagiste ou votre agent d'éclaircir la chose avant de réserver.

Connaître la signification réelle des termes utilisés dans l'industrie peut faire parfois la différence entre un voyage de rêve et des vacances de cauchemar.

Ainsi, le langage utilisé dans les hôtels:

— Réservation confirmée: cela signifie que l'hôtel a accepté une réservation pour une chambre d'une certaine catégorie à une date précise et pour une durée de temps déterminée. La chambre sera retenue jusqu'à une heure précise, habituellement six heures du soir, à moins qu'elle n'ait été payée à l'avance ou que le voyageur averti en réservant qu'il arriverait tard en soirée.

— Chambre garantie: pour obtenir la garantie d'une chambre, vous devez en règle générale payer à l'avance ou fournir au moins le numéro d'une carte de crédit au moment de la réservation. La chambre sera conservée à votre disposition et on vous facturera que vous vous présentiez ou non.

— Chambre double: en Amérique du Nord, cela signifie une chambre pour deux avec un lit

double ou très grand., ou cela peut aussi être une chambre avec deux lits doubles pouvant accueillir une famille de trois ou

quatre personnes. En Europe, une telle chambre abrite généralement deux lits simples.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:
- Centre-ville, 1245, St-André, Montréal.
Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement gratuit, café croissant.
A partir de 38\$ plus taxes.
Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

B & W Travel & Tours
ATLANTIC CITY (OFFRES SPÉCIALES DE L'HIVER)
2 primes casino + 1 repas casino incl.
21-24 févr., 14-17 mars... 169 \$ p.p./occ.d
MAGASINAGE PRINTANIER AUX ÉTATS-UNIS
Syracuse-Watertown
9-11 avril 3 jours... 159 \$ p.p./occ.d
ATLANTIC CITY (Pâques)
2 primes casino + 1 repas casino incl.
9-12 avril... 229 \$ p.p./occ.d
JOURNÉE MAGASINAGE
Montréal - Tournée des manufactures et des entrepôts
"Designer" 13 mars, 3 avril et 24 avril... 33 \$
VOYAGES-GROUPE DE 20 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Rég. Ont. No. 2748109 et 2538985

!!! ATTENTION !!!
Stationnement 2 \$ par jour avec transport à l'aéroport de Mirabel.

Motel du Lac St-Canut
(514) 432-2665

puerta del sol.
Maillots de bain
L'endroit idéal pour la vacancière ou l'athlète à la page!



- Plus de 40 marques de maillots, d'ici ou d'ailleurs
- Vêtements de croisière
- Des prix pour tous les goûts
- Retouches sans frais
- Service personnalisé
- Stationnement gratuit

gottex

puerta del sol.
(Nous nous y connaissons en maillots!)
335, rue Cumberland (angle York)
Marché By
Ottawa, Ontario
789-4372

Heures d'ouverture:
Mer., jeu. et ven.
jusqu'à 21 h
Dim. de 12 h à 17 h

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES ALGONQUIN

TOUT MAEVA * TOUT MEXICAIN * TOUT COMPRIS

Huatulco
Départs de Montréal (Mirabel) les samedis à partir du 27 février

1 sem. à partir de	2 sem. à partir de
1299\$	2049\$

Royal Maeva
"Tout compris"
Chambre super économie

Manzanillo
Départs de Montréal (Mirabel) les dimanches 7 et 21 mars

1 sem. à partir de	2 sem. à partir de
1199\$	1769\$

Club Maeva
"Tout compris"
App. 1 ch. économie

Mérida
Départ de Montréal (Mirabel) les samedis à partir du 6 mars

1 sem. à partir de	2 sem. à partir de
1049\$	1549\$

Club Maeva Mayan Beach
"Tout compris"
Chambre super économie

VOYAGES OTTAWA
OTTAWA CENTRE
200, rue Kent... 238-7500
197, rue Sparks... 563-0744
Centre Rideau... 237-6340
85, ave University #030... 569-5252

OTTAWA OUEST
Mail Carlingwood... 725-1086
Mail Meadowlands... 723-5888

OTTAWA EST
Place d'Orléans... 824-9345
Centre St-Laurent... 744-2680

OTTAWA SUD
1355, rue Bank... 731-0555
Mail Herongate... 731-8553

HULL
Galerie de Hull... 778-3711
Place du Centre... 770-4441

VOYAGE ALGONQUIN
OTTAWA OUEST
Centre Pinecrest... 596-4161
Mail Merivale... 226-1422
Mail Hazeldean... 592-3450

OTTAWA CENTRE
90, rue Sparks... 237-9200

OTTAWA EST
Centre Elmvalle... 521-7281
Centre Gloucester... 748-3600
18, rue Beechwood... 745-5522

OTTAWA SUD
Alta Vista... 733-7070

DEEP RIVER
25, rue Champlain... 584-3663

CORNWALL
Place Cornwall... 938-6260

PEMBROKE
1100, rue Pembroke E... 732-1177

KINGSTON
Centre Kingston... 545-1880
277, ch. Bath... 549-8550
Centre Cataract... 384-9230

Nous avons vos vacances et votre prix!

SOL VAC
La Sensation Vacances

Les prix sont par personne en occupation double et sont sujets à changement. Taxes et frais de service inclus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES ALGONQUIN

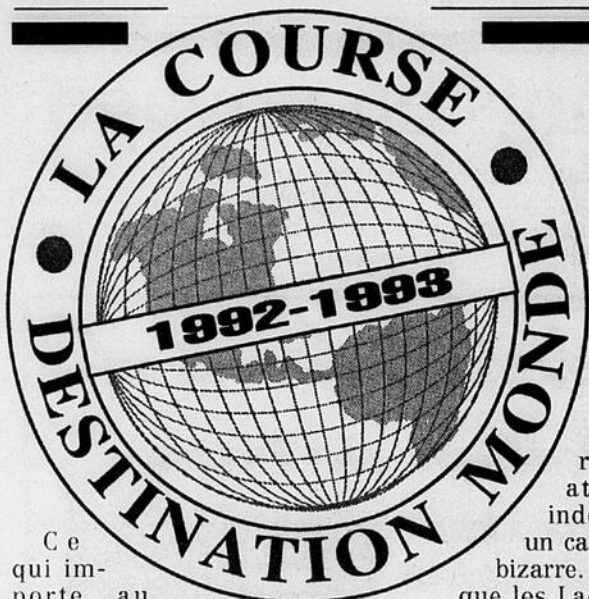
QUEENSWAY TOURS
ALLÔ SOLEIL

DAYTONA BEACH Ramada Inn, Hawaiian Inn, Treasure Island, Beachcomber Chambre avec cuisinette, vue sur la mer à partir de	SYRACUSE/WATERTOWN : MAGASINAGE 19-21 mars (3 jours).....149 \$ WASHINGTON "CERISIERS EN FLEURS" 1er-5 avr.....449 \$ LA BEAUTÉ DU SUD : JECKYLL ISLAND, GEORGIE, HILTON HEAD, MYRTLE BEACH 1er-14 avril (14 jours).....1199 \$ NASHVILLE 7-12 avr. (6 jours).....499 \$ 8-12 avr. (5 jours).....479 \$ BRANSON, MISSOURI 6-14 avr. (9 jours).....769 \$ ATLANTIC CITY - DIPLOMAT "ON THE BOARDWALK" 9-12 avr. (4 jours).....269 \$ NEW YORK 9-12 avr., Hôtel Novotel.....399 \$ 9-12 avr., Ramada Inn.....299 \$ NIAGARA FALLS ET TORONTO 9-11 avr., Hôtel Novotel.....199 \$ NORTH CONWAY, FREEPORT ET PORTLAND, MAINE : MAGASINAGE 9-12 (4 jours).....229 \$ ARIZONA, NEVADA ET CALIFORNIE 19 avr.-2 mai (15 jours) Avion et autocar.....2395 \$ ALASKA 1er-27 juin (27 jours).....3399 \$ CALIFORNIE 1er-25 mai (25 jours).....1749 \$ NEW YORK - CROISIÈRE DANS LES BERMUDES 14-23 mai.....2199 \$ VIRGINIA BEACH ET WILLIAMSBURG 17-23 avr. (7 jours).....699 \$ BOSTON : MAGASINAGE ET TOUR DE VILLE Hébergement au centre-ville 9-12 avril (4 jours).....299 \$
--	---

27 févr.-13 mars 16 jours799 \$
27 févr.-28 mars 30 jours1649 \$
14-28 mars 16 jours799 \$
10-25 avr. 16 jours799 \$
17 avr.-2 mai 16 jours799 \$
TOUR DE LA FLORIDE
(incluant Key West)
10-25 avr. à partir de869 \$
COTES FLORIDIENNES ET KEY WEST
13-28 mars (16 jours).....1229 \$
CLEARWATER/DAYTONA BEACH
16 avr.-1er mai 16 jours.....1199 \$
DAYTONA BEACH ET ORLANDO
11 déjeuners et 11 dîners
17 avr.-2 mai989 \$
MYRTLE BEACH (CHAMBRES AVEC CUISINETTE)
(11 jours).....499 \$
13-21 mars (10 jours).....479 \$
13-28 mars (15 jours).....799 \$
DAYTONA BEACH EXPRESS
12-21 mars, dép. à 16h.
à partir de399 \$
ORLANDO EXPRESS
12-21 mars, dép. à 16h
à partir de399 \$
TUCSON ET SCOTTSDALE, ARIZONA
6-27 mars (22 jours).....1899 \$
PHILADELPHIE : EXPOSITION FLORALE ET MAGASINAGE
10-13 mars (4 jours).....289 \$
TEXAS ET NOUVELLE-ORLÉANS
3-18 avr. (16 jours).....1195 \$
ATLANTIC CITY - RESORTS CASINO
1 dîner/spectacle/prime-casino
22-25 févr.....219 \$
15-18 mars,
29 mars-1er avr.....229 \$
WILLIAMSBURG "COLONIAL"/WASHINGTON "CERISIERS EN FLEURS"
31 mars-5 avr. (6 jours).....499 \$

1516 Ch. Merivale (Merivale et Clyde) Nepean (Ontario) K2G 3J6 De l'extérieur de la ville, composez le 1-800-267-3483

225-0982



Dormir la bouche ouverte

Ce qui importe au Laos, c'est de faire la sieste. À la base, c'est ça le Laos: les gens dorment et ça ne les dérange pas. C'est bien plus important que n'importe quel politicien. Mon film s'intitule donc *Dormir la bouche ouverte*. Je n'ai pas trouvé ça con, bien

la campagne est incroyable: il y règne une atmosphère indescriptible, un calme absolu, bizarre. Il faut dire que les Laotiens sont très gentils.

Un soir, je suis allé dans une discothèque. Wow! on aurait dit une soirée de croulants. Il y avait un band et les jeunes dansaient le continental. C'était vraiment drôle. J'étais le seul Blanc et je riais, assis seul dans mon coin.

Pour tourner le film qui sera présenté demain à *La Course*, je suis allé dans un village à une dizaine de kilomètres de Vientiane. L'accueil était vraiment plaisant. Les touristes n'y sont pas nombreux puisqu'ils vont surtout à Loannradem et comme il faut obtenir une autorisation pour sortir de la capitale, ils arrêtent à Vientiane, mais pas longtemps.

Pour me rendre au village, j'ai loué une mobylette. Je n'y suis pas allé seul. Un gars passait dans la rue et il m'a salué en anglais — beaucoup de jeunes ap-

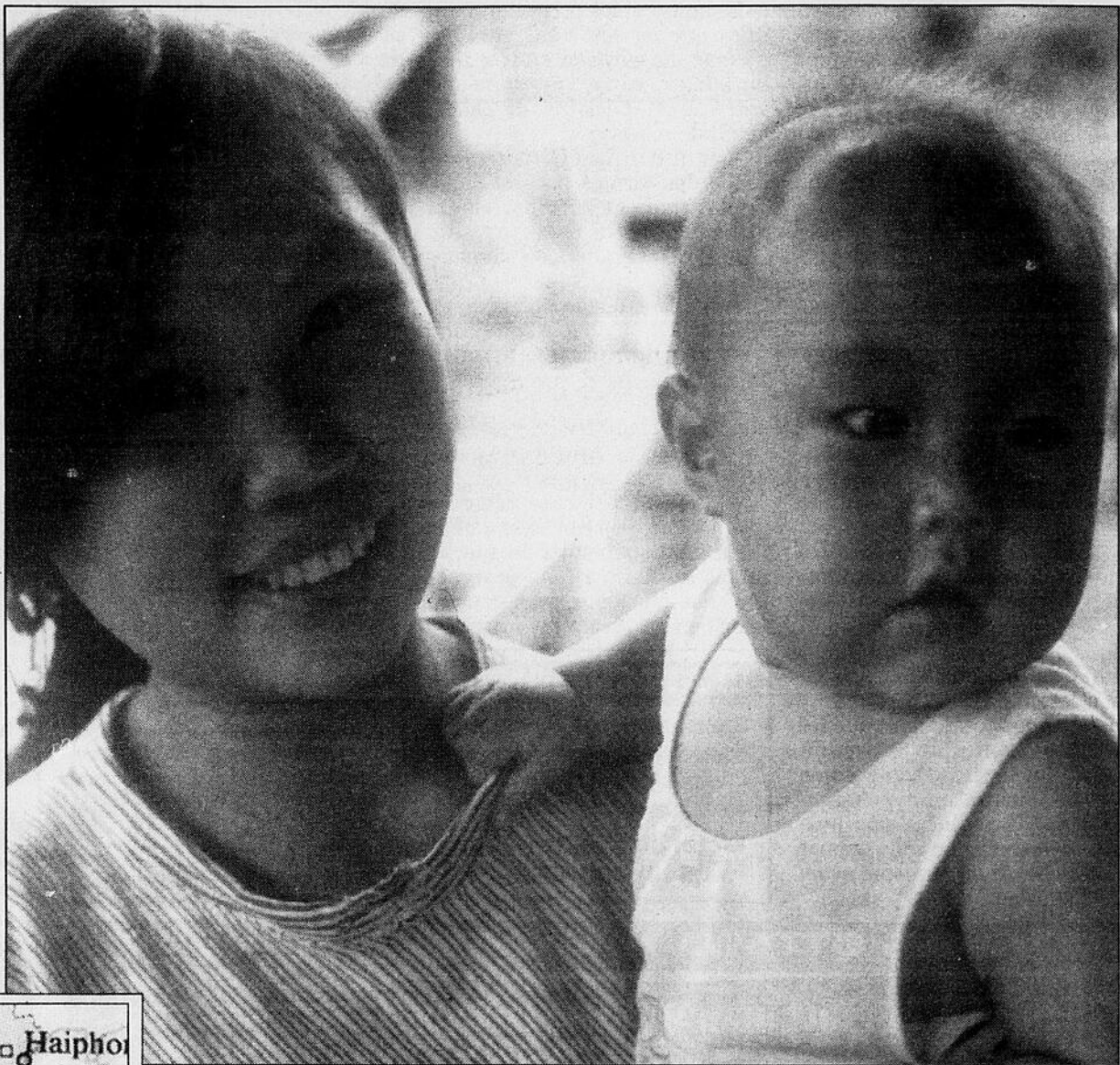


PHOTO PATRICK DEMERS

AU BOUT DU FIL



PATRICK DEMERS

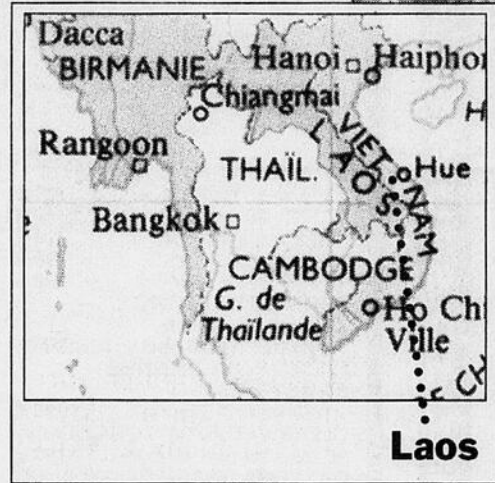
au contraire, c'est plutôt agréable.

En fait, mon film illustre mes impressions face aux Laotiens. C'est un peu l'histoire du Laos que je trace, à partir des réflexions et le résultat n'est pas négatif.

On voit un peuple qui a été sous la domination des Birmans, des Thaïlandais, des Vietnamiens et des Français — le Laos ayant été colonisé par la France. Certains vieux, qui parlent français disaient: «j'aimais mieux quand c'était la France».

Ces gens ne souhaitent pas prendre leur destin en main; ils préférèrent être sous une botte plutôt qu'une autre. Ça m'a sidéré. À Vientiane, j'ai eu l'impression de me retrouver dans un Far West américain où se mêlent un peu de communisme et une influence asiatique. Dans cette capitale, il n'y a aucun gros édifice. Le calme est surprenant: tout le monde se promène à vélo, avec un parapluie pour se protéger du soleil. On m'avait dit que Vientiane était une ville plate, qu'il ne s'y passait rien. Je n'en reviens pas encore. Le temps semble arrêté depuis 20 ans.

En fait, c'est comme une petite ville de campagne où tout le monde, il est gentil. D'ailleurs,



prennent l'anglais —. Je suis allé le voir et je lui ai dit que j'avais besoin d'un interprète.

C'est lui qui m'a suggéré d'aller dans le village. Je suis arrivé là bas et j'ai trouvé ça merveilleux. Des maisons sur pilotis et des chapeaux. J'ai commencé à tourner afin de savoir de quelle façon les gens percevaient le nouveau communisme, très doux comparativement à l'ancien régime dictatorial. Je leur demandais: au

changement le plus important pour le barbier, c'est son rasoir électrique.

Dormir la bouche ouverte est le titre de mon film parce que j'ai une image d'un homme qui dort la bouche ouverte. Dans ce village, les gens font la culture du tabac et en fin d'après-midi, tout le monde fait la sieste. Ils dorment sous leur maison. Ils sont donc accessibles tandis qu'habituellement, ce n'est pas facile de filmer quelqu'un qui

Au Laos, les gens prennent le temps de vivre.

cours de la dernière année, qu'est ce qui a changé?

Les gens ne me disaient pas du tout qu'ils étaient plus libre ou qu'ils n'avaient plus peur. Tous les villageois me répondaient: «Maintenant, on a l'électricité». Le

dort. J'en ai profité.

Ils ont fini leur journée, ramassé leur tabac, l'ont porté à la grosse compagnie et sont revenus. C'est comme ça, leur vie n'est pas compliquée. Pour faire changement, parfois ils écoutent la télévision thaïlandaise.

Comme c'était près de Vientiane, je n'ai pas dormi au village mais j'y suis allé trois jours de suite. Il y a un genre de petit marché et un restaurant. Il est tout ouvert, ce ne sont que des troncs d'arbre qui tiennent un toit. J'ai surtout mangé des soupes et des nouilles. Ils font des bouillons de poulet avec des échalottes, des épinards et des nouilles. Et, bien sûr, il y a du chili. Mon interprète était surpris de voir un Blanc manger du chili. Habituellement, les blancs n'aiment pas ça: c'est trop fort et ils pleurent.

Chez nous, on se bat telle-

ment pour toutes sortes d'affaires qu'on ne voit pas le temps passé. Au Laos, ils voient le temps passer mais ne s'ennuient pas pour autant.

Les gens se parlent entre eux. En Amérique, il semble que nous gardons tout en dedans et que nous ne pensons qu'à nous mêmes.

Dans les autres pays, je parle avec du monde, je me rends compte qu'il y a des êtres humains.

J'expliquais à mon interprète que s'il venait au Canada et saluait quelqu'un dans la rue, il se ferait regarder tout croche. Les gens lui demanderaient: «Pourquoi tu me dis bonjour? Je ne te connais pas... Qu'est-ce que tu me veux?». Ici, si quelqu'un me salue dans la rue, je peux lui répondre.

(Propos recueillis par LeDroit)

Demandez notre brochure '93-'94
115 avenue Parent,
Marché By, Ottawa

soirées d'information gratuites

le mardi 23 février TIBET 19h30

le mardi 16 février CHINE 19h30

le mercredi 17 février ÉGYPTE 19h30

le mardi 24 février INDONÉSIE 19h30

RSVP 235-club 235-2582

Club Aventure
voies célèbres ses 20 ans!
 partenaire à la course destination monde

Finances

personnelles et REÉR

Survivre aux lois de l'impôt

Les années 1990, bien que nous y entrions à peine, ont déjà apporté au contribuable tout un train de nouvelles mesures fiscales implantées par des gouvernements en mal de combler des déficits auxquels il devient difficile de faire échec.



ADRIEN CANTIN

LeDroit

A partir de la Taxe sur les produits et services (TPS), une des mesures fiscales les plus controversées de l'histoire, jusqu'à l'imposition des allocations familiales et des pensions de vieillesse, ou l'abolition des primes du Régime d'assurance-maladie de l'Ontario, remplacées par un impôt spécial à l'employeur.

Selon les fiscalistes, il est facile de déceler la tendance suivante depuis le début de la décennie: les gouvernements cherchent et trouvent d'autres moyens que d'augmenter les impôts directs sur le revenu pour financer leurs dépenses.

La TPS, la Taxe de vente du Québec (TVQ), les nouvelles «taxes environ-

nementales (sur le tabac et l'alcool, les bouteilles de verre et de plastique, etc) de l'Ontario et des autres gouvernements, sont autant de moyens d'éviter de gruger directement dans l'enveloppe hebdomadaire de paie déjà trop hypothéquée du contribuable tout en atteignant les mêmes résultats.

Pour les années 1990-91-92, le gouvernement du Québec, par exemple, n'aura décrété aucune augmentation du taux d'impôt personnel de base. Il a cependant augmenté deux fois la surtaxe sur l'impôt aux sociétés, augmenté les taxes sur l'alcool, le tabac et l'essence, augmenté les cotisations au Régime des rentes et, évidemment, implanté la TVQ.

Le fédéral a suivi sensiblement la même tendance, dans laquelle s'inscrivent les changements controversés proposés au régime d'assurance-chômage.

Quant à l'Ontario, c'est une autre histoire. On a en effet tout augmenté chaque année au cours de cette période, parce que les revenus de l'État ont

été plus durement frappés par la récession.

Au Québec, par ailleurs, on n'a pas hésité à utiliser une mesure fiscale, des allocations de naissance allant jusqu'à 6000 \$, pour tenter de régler un problème social, celui de la dénatalité.

Cela n'est pas nouveau, ni au Québec ni ailleurs au pays, mais ce programme bien précis tranche sur tous les précédents par sa générosité.

Le citoyen s'attend à payer de ses impôts et de ses taxes les services qu'il recoit de l'État. Mais y aurait-il moyen de lui rendre la vie un peu plus facile du côté de la fiscalité?

Absolument, selon l'Ordre des comptables agréés du Québec, qui vient de présenter un mémoire touchant cette question à la Commission du budget et de l'administration du Québec dans le cadre d'une consultation sur le financement des services publics dans la province.

Selon les comptables, une des premières choses à faire serait, pour le Québec, d'harmoniser davantage ses lois fiscales

avec celles du fédéral, et d'utiliser un formulaire intégré de déclarations de revenus. On propose également une gestion conjointe des lois fiscales provinciales et fédérales.

Déclaration familiale

Autre recommandation: qu'il soit possible de ne faire qu'une seule déclaration de revenus par famille, comme cela est possible de le faire aux États-Unis et dans la plupart, sinon la totalité des pays d'Europe.

«Tu dois prendre en considération le revenu du conjoint de toute façon pour les crédits d'impôt pour les enfants, les frais de garde d'enfants ou encore les frais médicaux», souligne la présidente de l'Association des comptables de l'Outaouais, Anne-Marie Hubert.

Les comptables agréés se posent aussi de sérieuses questions sur le climat de secret qui entoure la préparation des budgets provinciaux et fédéral.

Selon eux, c'est toute la société qui y gagnerait si les gouvernements consultaient davantage les citoyens avant d'implanter leurs mesures fiscales.

«Une telle approche favoriserait la transparence du système et la participation des citoyens à l'élaboration des mesures fiscales; elle contribuerait par ailleurs à une meilleure concertation au sein du gouvernement en vue de réduire la multiplicité des programmes visant un même objectif», dit le mémoire.

Taxes et accises

Les années 1990 ont par ailleurs vu disparaître certaines taxes régressives qui étaient perçues comme des freins à l'économie du pays.

C'est notamment le cas de la taxe de 13,2 % sur les produits manufacturés, qui s'appliquait sur une vaste gamme de produits à partir des produits électro-ménagers jusqu'aux textiles et qui était susceptible de nuire à nos exportations. Cette taxe, soulignons-le, fut abolie en même temps que la TPS entraînait en vigueur.

Par ailleurs, l'entente de libre-échange et les négociations du GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) ont éliminé certaines taxes perçues sur les produits importés.

REÉR

1 000 000 \$

Vous pouvez être millionnaire dans 30 ans si vous détenez 60 889 \$ dans votre REÉR.

Valeurs	Échéance	Rendement	Montant investi	Montant garanti à l'échéance
Coupon d'obligation du gouvernement (entièrement garanti)	3 février 2023 (30 ans)	9.80* annuel	60 889 \$	1 000 000 \$
Coupon d'obligation du gouvernement (entièrement garanti)	3 février 2008 (15 ans)	9.80* annuel	24 675 \$	100 000 \$
Coupon d'obligation du gouvernement (entièrement garanti)	15 août 1997 (4 1/2 ans)	8.00* annuel	7 086 \$	10 000 \$

* Les taux peuvent être modifiés sans préavis

AVANT DE RENOUELER OU ACHETER, CONSULTER.

SCA

GILLES CHARRON

courtier en valeurs mobilières
courtier chargé de compte valeurs mobilière Desjardins
684-4513 & 771-1669

Les unions de fait La fin d'une époque

Adrien Cantin
LeDroit

L'année 1993 marque la fin d'une époque, du côté de la fiscalité, pour les couples non mariés qui vivent en union de fait.

Aux fins d'impôt, ils seront désormais considérés comme mariés et cela comporte pour eux des changements qui peu-

vent s'avérer très importants du côté fiscal.

Revenu Canada considère comme conjoints de fait deux personnes de sexe opposé qui vivent ensemble depuis au moins 12 mois. Cette règle de 12 mois ne s'applique pas si le conjoint est la mère ou le père naturel ou adoptif des enfants que le couple pourrait avoir.

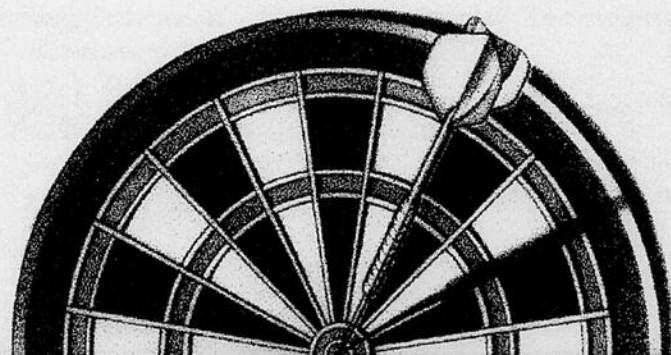
**Pour votre REER,
visez le maximum!**

**Investissez
à la bourse,
tout en
protégeant
votre capital.**

À la Fiducie Desjardins, nos conseillers sont en mesure de vous proposer une stratégie de répartition de placements qui vous donne accès aux marchés boursiers tout en garantissant que vous récupérerez, à échéance, un montant au moins égal à votre mise de fonds initiale.

Informez-vous!

Anjou 355-2050 • Brossard 445-3224 • Chicoutimi 549-5746 • Hull 777-9119 • LaSalle 366-1175 • Laval : Complexe Daniel-Johnson 686-8840, Val des Arbres 668-5223 • Longueuil 679-2810 • Montréal : Complexe Desjardins 286-3225, Peel / Sainte-Catherine 499-8440 • Pointe-Claire 630-3717 • Québec : Charlesbourg 626-2340, Sainte-Foy 653-6811 • Sherbrooke 566-5667.



Fiducie Desjardins
POUR GÉRER L'AVENIR



ARCHIVES, LeDroit

Les gens qui vivent en union de fait devraient s'assurer dès les premiers mois de l'année de comprendre les implications sur leur revenu imposable.

Le cas échéant, ils sont considérés conjoints de fait dès qu'il y a vie commune.

«Les gens (qui vivent en union de fait) devraient s'assurer dès les premiers mois de l'année de comprendre les implications sur leur revenu imposable et sur leur impôt à payer; sinon ils risquent d'avoir de mauvaises surprises en fin d'année ou au 30 avril 1994», indique Anne-Marie Hubert de la maison de comptables agréés Ernst & Young à Ottawa.

Des surprises

Ces surprises, elles pourraient surtout se situer au niveau des crédits d'impôt pour les enfants et pour «équivalents de conjoints» qui ne pourront plus être réclamés par l'un ou l'autre des conjoints, explique Mme Hubert.

Dans certains cas, cela pourrait signifier une différence de quelques milliers de dollars.

Mais il y a de bons côtés à ces changements, notamment en ce qui concerne les contributions aux Régimes enregistrés d'épargne-retraite.

Il est maintenant possible, en effet, pour un des conjoints qui vivent en union de fait, de contribuer au REER de l'autre.

«Confiez votre déclaration TPS à H&R Block»

S'il vous est nécessaire de produire une déclaration pour la taxe sur les produits et services, confiez-la aux experts! Nous ferons les calculs nécessaires pour que vous obteniez le crédit maximal.

**L'ÉQUIPE FISCALE DE
H&R BLOCK**

777-5662

279, boul. St-Joseph	892, boul. Maloney O.
Hull, 777-5662	Gatineau, 243-6261
Plaza Gatineau	Plaza Grande-Rivière
Gatineau, 669-2021	Aylmer, 682-7801
Village Place Cartier	SEARS Sears Galeries de Hull
Hull, 777-8682 772-2650



Visa et Mastercard acceptés

Il est préférable de contribuer régulièrement à un REÉR

Beth Lewis
Canatexte

Lorsqu'on attend le moment idéal pour faire un achat, on ne peut faire autrement que de prendre certains risques.

La maison que l'on convoite coûtera peut-être moins cher au bout de quelques semaines, mais le taux d'intérêt pourrait avoir grimpé entre-temps.

Et l'objet que l'on voulait se procurer en solde court le risque de s'être envolé aux mains d'autres consommateurs plus avertis.

De même, si vous attendez un moment précis — ou plus exactement, à la dernière minute — pour acheter un REÉR, vous risquez de tomber dans certains pièges.

Premièrement, vous perdrez des intérêts composés précieux. Et il se pourrait que l'argent que vous vouliez mettre de côté ait été utilisé pour autre chose.

Des achats périodiques

Plusieurs experts financiers suggèrent d'avoir recours aux achats périodiques par sommes fixes afin de s'assurer que des cotisations sont versées dans un REÉR.

Cette technique consiste à déposer une somme déterminée dans un REÉR à intervalles réguliers, habituellement une fois par mois.

«Les dépôts mensuels sont très importants (dans un placement)», souligne Ian Davidson, planificateur financier pour Equion Group.

Imaginons que vous songiez à acheter des actions cette année.

En y consacrant régulièrement une certaine somme, sans tenir compte du marché financier, vous devrez sans doute acheter certaines actions lorsque leur cours sera plus élevé.

Mais étant donné les fluctuations du marché, il est également assuré que vous pourrez en obtenir d'autres lorsque le cours sera plus bas.

Résultat: à long terme, un prix moyen moins élevé.

Autres types de placement

La même technique peut s'appliquer à plusieurs autres types de placements, dont les fonds mutuels.

La méthode des achats périodiques par sommes fixes demande cependant de l'audace. Il peut être moins tentant d'acheter lorsque le marché connaît une baisse prolongée.

Mais au fil des ans, les actions cotées en bourse (ou fonds d'action) ont donné un meilleur rendement que certains autres modes de placement, affirme le conseiller financier Tony De Thomas, de De Thomas Financial Corp.

Mais il faut parfois attendre quelques années avant de pouvoir constater les bienfaits de cette méthode.

Et même si elle évite de se poser des questions quant au moment idéal pour investir de l'argent, elle ne fait rien pour aider à choisir un mode de placement plutôt qu'un autre.

Vous devrez effectuer certai-

nes recherches et peut-être devrez-vous demander conseil à un spécialiste.

Retraits automatiques

Pour avoir recours aux achats périodiques par le versement de sommes fixes, vous pouvez demander à votre banque ou institution financière d'effectuer chaque mois un retrait automatique de votre compte.

Certaines institutions financières exigent toutefois de prélever un minimum mensuel de contributions.

Cet argent est alors déposé dans un REÉR à intérêt quotidien jusqu'à l'approche de l'échéance pour les cotisations au régime enregistré d'épargne-retraite, alors qu'il pourra être utilisé pour un placement d'une durée fixe, si c'est ce que vous désirez.

Il est possible d'utiliser une méthode similaire de cotisation pour acheter des fonds mutuels, que ce soit par l'intermédiaire d'une institution financière ou par celle d'un négociant en fonds de placement.

Placement mensuel

Il vous serait ainsi relativement facile de faire un placement mensuel, explique M. De Thomas.

La cotisation mensuelle vous donnera également une longueur d'avance pour réussir à accumuler de l'intérêt à l'abri de l'impôt, et, en bout de ligne, rapportera des bénéfices plus importants que si vous aviez fait un versement unique chaque année, avec le même taux de croissance, souligne M. Davidson.

La plupart des gens trouvent plus facile de mettre de côté une petite somme chaque mois plutôt que de contribuer qu'un gros montant à la fin de l'année.

Moins de retenues d'impôt

Il existe aussi un moyen peu connu grâce auquel Revenu Canada peut rendre les REÉR plus intéressants.

Si vous pouvez convaincre le ministère fédéral que vous verserez régulièrement une certaine somme dans un REÉR, il permettra en retour à votre employeur de retenir moins d'impôt sur votre bulletin de paie.

L'impôt que vous pourrez épargner de cette façon pourra être utilisé soit pour acheter un REÉR ou encore pour le compléter.

Toutefois, si vous ne versez pas la cotisation totale promise, vous serez pénalisé et vous devrez payer plus d'impôts la prochaine fois.

Vous pouvez profiter de cet avantage en remplissant un formulaire spécial, disponible dans les bureaux de l'impôt sur le revenu.

Preuve de contributions

Vous devrez faire connaître au gouvernement quel revenu vous comptez avoir au cours de

l'année, lui faire part de la liste de vos déductions admissibles et fournir une preuve de vos contributions à un REÉR.

Si, par exemple, vous vous attendez à verser le même montant cette année que l'année précédente, vous devrez inclure, comme preuve de contribu-

tions, le reçu de l'an dernier.

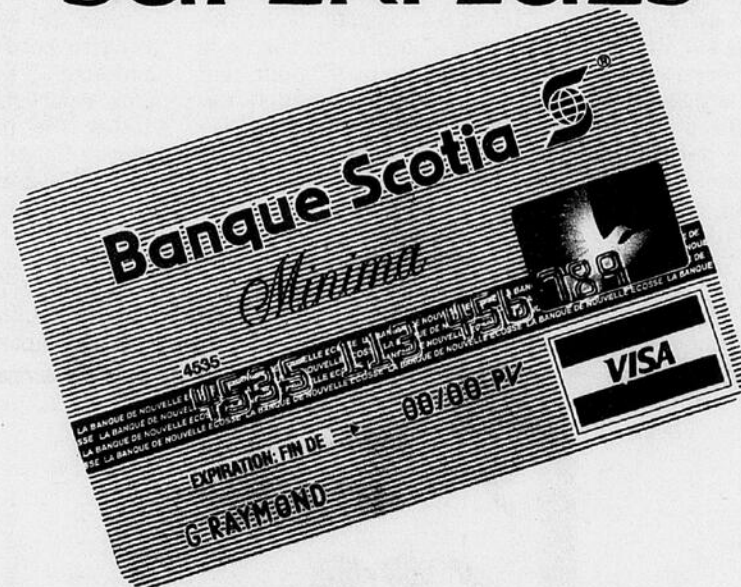
Petits caractères

Il y a certains petits caractères que vous avez peut-être avantage à lire afin de vous assurer que vous êtes admissible aux déductions que vous anticipez et que vous répondez

favorablement aux critères de Revenu Canada.

Il est préférable de remplir ces formulaires avant la fin de l'année afin que l'employeur puisse commencer à réduire le prélèvement à partir du 1er janvier, au début de l'année d'imposition.

PAS D'OPTIONS SUPERFLUES



JUSTE UN TAUX AVANTAGEUX DE 10.5%

Vous ne voulez plus payer d'intérêts élevés! Alors choisissez la nouvelle carte de la Banque Scotia: VISA* minima™.

Elle n'a pas tous les extras des cartes à taux d'intérêt élevé, mais elle vous offre l'essentiel: un faible taux d'intérêt de 10.5%.

Économisez de l'argent en transférant le solde impayé de vos autres cartes de crédit dans votre compte VISA minima.

Voyez dans le tableau toute la différence que peut faire VISA minima et passez ensuite remplir votre demande à une de nos succursales.

CARTE DE CRÉDIT	Intérêts annuels sur un solde de \$1,000	Intérêts annuels sur un solde de \$2,000
compagnies pétrolières ou grands magasins (jusqu'à 28.8%)	\$288	\$576
VISA minima (10.5%)	\$105	\$210
DIFFÉRENCE	\$183	\$366
Autres cartes de crédit bancaires (jusqu'à 17.9%)	\$179	\$358
VISA minima (10.5%)	\$105	\$210
DIFFÉRENCE	\$74	\$148

Les chiffres ci-dessus ne sont fournis qu'à titre d'exemples. Ils sont obtenus en supposant un taux d'intérêt annuel invariable et un solde constant au cours de l'année. Ils ne sont pas représentatifs des caractéristiques d'une carte de crédit quelconque. En fait, les frais d'intérêts varient en fonction de plusieurs facteurs, notamment le solde en cours et le montant et la date des paiements effectués. Taux d'intérêt en vigueur au 1^{er} octobre 1992.

Banque Scotia

Une maison maintenant ou la sécurité plus tard?

Toby Lederman
Canatexte

Beaucoup de Canadiens aspirent à posséder leur propre maison. Et la plupart espèrent aussi bénéficier d'une certaine sécurité financière au moment de leur retraite.

Alors, que sera-ce? La maison maintenant ou une retraite confortable demain? Voilà un dilemme qui se pose souvent aux consommateurs, surtout ceux dont le budget s'alourdit déjà d'une hypothèque.

Selon les experts, la réponse dépend de chaque individu. Judy Stark Aaron, planificateur financier chez JKS and Associates, dit que l'idéal serait de rembourser une hypothèque tout en contribuant à un REÉR.

Mais si un choix s'impose, elle croit que vous devriez opter d'abord pour la maison. «En investissant dans votre résidence principale, vous vous assurez d'un placement qui ne sera pas assujéti à l'impôt, même si vous revendez votre maison seulement dans 30 ou 40 ans. Tandis que le REÉR est simplement une façon d'économiser en différant l'impôt à payer.»

Il vous sera peut-être plus facile de prendre une décision si vous comparez le taux d'intérêt de l'hypothèque et celui que vous pourriez obtenir avec un REÉR.

Si le taux d'intérêt de l'hypothèque est plus élevé, vous trouverez peut-être plus avanta-

geux d'utiliser l'argent pour la maison et de réduire ainsi le capital qui à son tour, permettra de diminuer l'intérêt, explique Mme Aaron.

Les institutions financières permettent souvent aux propriétaires de payer d'avance leur hypothèque en remboursant, une fois par année, 10 pour cent de la valeur nominale de celle-ci. Renseignez-vous auprès de l'institution qui détient votre hypothèque afin de savoir si vous pouvez le faire. Il peut arriver que certaines institutions ne le permettent pas ou imposent une pénalité.

Votre décision pourrait aussi

Un régime pour payer les études

Canatexte

Le gouvernement continue d'inciter les Canadiens à songer à leur avenir en leur permettant de protéger de l'impôt l'argent qu'ils investissent chaque année dans un régime de retraite.

Selon les experts, il est important d'épargner en vue de la retraite. Au moins 47 pour cent des Canadiens ne possèdent aucun type de régime de retraite - qu'il s'agisse d'un régime de pension agréé, d'un régime de participation différée aux bénéfices ou de leurs propres économies, souligne Ron Lalonde, du Investors Group.

«Plusieurs se fient au gouvernement ou au régime de re-

traite de l'entreprise pour laquelle ils travaillent. Mais ce n'est pas suffisant. Le gouvernement, qui dit manquer d'argent, augmente la limite admissible des REER afin d'encourager les gens à y investir.»

Ceux qui se sont assurés une retraite confortable songent peut-être à l'avenir de leurs enfants - particulièrement à leurs études. Des prévisions de Statistique Canada indiquent qu'un cours d'études de quatre ans (incluant chambre et pension) qui coûtait 18 000 \$ en 1985 demandera un investissement de 210 000 \$ en l'an 2020.

De là l'utilité d'un régime enregistré d'épargne-études.

Si vous choisissez de contri-

buer à un REÉR, dit Mme Aaron, vous aurez droit à une déduction fiscale qui pourrait être utilisée pour effectuer un paiement supplémentaire sur votre hypothèque.

Tony De Thomasis, de De Thomas Financial Corp., croit qu'il est préférable d'acheter un REÉR plutôt que de rembourser l'hypothèque.

«Il est toujours bon d'avoir un peu de liquidités», explique M. De Thomasis. «Si vous remboursez votre hypothèque, que vous n'avez pas de liquidités et que vous perdez votre emploi, vous ne pourrez obtenir un prêt (pour vous aider à traverser cette

te période pénible).»

Même s'il est parfois difficile de convertir certains REÉR en liquidités, il n'en reste pas moins que les régimes enregistrés d'épargne-retraite offrent cette possibilité.

D'autres vous diront que vous pouvez toujours vendre la maison.

Mais alors, vous pourriez bien vous retrouver sans maison ni régime de retraite.

Le gouvernement fédéral essaie cette année de venir en aide aux détenteurs de REÉR qui désirent acheter une maison. L'offre qui avait été faite précédemment a été prolongée.

Les Canadiens peuvent emprunter chacun jusqu'à 20 000 \$ (40 000 \$ pour un couple) sur leur REÉR pour faire l'acquisition d'une maison ou d'un condominium.

Ceux qui retirent leur REÉR avant le 2 mars 1993 auront jusqu'au 1er octobre 1993 pour compléter la transaction. Ceux qui retirent leur argent après le 1er mars 1993 et avant le 2 mars 1994 devront acheter leur maison avant le 1er octobre 1994.

L'argent retiré ne sera pas soumis à une retenue à la source, comme il le serait en toute autre circonstance. Mais il est important de se rappeler que ces fonds ont été empruntés à un REÉR et non simplement retirés, et qu'ils doivent être remboursés d'ici à 15 ans.

J'ai un REER
qui travaille **avec brio!**

8%*
5 ans

Et qui me fait économiser beaucoup d'impôt.

Disponible aux caisses populaires de:

ST-CHARLES	745-0071
ST-ANNE LAURIER	
•siège social	789-4564
•450 Rideau	789-8241
•595 ch. Montréal	745-4545
•1399 rue Bank	731-0750
NOTRE-DAME	237-1316
ST-JEAN-BAPTISTE	238-5544
CHAMPLAIN	725-1046
TRILLIUM	
•1173 ch. Cyrville	745-2123
•1545 Laurier, Rockland	446-5154
•233 ch. Montréal	741-3900
•Notre-Dame des Champs	824-5808
ORLÉANS	824-6363
STE-GENEVIÈVE	521-8060

* Conditions particulières:

Offre en vigueur jusqu'au 1er mars 1993, dans les caisses populaires participantes. Le taux de 8% inclut une prime d'intérêt de 1/8% sur toute nouvelle cotisation et de 1/4% sur tout transfert à la caisse, provenant d'une autre institution. Taux sujet à variation sans préavis. Les conditions peuvent varier dans certaines caisses. Cette offre spéciale ne peut être jumelée à aucune offre préalablement faite par la caisse.

J'ai été bien conseillé!

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins REER

 **Caisses populaires de l'Ontario**

 **Desjardins**

L'incroyable force de la coopération.

Le fonds mutuel: de l'épargne à l'investissement

Lois Abraham
Canatexte

Étant donné les nombreux modes de placements offerts pour l'argent destiné aux REÉR, il n'est pas étonnant que la plupart des Canadiens choisissent la voie la plus facile et décident d'investir leurs économies dans des certificats de placement garantis.

«C'est ce qui s'est produit dans le passé et c'est ce que l'on constate encore aujourd'hui», dit Colin Deane, directeur des services financiers pour la firme de comptables et de consultants Ernst and Young.

«Les certificats de placement garanti occupent la plus grande partie du marché des REÉR, mais ce n'est pas dans ce secteur que la croissance est la plus rapide actuellement.»

Tous ceux qui ont lu récemment les pages économiques des quotidiens ont sans doute été frappés par la quantité de fonds mutuels qui y sont nommés.

En fait, plus de 140 entreprises en offrent 700 types différents au Canada.

Un fonds mutuel «permet de placer de l'argent dans plusieurs obligations ou actions» explique Bruce McCarley, de la firme de comptables agréés et

consultants en gestion Deloitte et Touche. «Le consommateur peut ainsi souscrire à un portefeuille important qu'il ne pourrait posséder autrement.»

Les fonds mutuels sont offerts par les banques, les sociétés fiduciaires, les courtiers, les compagnies d'assurance ou les nombreuses sociétés de fonds mutuels.

Un fonds mutuel peut comprendre des dizaines ou même des centaines d'actions ou d'obligations. Lorsqu'une entreprise subit un revers, les autres contribuent à compenser la perte.

L'investisseur achète des parts du fonds, qui est sous la responsabilité d'un gestionnaire. Celui-ci analyse constamment les intérêts en jeu - en d'autres mots, il fait le travail à votre place.

Ce service a évidemment un prix. Les frais de gestion sont habituellement calculés en tenant compte de la valeur du fonds.

Avant d'investir, il est recommandé de se livrer à quelques recherches.

«Le choix d'un gestionnaire est lié à la décision d'investir», souligne M. McCarley. Il suggère d'étudier le rendement passé du fonds, bien que cela ne cons-

titue pas une garantie pour l'avenir.

Déterminez quel genre de fonds vous convient. Voici quelques-uns des plus courants.

- Un fonds du marché monétaire est comme un compte bancaire où l'intérêt est versé selon l'argent qui s'y trouve. Les fonds sont généralement placés dans des valeurs à court terme telles que les bons du

Trésor du gouvernement.

- Le fonds de revenu est investi dans des valeurs à revenu fixe, comme les obligations et les hypothèques.

- Le fonds d'actions ou de croissance est investi dans des actions cotées en bourse et de ce fait, constitue un investissement plus volatile.

- Le fonds équilibré rassemble des actions et des obli-

gations.

- Le fonds immobilier est investi dans le marché immobilier commercial et industriel.

- Le fonds de ressources et de métaux précieux est investi dans le pétrole, le gaz, l'or ou d'autres entreprises minières.

Le rendement des fonds mutuels est traditionnellement plus élevé que celui des certificats de placement garantis.

Les 7 points à connaître sur les REER

Il se peut que vous ne profitiez pas de toutes les règles relatives aux REER pour faire fructifier au maximum votre régime. La réforme des régimes de retraite de 1990 a modifié ces règles et apporté des changements importants qui peuvent vous permettre d'accumuler davantage en vue de votre retraite.

Burns Fry a condensé les plus importantes de ces nouvelles règles en 7 points à connaître pour tirer le maximum de votre REER. Ces points sont présentés dans une brochure commode dont il vous suffit de faire la demande!

Découvrez aujourd'hui ces 7 points qui vous permettront de mieux préparer votre retraite. Pour recevoir une brochure gratuite, veuillez remplir et renvoyer ce bon ou composer le 236-0167.

Oui, Je désire connaître les 7 points qui m'aideront à me constituer un meilleur REER. Veuillez m'envoyer votre brochure.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Téléphone: (domicile) _____ (bureau) _____

Si vous êtes actuellement client de Burns Fry, veuillez indiquer le nom de votre conseiller en placement.

Postez à : Whitman D. Tucker
Burns Fry Limitée
Bureau 300
303, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E8

BURNS FRY LIMITÉE

LE SEUL REER

QUI VOUS PERMET D'ÉCONOMISER 2 FOIS PLUS D'IMPÔT

en plus de créer et maintenir des milliers d'emplois au Québec



DONNEZ UN COUP DE TÉLÉPHONE
1 800 567-FONDS

1 8 0 0 5 6 7 - 3 6 6 3

À HULL

(819) 778-FONDS

LE **FONDS**
DE SOLIDARITÉ
DES TRAVAILLEURS
DU QUÉBEC (FTQ)

NOUVEAU POUR L'IMPÔT 1992!

Le montant maximum admissible aux crédits d'impôt passe de 3 500 \$ à 5 000 \$

100, rue Ontario
Ottawa (Ontario) K1N 7E8

BURNS FRY LIMITÉE

Après la perte d'un emploi

Il peut être utile d'investir dans un REÉR

Lois Abraham
Canatexte

Chaque semaine, les manchettes des journaux nous rappellent que de plus en plus de Canadiens perdent leur emploi.

On a beau se préparer mentalement à cette éventualité, ce genre de situation n'en reste pas moins extrêmement pénible à vivre.

Ce n'est certainement pas le moment de songer aux régimes d'épargne-retraite, n'est-ce

pas? Les experts affirment pour tant le contraire.

Rappelez-vous que l'indemnité que vous a value votre licenciement est imposable, au même titre que n'importe quel revenu. Un REÉR vous permettrait d'avoir droit à une déduction fiscale immédiate tout en différant l'impôt sur les bénéfices accumulés dans le placement jusqu'au moment du rachat.

«Déposez le plus d'argent

possible (dans un REÉR) - ce qui vous dépannera à court terme pour vos impôts» - conseille Bruce McCarley, de la société de comptables et gestionnaires Deloitte et Touche.

Efforcez-vous d'abord de déterminer quels seront vos besoins immédiats en liquidités. Préparez un budget à court, à moyen et à long terme en tenant compte de dépenses telles que le loyer ou l'hypothèque, l'alimentation et les vêtements.

Les dépenses des trois ou six premiers mois pourront être couvertes par la somme que vous avez reçue au moment de votre départ. Du sixième au douzième mois, vous pourrez utiliser l'assurance-chômage ou les gains personnels que vous aura procurés un travail à votre compte.

Pour ce qui est du long terme - disons de un à trois ans - vous devrez peut-être transformer en liquidités une partie de

vos placements.

La somme que vous pouvez transférer de votre indemnité de licenciement - ou allocation de retraite, ainsi que l'appelle Revenu Canada - dans un REÉR dépend du nombre d'années de service que vous comptez et de votre participation à un régime de retraite.

Un membre d'un régime de pension agréé peut verser une cotisation de 2000 \$ dans un REÉR pour chaque année de service. Revenu Canada considère chaque année partielle comme une année complète. En d'autres mots, si vous aviez commencé à travailler le 30 novembre 1992 et que vous quittez votre emploi le 4 janvier 1993, vous pourriez compter deux années - 1992 et 1993.

«Il peut donc être avantageux pour vous de faire reporter la date de cessation d'emploi le plus longtemps possible au cours des négociations que vous aurez avec votre employeur», explique M. McCarley.

Si vous n'êtes pas membre d'un régime de pension agréé ou d'un régime de participation différée aux bénéfices, vous pouvez transférer une somme supplémentaire de 1500 \$ pour chaque année de service avant 1989.

Pour éviter une retenue d'impôt à la source sur votre allocation de retraite, demandez au service de comptabilité de l'entreprise qui vous employait de transférer les fonds directement à votre REÉR. Si l'argent vous est remis, vous devrez payer de l'impôt.

Vous pouvez également faire transférer à votre REÉR la partie admissible de votre allocation de retraite, et ce en tout temps au cours de l'année où vous l'avez reçue ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année si vous avez moins de 72 ans à la fin de l'année où les biens sont transférés, précise Revenu Canada. L'impôt sera retenu, mais il vous sera rendu en partie ou en totalité au moment de votre déclaration de revenus.

«Utilisez l'argent de votre REÉR seulement lorsque le besoin s'en fera sentir et ne prenez que la somme dont vous avez besoin», recommande M. McCarley.

Les retraits sont imposables - plus vous en retirez, plus l'impôt est élevé. Retirez l'argent en plus petites sommes pendant quelques jours consécutifs afin d'éviter de payer plus d'impôt sur une somme importante.

«Vous devrez peut-être payer de l'impôt sur cet argent, mais entre-temps vous bénéficierez de la déduction», souligne Alan Dewling, associé de la firme de comptables agréés Ernst and Young.

Ceux qui ont souscrit à un régime de retraite ont également la possibilité d'y laisser leur argent ou de le déposer dans un REÉR immobilisé lorsqu'ils quittent l'entreprise. «Un REÉR immobilisé a pour but de vous empêcher de dépenser tout votre argent le lendemain», dit M. McCarley.

IL Y A UNE PERSONNE QUI PEUT FAIRE LA DIFFÉRENCE ENTRE UNE RETRAITE À PETIT BUDGET ET UNE RETRAITE TRÈS CONFORTABLE.

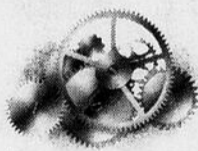


La spécialiste REER qualifiée de la Banque Royale

Il existe plusieurs façons d'enrichir votre retraite à l'aide du REER. Avec un peu d'ingéniosité, vous pourrez mieux faire profiter votre REER et vous retrouver avec beaucoup plus d'argent au moment de prendre votre retraite. Une spécialiste qualifiée de la Banque Royale peut vous indiquer comment. Elle connaît bien tous les outils.

DIVERSIFIEZ VOTRE PORTEFEUILLE REER.

En choisissant des échéances différentes de dépôts à terme (certaines à un an, d'autres à deux, trois ou cinq ans), vous pourrez équilibrer votre rendement global. Vous pourrez profiter des hausses de taux pour compenser les fluctuations à la baisse. Également, vous pouvez combiner différents types d'investissement REER. Il y en a qui sont conçus pour donner un meilleur rendement à long terme, d'autres sont plus souples et vous permettent de profiter des occasions avantageuses qui peuvent se présenter. Une spécialiste REER



qualifiée de la Banque Royale vous sera d'un précieux conseil pour tirer le maximum de vos investissements.

AUGMENTEZ FACILEMENT VOTRE CONTRIBUTION.

Il est bien évident que plus votre contribution est élevée, plus c'est payant en bout de ligne. Une spécialiste qualifiée de la Banque Royale pourra vous montrer les avantages d'un prêt REER. C'est un prêt, à taux préférentiel, sans aucun versement obligatoire avant 90 jours. C'est donc dire que vous pourriez être capable d'acquitter les intérêts et peut-être même une partie du capital de votre prêt, lorsque vous recevrez vos chèques de remboursement d'impôt.



CONTRIBUEZ PLUS TÔT.

Encore là, il est facile de comprendre qu'une contribution en début d'année commencera à produire de l'intérêt dès le mois de janvier. Il existe un merveilleux outil pour vous

aider à le faire: le REER-matique®. Chaque mois, on peut prélever une certaine somme que vous aurez déterminée en discutant avec la spécialiste qualifiée. C'est sans douleur et c'est une façon de mieux profiter de l'intérêt. Comme vous le voyez, il existe plusieurs façons d'enrichir votre REER et par conséquent votre retraite. Vous avez besoin d'être conseillé par une personne qui s'y connaît très bien. Dans toutes nos succursales, il y a une spécialiste REER qualifiée qui ne demande qu'à vous renseigner. Allez la voir, ça sera peut-être la visite la plus payante de votre vie.



Informez-vous sans frais:
Montréal: 987-8000
En province: 1 800 363-3967



BANQUE ROYALE

Le leader en REER au pays

À moins de raisons très sérieuses Mieux vaut ne pas puiser dans un REÉR

Beth Lewis
Canatexte

On a souvent l'impression que les régimes enregistrés d'épargne-retraite sont sacrés. Ce sont des placements intouchables, qui ne devraient être utilisés qu'au moment de la retraite.

Certains planificateurs financiers conseillent même d'emprunter au besoin pour acheter un REÉR, quitte à rembourser ce prêt à l'aide des économies réalisées sur l'impôt.

Mais la réalité est parfois toute autre: il y a des gens qui perdent leur emploi et aimeraient bien pouvoir survivre sans vendre leur maison; d'autres doivent affronter une dépense considérable imprévue.

Dans de telles circonstances, il vaut mieux parfois puiser dans un REÉR. Mais il ne faut jamais le faire sans raisons valables.

Ian Davidson, planificateur financier pour Equion Group, souligne que le REÉR est destiné avant tout à assurer la sécurité financière au moment de la retraite, tout en permettant une déduction fiscale immédiate, en différant l'impôt à payer et en générant des intérêts composés.

Il faut quand même manger...

Idéalement, le détenteur d'un régime de retraite ne devrait jamais retirer la somme qu'il a placée avant l'échéance, «mais il faut quand même manger, pouvoir garder la maison et assurer une certaine sécurité aux enfants.»

Aujourd'hui, c'est probablement le chômage qui incite le plus les gens à retirer l'argent qu'ils avaient placé dans un REÉR.

Certains le font aussi afin de retourner aux études ou d'éle-

ver leur famille pendant quelque temps. Le retrait se fait généralement pendant une période où le revenu est faible, sinon inexistant.

Si vous devez puiser dans votre REÉR, vous devez être conscient qu'il y aura une retenue à la source.

Celle-ci compense pour l'impôt que vous avez différé pendant la période où le REÉR était actif.

En Ontario, une retenue de 10 pour cent est prévue sur un retrait de 5000 \$ et moins; elle est de 20 pour cent sur les sommes de 5001 \$ à 15 000 \$ et de 30 pour cent sur les montants plus élevés.

Plusieurs retraits

Judy Stark Aaron, planificateur financier chez JKS and Associates, propose la méthode suivante: si vous avez besoin d'une certaine somme, 6000 \$, par exemple, évitez de la retirer en une seule fois.

Retirez plutôt 3000 \$ la première journée: en utilisant le taux en vigueur en Ontario pour illustrer cet exemple, une retenue de 10 pour cent, soit 300 \$, serait donc prélevée. Retournez le jour suivant pour retirer l'autre portion de 3000 \$; vous devrez payer encore une fois une taxe de 10 pour cent, pour un total de 600 \$.

Si vous aviez effectué un seul retrait de 6000 \$, vous auriez dû payer immédiatement une retenue de 20 pour cent pour un total de 1200 \$, soit le double du montant que vous auriez versé en deux jours.

Le montant total que vous retirerez pendant l'année augmentera cependant votre revenu et pourrait modifier votre fourchette d'imposition, souligne Tony De Thomasis, de De

Thomas Financial Corp.

L'âge constitue un autre facteur déterminant dans le retrait d'un REÉR.

La dernière décision à prendre

«Si vous êtes jeune, vous aurez le temps de vous rattraper», explique Mme Aaron.

«Si vous avez vraiment besoin d'argent, je pense que vous ne devriez pas hésiter à le retirer. Ce n'est pas la fin du monde.»

«Cette décision devrait être prise en tout dernier lieu, mais si la situation est désespérée, il vaut mieux s'y résigner.»

Le gouvernement fédéral a accordé sa bénédiction (temporaire) aux Canadiens qui souhaitent retirer une somme de

20 000 \$ de leur REÉR pour payer le montant initial exigé pour l'achat ou la construction d'une maison.

Ils doivent cependant se rappeler que cet argent est emprunté dans leur régime de retraite et qu'il doit être remis selon certaines conditions sous peine de devenir imposable au cours de l'année où le remboursement doit être fait.

Si vous prévoyez retirer une somme d'argent de votre REÉR, contentez-vous du montant dont vous avez besoin dans l'immédiat.

Ainsi, si vous possédez un certificat de placement garanti de 10 000 \$ qui arrive à échéance, ne retirez que la somme de 5000 \$ dont vous avez besoin et placez le reste

dans un nouveau certificat de placement garanti.

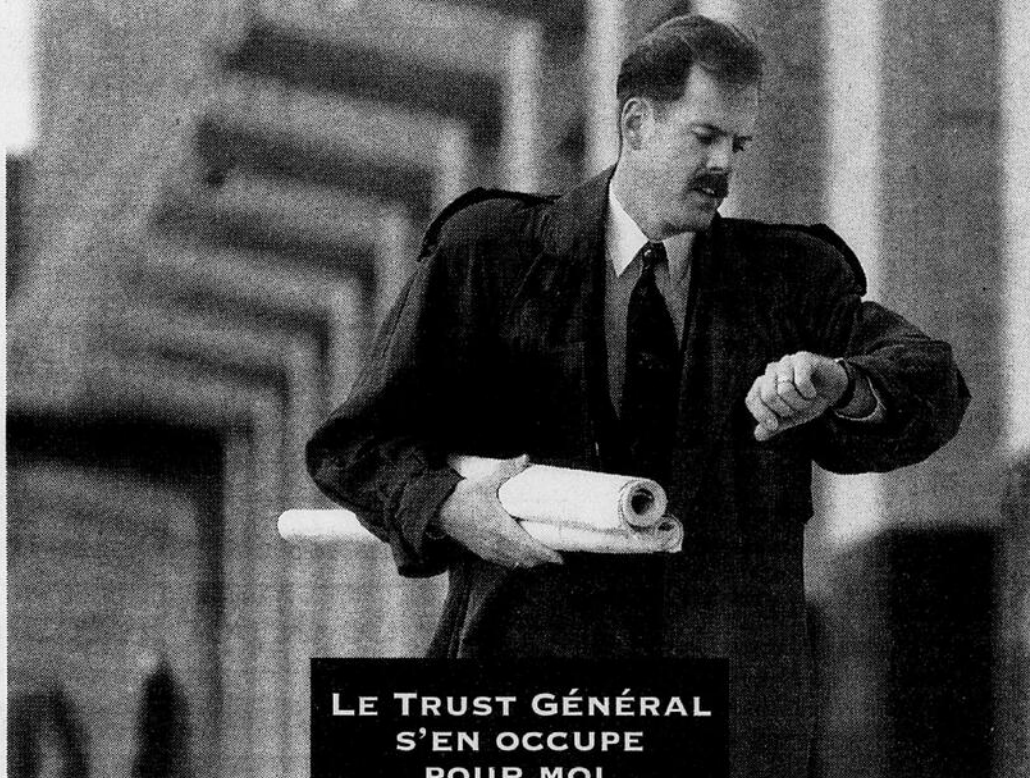
Le conjoint

Le REÉR au nom du conjoint peut aussi s'avérer utile lorsque l'un des parents reste au foyer pour élever un enfant.

Le but de ce type de régime est de permettre au conjoint possédant le revenu imposable le plus élevé de contribuer à un REÉR au nom du conjoint dont le revenu imposable est moins élevé.

Si l'argent n'est pas retiré pendant trois ans, il devient la propriété du conjoint au revenu imposable moins élevé; sinon le revenu revient au premier conjoint, qui pourrait devoir payer plus d'impôts à cause d'un revenu augmenté.

DANS LE «FONDS»,
MON REER C'EST PAS COMPLIQUÉ...



LE TRUST GÉNÉRAL
S'EN OCCUPE
POUR MOI.

VU LES TAUX D'INTÉRÊT
ACTUELS, J'AI CHOISI DE

DIVERSIFIER

UNE PARTIE DE MON
REER DANS

LES FONDS DE
PLACEMENT.

LE RENDEMENT PLUS ÉLEVÉ
QUE JE PEUX Y OBTENIR ME

BÂTIRA UNE

RETRAITE

CONFORTABLE.

MON ARGENT EST DISPONIBLE
EN TOUT TEMPS, JE N'AI PAYÉ

AUCUNS FRAIS

D'ACQUISITION OU DE
COMMISSION ET DES EXPERTS
EN PLACEMENT LE GÈRENT
POUR MOI.

TRUST GÉNÉRAL

TOUT PRÈS DE VOUS
À CHAQUE ÂGE DE LA VIE.



LE TRUST GÉNÉRAL VOUS
OFFRE 8 FONDS DE PLACE-
MENT POUR VOUS PERMETTRE
D'ATTEINDRE VOS OBJECTIFS
FINANCIERS DONT :

FONDS D'HYPOTHÈQUES
11,3%
10 ANS

9,1% 11,1% 10,2%
1 AN 3 ANS 5 ANS

FONDS D'ACTIONS AMÉRICAINES
21,4%
1 AN

40,2% 18,5% 16,9%
2 ANS 3 ANS 5 ANS

FONDS DE CROISSANCE
22,8%
1 AN

23,8% 6,7% 10,6%
2 ANS 3 ANS 4 ANS

Rendement annuel composé au
31 décembre 1992. Le rendement
passé ne garantit pas le rendement futur.



RENSEIGNEZ-VOUS SUR
NOTRE PROMOTION SPÉCIALE
POUVANT ATTEINDRE JUSQU'À

+ 1/2 %*

* Valable pour les dépôts de 50 000 \$
et plus et obtenez + 1/4 % pour les
dépôts de 25 000 \$ et plus.

DÉPÔTS GARANTIS
8%**
INTÉRÊT COMPOSÉ
SEPTEMBRE 1997

** Offre non cumulative avec les
promotions existantes.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA
PROLONGATION DES HEURES
D'OUVERTURE PENDANT
LA CAMPAGNE REER.

REÉR
PARLONS-EN

7%
Taux sujet à modification
Échéance de 1 an

Pour en connaître plus sur nos REÉR
à taux garantis et en Fonds d'investissement,
consultez un agent de Laurentienne Vie ou
de Placements La Laurentienne ou un courtier
de la Laurentienne Générale participant.

Pour information composez sans frais 1 800 561-1120



LAURENTIENNE VIE

HULL

376, BOUL. ST-JOSEPH
771-3227

L'IMPÔT-CIBLE

REÉR DE LA CS CO-OP

- É** mission immédiate de reçus d'impôt
- P** rotection jusqu'à 60 000 \$ par REÉR
- A** ucuns frais de gestion
- R** égime de dépôt automatique
- G** amme d'options de dépôt
- N** otre expertise est reconnue
- E** xcellents taux d'intérêt

LA COOPÉRATIVE DE CRÉDIT DU SERVICE CIVIL LIMITÉE

CS CO-OP

560-0130

MEMBRE DE
LA SOCIÉTÉ
ONTARIENNE
D'ASSURANCE
DES ACTIONS
ET DÉPÔTS

Réduisez vos impôts grâce à un

**TRAVAILLOUT
SPECIAL**
DE LA
CS CO-OP

LE GAZ NATUREL
1315\$

Économisez avec le gaz
624\$ 673\$

Electricité
691\$ B 642\$ C

Gazifère Inc.

Tous les appareils, cuisinières, appareils (incluant eau chaude), fer à vapeur 198.
Éléments: Gaz type "B", type "C", Électricité 100%.
Estimation officielle au 771-8321

H A B I T A T I O N

LeDroit

FENÊTRES et PORTES

PANORAMAX
au
de votre confort

VENTE ET INSTALLATION
PANORAMAX
595-1235

Texte publicitaire

Pas de nouveau programme d'aide en vue



La conjoncture actuelle de l'économie étant jugée suffisamment favorable, le gouvernement québécois n'entend pas lancer sous peu un quelconque nouveau programme d'accès à la propriété, mettant du même coup un frein à des rumeurs persistantes à cet effet.

Depuis le début de l'année, des informations voulant que Québec s'appête à instaurer un programme d'aide circulent dans le milieu de la construction résidentielle. On a même entendu parler d'un projet en deux volets, comprenant l'acceptation d'une mise de fonds minimale de 5% et une très intéressante possibilité d'emprunter sur 20 ans à un taux d'intérêt garanti de 5%. Nous aurons tenté d'en savoir plus aux bureaux de M. Claude Ryan, ministre des Affaires municipales et responsable de l'Habitation, où aucune confirmation n'a été donnée.

Pour sa part, M. André Lachapelle, directeur des communications à la Société d'habitation du Québec, organisme chargé en outre de gérer les programmes d'habitation mis de l'avant par Québec, avise qu'il a lui aussi entendu des rumeurs dernièrement. Après vérification, il se dit très bien placé pour mentionner qu'il n'y a rien de fondé.

"Présentement, les conditions du marché sont telles qu'elles font en sorte que le

gouvernement ne sent pas le besoin d'intervenir", signale M. Lachapelle au cours d'une conversation téléphonique dont il est lui-même à l'origine. Il soutient que les taux d'intérêt bas, l'abondance de l'offre, la faible inflation et la permission d'utiliser une portion de ses REÉR font en sorte que l'acheteur potentiel est déjà très avancé.

Rappelons que si les divers programmes d'aide à l'habitation font souvent le bonheur des jeunes ménages qui en profitent pour acquérir leur première propriété, ils ne plaisent pas à tous. Les constructeurs sérieux, en affaires depuis longtemps et désireux d'y cheminer encore un bout de temps trouvent particulièrement dommageable pour le marché de ce genre de programme.

On déplore qu'ils ne font que devancer la demande et qu'après la manne, ils occasionnent une nouvelle crise parfois pire que celle qu'on voulait éviter. De plus, on estime que bon nombre de ménages locataires disposent de revenus suffisants pour devenir propriétaires et qu'ils n'ont souvent besoin que d'un peu de confiance pour passer aux actes.

Hydro-Québec

Toutefois, Hydro-Québec prépare un important programme d'économie

d'énergie pour la construction et la rénovation de maisons. Nous en reparlerons plus en détail dans les prochaines semaines.

Source: HabitaBec

Sommaire

- A24** Le Permanent: L'histoire de toute une équipe
- A26** La Vision domiciliaire de demain: Expo-Habitat 93
- A27** Des appareils économiseurs d'eau
- A28** Pour un ajustement de loyer raisonnable
- A29** Un expulseur de vermine ultrasonique
- A31** Nouveautés dans la procédure d'avis de renouvellement de bail
- A33** Votre poêle à bois est-il sécuritaire?
- A35** Le vrai bon bois de chauffage est plutôt rare

HABITATION

Le Permanent : L'histoire de toute une équipe

"Le Permanent, ce n'est pas l'histoire d'un homme, mais de toute une équipe." Tel un leitmotiv, le président de la firme de courtage immobilier Le Permanent, M. Pierre Barbeau, répète cette phrase à ceux qui s'interrogent sur le secret de son succès.

meilleure équipe de directeurs, une équipe d'agents extraordinaires et un personnel de soutien efficace et expérimenté dans chacun des bureaux, alors que moi, je ne suis que le chef d'orchestre", dit-il humblement.

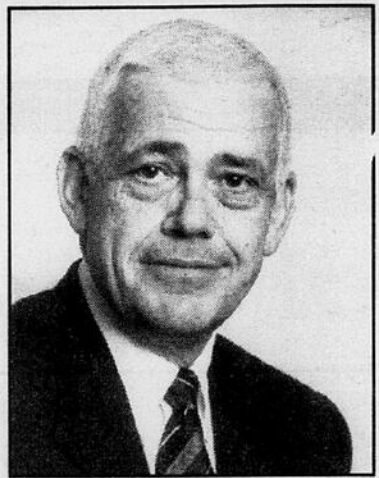
5 autres années dans la promotion immobilière, M. Barbeau est depuis 5 ans dans le courtage immobilier. Il ouvre alors deux bureaux de courtage dans la région de Québec.

D'un total de 980 agents lors de l'achat de la compagnie, le Permanent compte aujourd'hui plus de 1 200 agents qui sillonnent les rues du Québec. Le taux de rotation des agents est l'un des plus faibles de l'industrie puisqu'il ne dépasse pas les 10%.

"Le Permanent possède une excellente équipe de gestion, la

Qui est Pierre Barbeau ?
Après avoir oeuvré 10 ans comme courtier d'assurance et

Texte publicitaire



M. Pierre Barbeau

Fait important à souligner, Le Permanent a acheté le 15 janvier 1991 les quatre bureaux du Montréal Trust dans la région de Québec. Et il semble que l'expansion ne s'arrêtera pas là puisque d'ici la fin de la présente année. Le Permanent espère ouvrir une douzaine de nouveaux bureaux au Québec pour porter leur nombre à 62. "Nous voulons être présents partout", insiste le président.

Le numéro un

"Il existe un grand principe qui dit que le tout égale la somme des parties. Donc, si nous sommes le numéro un dans presque toutes les régions du Québec, nous sommes le numéro un au Québec" soutient M. Barbeau.

"Notre force, c'est la qualité de nos agents. L'agent du Permanent n'a qu'une idée en tête : vendre votre maison. Il vend plus que l'agent de n'importe quelle autre compagnie", opine M. Barbeau.

Pour le prouver, le courtier étale quelques chiffres. En 1991, chaque agent du Permanent oeuvrant dans la grande région de Montréal (près de 60% des ventes au Québec) avait en moyenne 19,6 maisons à vendre.

Sur 89 576 inscriptions en 1991, les agents du Permanent ont inscrit 14,4% des logements résidentiels et la moyenne de ventes par agent a été de 410 941 \$. À la fin du mois de mai 1992, Le Permanent détenait 16,5% du marché des inscriptions dans la région de Montréal, un sommet historique. Pour la première fois depuis 1987, le volume des ventes de l'entreprise devait dépasser cette année la barre du milliard de dollars.

(Suite à la page A37)

RE/MAX aylmer inc.

NOMINATION

RE/MAX Aylmer inc. est heureux d'annoncer la nomination de **Michel Henry** à titre d'agent associé.

Michel possède plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'immobilier.

Il vous invite à le consulter en toute confiance pour vos transactions immobilières.

Vous pouvez le contacter au bureau.

RE/MAX AYLMEYER INC.
203 Ch. Aylmer, Aylmer
Place Grande Rivière **684-4000**

Venez Voir!

LA CROISÉE

\$100,900

ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$4,000

NOUVEAU LANCEMENT PHASE II

MAISON DE VILLE
DANS LA VILLE D'AYLMER

- COMMUNAUTÉ SUR TERRAIN DE GOLF
- 2 & 3 CHAMBRES À COUCHER
- MAISON DE VILLE & SEMI DÉTACHÉS
- T.P.S. & T.V.Q. INCLUES

EMPRUNTER ISLAND PARK NORD, TRAVERSER LE PONT CHÂMPLAIN TOURNER À GAUCHE SUR CHEMIN D'AYLMER SITE JUSTE APRÈS LE POSTE DE POLICE

682-7000

*PRIX APRÈS DÉDUCTION DE BONI BUREAU DES VENTES. LUN.-JEUDI. 13H À 20H. VEND.-DIM. 12H À 17H

RICH CRAFT
Quality Home Builders

TERRAINS A VENDRE

FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance. Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.

324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

HABITATION

Un expulseur de vermine ultrasonique

Quoi de plus gênant que de voir se promener une coquerelle ou une souris près de vos invités ou clients! Pour comble, plus ça va, plus ces intrus se mettent à découvrir... Sans vergogne, ils semblent résister à tout ce qui existe.

Cet appareil émet des vagues de sons à haute fréquences et continuellement variables. Ces sons sont inaudibles par l'oreille humaine mais impitoyables pour la vermine. Par son balayage continu, X-Pulsor les traumatise et les

déloge. Il attaque le système nerveux et auditif de la vermine qui, irritée à l'extrême et incapable de s'adapter, abandonne ses points d'eau et de nourriture.

(Suite à la page A38)

Vous espérez toujours que personne n'ait rien vu, n'est-ce pas? Mais qu'en serait-il si un client visitait un appartement à louer, ou achetait de l'épicerie ou de la charcuterie, ou tout simplement dégustait une spécialité de votre restaurant? Embêtés, certains propriétaires se croisent les doigts, jouent pieds et mains pour attirer l'attention ailleurs. Surtout il ne faut pas que les traînées de poudre ou les trappes de l'exterminateur trahissent, pensent-ils tout bas. En tout cas, il ne faudrait pas qu'un de ces visiteurs soit l'inspecteur de la ville.

Un moyen non chimique

Il existe maintenant un moyen moderne, non chimique, propre, discret et ultraefficace pour expulser les indésirables: X-Pulsor. Cet appareil est recommandé pour la maison, les immeubles à appartements, les magasins et entrepôts d'alimentation, les exploitations agricoles, les édifices publics, le commerce et l'industrie.

Rabais de \$2 500

TRIBEC

CONSTRUCTION GÉNÉRALE



Réduction de 2% sur taux hypothécaire pour 1 an

* Sur offre d'achat accepté avant la fin février

Semi-détachés luxueux

- Chauffage central au gaz
- Parc à l'arrière
- 4 modèles avec ou sans garage ou abri
- Garantie APCHQ 5 ans
- 1 490 pi. ca.
- Assurance contre la perte d'emploi
- Bain romain et douche
- Frais de notaire gratuits.
- 3 chambres

Maison modèle pour visites : rue de la Comète (Hull), Plateau de la Capitale, secteur St-Raymond et Chemin de la Montagne. Visites samedi et dimanche 13 h à 16 h ou sur rendez-vous. Ouvert mardi et jeudi de 18h à 20h

**Information : Jacques Pruneau, Bob Woodstock
Guy Lamoureux 243-5566**

FACHAS CONSTRUCTION

Attention

semi-détachés

Éligible à la subvention de 4 500 \$ de la Ville de Hull.

à partir de **109 000\$**

Construction de haute gamme

- Frais notaire
- Gazon avant / arrière
- Fenêtres en vinyle
- Boiseries & portes coloniales
- Couvres planchers de haute qualité
- Secteur de choix



114 000\$

Pour mieux vous servir
Michel De Lorme
Remax Vision inc.
Courtier
243-3111



Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche 13h00 à 16h30
ou sur rendez-vous

Chemin Pink


Maison modèle
95 des Grives Boul. des Grives

Chemin Aylmer

595-3742

Texte publicitaire

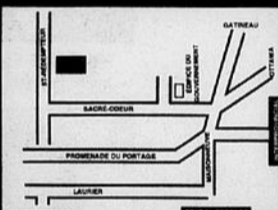
Les Jardins sur l'Île




LA DOMINICA
119 900\$

94 500\$

Prix à partir de





Lafontaine
CONSTRUCTION INC
595-0328

Unique • Élégant • Classique • Abordable

PHASE FINALE

Châteaux des Bois



Occupation immédiate

CONDOS

d e l u x e

- Construction en acier et béton
- 6 condos par immeuble • Insonorisés
- Planchers de marbre • Foyer

6 8 4 - 4 3 3 4

BUREAU DES VENTES :
Lun. - Mer.: 13h - 19h
Sam., Dim., Jours fériés: 13h - 17h
ou en tout temps sur rendez-vous



HABITATION

La Vision domiciliaire de demain Expo-Habitat '93

Texte publicitaire

Lieu privilégié des entreprises de l'Outaouais pour montrer leur savoir-faire en matière de construction domiciliaire, de rénovation, de décoration d'aménagement et de services financiers, Expo-Habitat '93 se déroulera cette année du 4 au 7 mars au Palais des Congrès

de Hull. L'édition '93 permettra de découvrir les toutes dernières innovations, les nouveaux produits et les tendances à venir dans le domaine de l'habitation. C'est la "Vision domiciliaire de demain" qui attend le visiteur à Expo-Habitat.

Que ce soit pour rénover, acheter une propriété ou décorer, les visiteurs auront la chance de rencontrer les spécialistes des différents domaines, tous réunis pour l'occasion sous un même toit. Constructeurs, renovateurs, décorateurs et accessoiristes

de plomberie ne sont qu'un aperçu de la diversité des produits et services offerts par les exposants. Expo-Habitat se veut donc l'endroit par excellence pour aller s'informer, aller chercher conseil, découvrir des trucs et profiter du savoir-faire des professionnels de la région afin de satisfaire tout besoin en matière d'habitation.

Le salon Expo-Habitat '93 permettra en fait de voir aujourd'hui ce que le visiteur voudra chez-lui demain. Le salon Expo-habitat '93 La Vision domiciliaire de demain, du 4 au 7 mars 1993 au Palais des Congrès de Hull. Stationnement gratuit samedi et dimanche

ROYAL LEPAGE

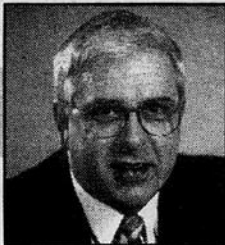
Services immobiliers, courtier

Les directeurs de ROYAL LEPAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois d'

JANVIER



Patricia Tremblay
568-2202 Gatineau



Roland Saumier
682-2909 Aylmer



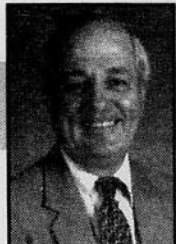
Fernande Marquis-Sirois
772-2705 Hull



Johanne Fleury
782-4224 Gatineau



Nicole Keeley
684-4837 Aylmer

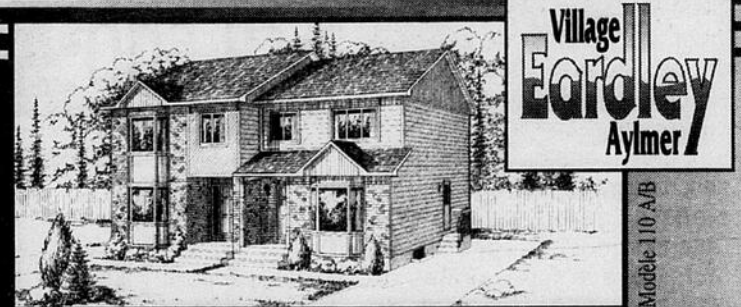


Claude Bourdeau
771-0383 Hull



André Salko
778-0421 Hull

Félicitations!



Village
Eardley
Aylmer

Modèle 110 A/B

SEMI-DÉTACHÉS
à partir de

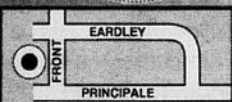
91 900\$ M110B

Choix de 4 modèles
(1364 à 1552 pi.ca.)
Près de la marina
Près des écoles
Près des centres d'achats
Tourbe, asphalte, paysage

Lundi au vendredi sur rendez-vous Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00

682-2224 ou 568-3110

LES CONSTRUCTIONS
BGP
ENR



ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223

OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche 14 février de 14h à 16h



PARC CHAMPLAIN - 35 Anfoil Doune. Cuisine rénovée, 3 + 2 chambres, terrain boisé, à voir! G9300146
Cécile B. Beaulieu 778-0389



MONT-BLEU - Au 204 boul. Riel, Hull. H9201225.
Denis Duchesne 243-7568



GATINEAU - 189 900 \$, aucun voisin arrière, plusieurs extra. foyer, appareils encastrés, const. 1986. G9300017
Marc Laverdure 782-4365



COTE D'AZUR, 163 900 \$, aucun voisin arrière. Super propre. plafond cathédrale, construction de qualité. G9200546
Marc Laverdure 782-4365



Côte d'Azur, 229 900 \$ - Concept unique, 3 chambres, 3 salles de bains, mezzanine, foyer, garage double, piscine intérieure. G9300134
Daniel Bellehumeur 783-7520



Gatineau, 69 900 \$, condo 2 chambres, foyer, 2 balcons, toit cathédrale, garage. Pas de voisin au-dessus.
Daniel Bellehumeur 783-7520



CÔTE D'AZUR - Nouvelle inscription! 4 chambres, s. fam. avec foyer, magnifique terr. 9 565 p.c. Près de l'école primaire. G9300132
Patricia Tremblay 568-2202 ou 583-9637



CÔTE D'AZUR - Tout brique, 4 chambres, s. fam., bois franc, beaucoup de cachet. Terrain 15 000 p.c. aménagé, bijou! G9201549
Nicole Ross 568-3121 ou 594-0950



TOURAIN, TRÈS ABORDABLE - Secteur paisible, arbres matures, bois franc, chaudière au foyer, voilà la vie. G9300145
Richard Maranda & Louise Tremblay 243-8733 ou 788-8012



CÔTE D'AZUR - Professionnel(je) j'ai une grande maison de 2 700 p.c. à 50 000 \$ sous sa valeur, vérifié! G9201634
Richard Maranda & Louise Tremblay 243-8733 ou 788-8012



CÔTE D'AZUR - 192 500 \$, vue sur la rivière, 2 étages, 3 chambres, foyer, s. fam., garage double. Faut visiter. G9200742
Jovette Lafontaine 827-2306 ou 593-8282



HULL 127 500 \$ - Duplex tout rénové, très moderne, 1er logis loué 750 \$/mois, 2ème logis 395 \$/m. Pour visiter appelez-moi. H9300135
André Salko 778-0421



CHELSEA 282 000 \$ - Maison de 3 453 p.c., planchers du haut et du bas en cerisier, garage 3 espaces, 4 chambres, 4 s. bains. (9300158)
André Salko 778-0421



CHELSEA - 2 acres de terrain en ville, superbe 2 étages, bois franc, foyer, un vrai bijou! Venez visiter sans obligation! 9201723
Pierrette Grenier 770-0834



LIMBOUR - Superbe terrain ferme Limbour, 4 chambres, foyer, sous-sol fini, à proximité de tout, à 10 minutes d'Ottawa. Cause de transfert. H9201734
Pierrette Grenier 770-0834



LIMBOUR - Un vrai bijou, bois franc, magnifique cuisine, beaucoup d'extra. Vaut une visite.
Danielle Béland 778-7600



AYLMER 109 000 \$ - Maison très chaleureuse, rénovée, bois franc, terrain 18 552 p.c., arbres matures. H9300156
Bibiane Langlois 778-7392



AYLMER - PRÈS DE TOUS - Très originale, 2 000 p.c., const. 1992, aire ouverte, plafonds cath., foyer, chauff. au gaz, etc. H9201870
Andrée Plouffe 595-1845



HULL, TOURELLE SUR LE PARC - Penthouse 2 chambres, très luxueux, foyer, (5) électro., climatiseur, 2 stationnements, magnifique vue! H9102255
Andrée Plouffe 595-1845



CÔTE D'AZUR - Spacieuse, superbe maison de 3 060 p.c., 4 chambres, s. fam. au rdc et au sous-sol avec foyer, garage triple, beaucoup d'extra. H9201755
Fernande Siros 772-2705



CANTLEY - Terrain 1 acre, très beau bungalow, construction 1990, 1 176 p.c., 3 chambres, salle de jeu au sous-sol, poêle à comb. lente. H9201792
Fernande Siros 772-2705



CÔTE D'AZUR - 91 900 \$, bungalow avec garage, grand terrain clôturé, piscine, poêle comb. lente, deck, cour au sud. H9300041
Fernande Siros 772-2705



PARC DE LA MONTAGNE - Tout rénové, très joli bungalow 3 + 1 chambres, sous-sol aménagé, piscine creusée, voisin de l'école Mont-Bleu. H9201243
Fernande Siros 772-2705



CHELSEA - 5 min. de la ville, petit domaine très privé, site panoramique, 1 acre de terrain magnifique, très paisible. H
Fernande Siros 772-2705



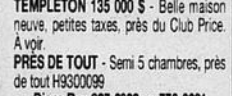
85 DENYSE FRIEND - 3 chambres, foyer, climatiseur, près de tout. Secteur en demande 93 500 \$. 9300108
Nicole Keeley 684-4837



AYLMER - 261 Des Chasseurs, occupation immédiate, 3 chambres, sur cul de sac, 72 900 \$, très propre. 9300021
Nicole Keeley 684-4837



SEIGNEURIE - 139 900 \$, nouvelle inscription, 3 chambres, salle fam., au rez-de-chaussée, foyer, sous-sol fini, piscine. 9300139
Nancy Pément 684-4788



TEMPLETON 135 000 \$ - Belle maison neuve, petites taxes, près du Club Price. À voir.
PRÈS DE TOUT - Semi 5 chambres, près de tout H9300099
Diane Roy 827-2993 ou 770-9221
HULL - 13 Du Gisement, maison en rangée avec garage, const. 92, transfert, impeccable, foyer, bain giratoire, etc. 96 900 \$. H9201845
Michel Robillard 776-4182

FERME LIMBOUR - Superbe 2 étages, 1 440 p.c. 118 000 \$.
GATINEAU - 2 000 p.c., 135 000 \$, const. 89, grand terrain. H9201871 H9101185
Andrée Gendron 663-6443
HULL - Semi 1 596 p.c., bois franc, salon, salle à manger, propriétaire transféré, libre 1er mars, beaucoup d'extra. H9300157.
Bibiane Langlois 778-7392

RÉDUIT - Faut vendre! 131 Dumas, 15 Astrolabe, condo seulement 89 900 \$, 896 St-René 99 000 \$, const. 90, 988 St-René Duplex.
Vicky Bertrand 775-9813
GATINEAU, 86 500 \$ - Nouveau, bungalow tout brique, bois franc, clôturé, cède, vente rapide! G9300148
Pauline Tardif 689-4050 ou 783-7900

SEIGNEURIE - Très beau semi, 3 chambres, salle familiale, porte patio, terrain bordé de haies, 88 500 \$. 925991
Pearl Binet 777-5657

INCROYABLE 94 900 \$ - bungalow 3 chambres, tout rénové, plafonds cathédrales, garage, secteur près de tous les services. 9300112
HULL - Choix de condo, prix entre 70 000 \$ et 75 000 \$. 9200606
Louise Gosselin 684-7121

AUBAINE, URGENT - Parc Aylmer, 2 étages, 3 chambres, sous-sol fini, très propre. 72 000 \$.
BUNGALOW - Plafond cathédrale, bois franc, 4 chambres, foyer, 104 000 \$. 9200952
HULL - Récent 2 étages, superbe, 3 chambres, secteur de choix. Vite venez voir 922831
Josette Serguier 684-2283

TAUX HYPOTHÉCAIRE GARANTI JUSQU'AU 3 JUILLET

HABITATION

DES APPAREILS ÉCONOMISEURS D'EAU

American-Standard lance une nouvelle gamme d'appareils sanitaires résidentiels et commerciaux à faible consommation d'eau.

En plus des toilettes, urinoirs et lavabos économiseurs d'eau, la société présente sa robinetterie Heritage-Amarilis.

Pour identifier les produits économiseurs d'eau, American-Standard a créé un nouveau logo: une goutte d'eau entourée de deux vagues à gauche et une à droite.

Source: Québec-Habitation

Texte publicitaire

Bienvenue à Aylmer

Terrains à vendre avec services
POUR MAISONS UNIFAMILIALES

PRÊTS À CONSTRUIRE

PHASE 2:

À partir de

35 000 \$

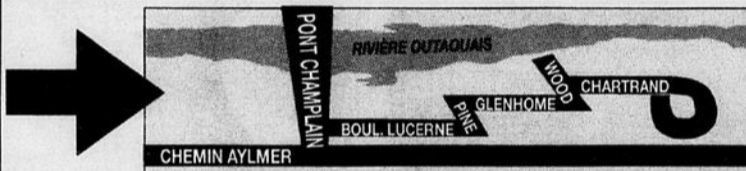
incluant frais de notaire

MAINTENANT

disponible

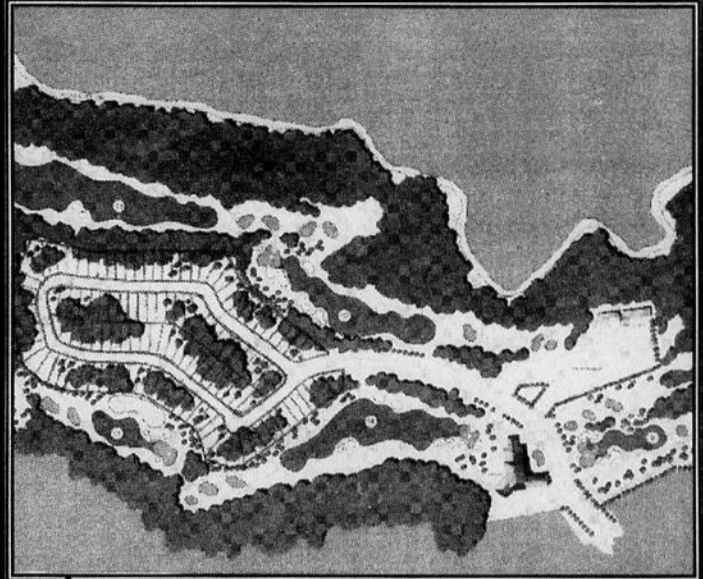
PROJET QUATRE-SAISONS

Secteur Wychwood, Aylmer
Bienvenue aux contracteurs



Pour informations : **684-6919 685-0297**
sur rendez-vous

Terrains à vendre
en périphérie du
Club de Golf Le Dôme

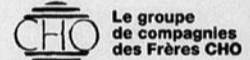


À moins de cinq minutes des centres-villes d'Ottawa et Hull, "Les Châteaux du Dôme", Phase II, offrent 68 lots pour résidences unifamiliales de prestige.

Situé à l'intérieur même du nouveau CLUB DE GOLF DÔME, ce projet unique sur un site enchanteur formera bientôt la communauté la plus prestigieuse de l'Outaouais québécois.

La construction sur ces lots pourra débuter dès février 1993.

Financement disponible



Pour plus de renseignements,
appelez Jacques Tomaro au
771-2787 ou (pagette) 787-8189

Vite placée, vite enlevée



Royal LePage vend des maisons bien plus vite que ses concurrents.
Plus vite nous plaçons notre enseigne, plus vite nous vendons votre maison.
Seuls les agents immobiliers de Royal LePage utilisent le système InstaMaison^{MC} pour jumeler les besoins des acheteurs avec les propriétés aux caractéristiques correspondantes.
Alors qui choisiriez-vous ?



AYLMER
684-2260

HULL
770-9921

GATINEAU
561-0223

HABITATION

Pour un ajustement de loyer raisonnable

Texte publicitaire

La Régie du logement rappelle qu'il n'existe pas de taux fixe d'ajustement de loyer. Lorsqu'elle est appelée à fixer un loyer, la Régie utilise une méthode de calcul établie par règlement.

Cette méthode tient compte de la variation du coût des taxes

municipales, scolaires et des assurances dont les derniers relevés de compte sont comparés à ceux de l'année précédente.

Elle prévoit également un ajustement pour certaines catégories de dépenses. Établis en fonction du marché, les

taux d'ajustement proposés par la Régie du gouvernement pour 1993 sont les suivants:

Mazout: -2,7%; gaz: 3,8%;
électricité - tarif domestique (D ou DM): 4,3%; - tarif domestique bi-énergie (DT: 4,5% - tarif bi-énergie (B ou BM): 4,2%; - tarif bi-énergie (BG ou

BE): 4,6% - tarif général petite puissance (G): 4,6% - tout autre tarif 4,3%; entretien: 1,6%; gestion: 3,1%; revenu net: 0,0%; travaux majeurs: 8,7%.

Afin d'aider locataires et propriétaires à s'entendre sur un ajustement de loyer raisonnable, la Régie du loge-

ment met gratuitement à leur disposition, depuis le 1er février, le formulaire "Calcul 1993" qu'on pourra obtenir dans les bureaux de la Régie du logement et à Communication-Québec.

Source: Habitabec

Parc RIVERMEAD

Prix à partir de **124 900 \$**

Tout inclus
TVQ TPS, frais de notaire

Électricité, câble, téléphone, sous-terrain

LE CORONET
144 900 \$

Chemin Mc Connell
Chemin Rivermead

Bureau des ventes

Chemin Aylmer

Pont Champlain

ALAFONTAINE CONSTRUCTION INC.

595-0501

Charle-Henry Constructions Inc.

AYLMER

FINALISTE MAÎTRE ÉMÉRITE 92

Association de la construction du Québec

Manoirs Lavigne Unifamiliale à partir de 105 800 \$

Suzanne Brennan 684-5568
Rés.: 684-9459
Pagette: 598-5334
Carole Desjardins Res.: 682-5736

La Châtelaine 149 500 \$

Village Eardley
Jumelés à partir de **91 500 \$**

Nicole Corbeil
682-3428 (Pagette 593-0643)

La Christina 96 500 \$

Le prix comprend:

Fenêtres en résine de synthèse - Chauffage à gaz - Gazon avant / arrière - Entrée pavée - TPS - TVQ et frais de notaire

AYLMER 684-6363 HULL 778-1222

La Capitale
Maître courtier
Exigez-la

TELEPHONE AU TÈLE
VOS MIEUXES BÉNÉFICIAIRES
1200 \$
dans la mise en marche de votre maison.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Aylmer: Bungalow 3 + 1 chambres, grandes pièces, chauffé au gaz, près des écoles. 110 900 \$. À voir. # 5941
Lucille Gay 684-6363

BORD DE L'EAU - Près de Montebello, bungalow 3 chambres, garage, piscine creusée, vendu tout meublé, faites vite, c'est rare. # 5767
Madeleine Désilets 778-1222

VOUS RÉVEZ D'ESPACE ET DE CALME ? - Voici un bungalow 1987, 3 chambres, 2 s. bains, garage double, terrain boisé d'un acre. # 5330
Madeleine Désilets 684-6363

LIMBOUR - Occupation immédiate. 2 étages, 3 chambres, garage, garçonnère rapportant 325 \$/mois. Appelez vite # 5586
Jacqueline Bourque 778-1222

VOUS CHERCHEZ ESPACE - Qualité, confort, les voici ! 4 chambres, 2 salles de bains, bois franc, garage, piscine creusée, 1/2 acre. # 5775
Jacqueline Bourque 778-1222

64 900 \$ - Concept ouvert mezzanine pour la chambre principale, foyer, vue de la rivière. # 5465
Alain Dussault 778-1222

CHELSEA - Bonne construction 3 000 p.c., terrain boisé, très privée. # 5506
Alain Dussault 778-1222

VOTRE 1ER INVESTISSEMENT - Quadrex 3 chambres, 2 salles de bains, remise, secteur recherché. 62 900 \$. # 5937
Hector Cloutier 778-1222

CAMPAGNE À LA VILLE - Grand 2 étages, 4 chambres, const. 1989, bien éclairé, bain tourbillon, près Montée Paiement, 109 000 \$. # 5885
Hector Cloutier 778-1222

VIVRE À LA CAMPAGNE - Bungalow ou chalet bord de l'eau, 2 + 1 chambres, 2 salles de bains, grand terrain 45 min. de Hull. # 5584
Hector Cloutier 778-1222

HULL - Face au parc de la Gatineau, condo avec 2 stationnements, près autobus et autoroute. # 5249
Réal Richard 684-6363 455-8360

VISITE LIBRE
Dimanche 14 février 1993, de 14 h à 16 h, Côte d'Azur, 5 Juan Les Pins, Gatineau. # 5917
Diane Guilbert 684-6363 / 778-1222

QUYON - Bungalow 4 chambres, sur terrain 1 acres, propriété entièrement rénové 1992. Située chemin Beaudoin. # 5906
Jacques Nadeau 684-6363

BUNGALOW DANS HULL - 2 chambres, sous-sol aménagé, plancher bois franc, prix impossible à 84 900 \$. # 5896
Michel Lafleur 684-6363 / 778-1222

HAUTES-PLAINES - Maison 2 étages, construit en 1990. 4 chambres, bois franc, prix réduit 184 900 \$. # 5728
Michel Lafleur 684-6363 / 778-1222

3 LOGIS - Centre-ville Aylmer, près Marina 1 de 3 chambres et 2 de 2 chambres. 2 entrées pavées. Garage isolé et chauffé. # 5884.
Jacques Nadeau 684-6363

VOUS DESIREZ VENDRE - Ou acheter ? Appelez-moi il me fera plaisir de vous servir.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE - De ce 4 logis avec revenu et logez-vous gratuitement ! # 5821

HULL, HAUTES-PLAINES - Superbe résidence tout brique, pièces spacieuses, bien éclairées... Offre beaucoup !
Lise Paquet 684-6363

BELLE MAISON - De plus de 1 600 p.c., terrain 15 min. de St-Jovite, accès au lac 50 000 p.c., garage triple, 20 min. d'Ottawa-Hull. # 5838

TRÈS JOLI CHALET - Hivernisé, des lles, meublé, près des pistes de ski de fond. # 5820
Alfred Scantland 778-1222 684-6363

AYLMER - Chaleureuse maison en rangée, nouvelle cuisine, planchers de parquetterie, climatiseur central. # 5853
Jacqueline Pierre 684-6363

Marc Junior Lafleur
684-6363 778-1222

HULL - Magnifique semi, portes coloniales, planchers de parquetterie, salle de lavage au 1er, 96 500 \$. # 5794
Jacqueline Pierre 778-1222

897 DES SAISONS - 1 acre, const. 1985, plancher de bois franc, garage, 109 500 \$ négociable. # 5826

54 CHARLEVOIX - Duplex rénové en 1990, très propre, très bien loué. # 5923

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A32)

Qualité totale

"Tout ce qui n'est pas qualité totale est inacceptable, juge-t-il. C'est pourquoi Le Permanent et tous ses représentants ont adhéré à la Charte de la qualité totale du Québec sur laquelle est apposée la signature du Premier ministre du Québec. Notre seul but est de bien servir le client.

"Pour ce faire, nous visons la compétence à tous les niveaux par le biais de la formation continue. Le Permanent a toujours été renommé comme étant la

meilleure école de formation de l'industrie. Cette formation a même été étendue à tout le personnel de direction dont les 51 directeurs et les 35 employés oeuvrant au siège social à Dorval.

"Cet aspect, poursuit-il, a encore été renforcé au cours des derniers mois et le sera encore plus dans les années qui viennent parce que le client a droit au meilleur des services et ne devrait pas accepter moins.

"Notre politique, c'est de penser globalement et agir localement. C'est pourquoi nous avons développé le concept que chacun de nos directeurs a la responsabilité réelle des opérations de son

bureau. Il faut que nos directeurs soient forts, autonomes et bien appuyés par la compagnie.

L'avenir

Au dire de M. Barbeau, pour faire de l'immeuble au Québec, il faut un concept et un nom forts, avec une grande dose d'autonomie afin que chaque bureau s'adapte bien à sa région, sa ville, son village ou son quartier.

"L'agent immobilier, précise M. Barbeau, c'est un membre de sa communauté locale au même titre que le médecin, le dentiste ou l'avocat. C'est pourquoi nous voulons avoir un agent immobilier dans chaque quartier à la grandeur du

Québec d'ici cinq ans. Nous visons à regrouper les agents les plus professionnels et les plus productifs dans l'industrie du courtage immobilier.

"Depuis quelques années, ajoute-t-il, on observe un phénomène de relocalisation. "Dans les années 70, la population était relativement stable dans son milieu, alors qu'aujourd'hui, les gens déménagent parce qu'ils suivent leur emploi.

"Au Permanent, nous avons une équipe de quatre personnes qui s'occupe exclusivement de relogement. Nous comptons une centaine de clients corporatifs dont l'un des plus importants est Alcan", mentionne M.

Barbeau. Ce dernier estime qu'environ 35% des Québécois tentent de vendre leur maison sans passer par les services d'un agent immobilier.

En terminant, M. Barbeau signale que la différence fondamentale entre Le Permanent et les autres courtiers, c'est que Le Permanent fait exclusivement du courtage immobilier. "Nous ne sommes pas intéressés à faire du financement hypothécaire. Nous rendons un service professionnel, c'est là notre seule préoccupation. Nous voulons agir en tant que chef de file de l'industrie", conclut M. Barbeau.

Source : Habitabec

SCONGÉ SCOLAIRE
Le Centre Touristique
La Petite Rouge
2 nuits - 6 repas
Équipements sportifs
90 \$ par adulte
75 \$ par enfants
(Taxes incluses)
Offre un forfait-famille du dimanche 28 février P.M. au mardi 2 mars P.M.

Situé au centre-ville de Gatineau

VILLAGE Tecumseh



SEMI-DÉTACHÉS

Le projet 4 faces en briques, l'électricité, le téléphone, et câblotv sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

OCCUPATION IMMÉDIATE sur certains modèles

Bureau des ventes
82, rue De Beaussier
Gatineau, (819) 568-2555

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane


DU BARRY

LE MAITRE CONSTRUCTEUR

JOELLE PIERROT
Agent immobilier 772-4749
La compétence à votre disposition

COURTAMAX COURTIER

AYLMER



D'une pierre faites deux coups. Laissez votre locataire payer votre hypothèque. Envisagez la retraite avec sérénité. Achetez maintenant un beau duplex, haut de gamme à Aylmer, 20 min. d'Ottawa, pensez profit. Les intérêts et les prix sont si bas !

Les frais notariés réguliers, je les paye à tous mes acheteurs.

11 rue Jeanne D'Arc

DOMAINE DU RUISSEAU

Merisier "C"

35^e anniversaire

- 4 500 \$ crédit de taxe
TPS net / TVQ inclus
Frais de notaire inclus
- Fenêtre vinyle 100%
- Échangeur d'air
- Armoires de cuisine modernes
- Portes et boiserie coloniales *
- Sortie extérieure du sous-sol *
- Chauffage au gaz
- Tourbe toute la grandeur
- Entrée asphaltée
- Terrain disponible dos au ruisseau & Parc de la Gatineau *



Projet à partir de 99 900\$*

LES MAISONS LEMAY
35^e anniversaire

595-1816
* Voir vendeur pour détail

Hull
autoroute 5
Boul. Riel
Terrasse Chavoin
Cité des Jeunes

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A33)

X-Pulsor protège votre espace 24 heures sur 24 toutes saisons. Un travail efficace, raffiné, discret: pas d'odeurs, pas de traces, pas de trappes ni d'animaux morts.

Finis les dangers, les inconvénients et les inconforts liés à l'usage de pesticides et des produits chimiques nocifs. Cet appareil contribue à la protection de notre environnement. Il permet aussi d'éviter la corvée de vider les armoires et espaces de rangement pour l'extermination ainsi que la répétition du même manège un mois, trois mois et six mois plus tard.

Dans le cas d'une extermination traditionnelle satisfaisante, le même fastidieux remue-ménage est à recommander dès que, par mégarde, certains visiteurs ou nouveaux résidents réinvestissent les lieux. Parfois, c'est tout simplement les saisons qui vous ramèneront la vermine.

X-Pulsor est inoffensif pour l'humain, pour les plantes, les animaux domestiques et de ferme. Il ne provoque aucune interférence avec la radio, la télévision, le système d'alarme contre le vol, le stimulateur cardiaque ("Pace-maker"), les prothèses auditives, l'équipement électronique.

Une assurance

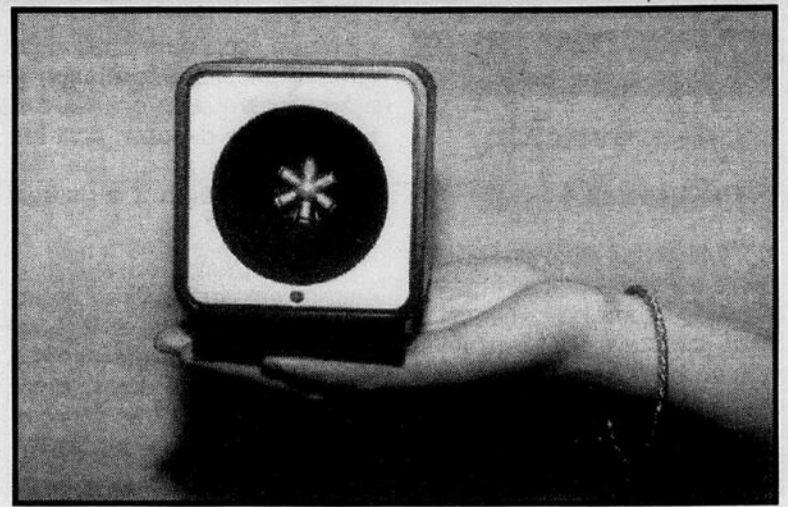
X-Pulsor se veut un bouclier contre toute tentative de péné-

tration de vermine chez vous. Vous n'en avez pas eu jusqu'ici? Voici donc une assurance de ne jamais en avoir.

Cet appareil élimine les dangers de contamination et de gaspillage de denrées. Il permet d'éviter le mécontentement des usagers et les amendes de la municipalité.

L'acquisition de X-Pulsor se veut un investissement intelligent qui apportera rentabilité, augmentation de la valeur locative, économie, meilleur réputation, salubrité, confort et sécurité.

L'appareil est garanti un an, fonctionne des années. Il est certifié UL, CSA et est inscrit auprès de l'EPA (Environmental Protection Agency, U.S.A.). Le prix moyen d'un appareil



X-Pulsor se veut un bouclier contre toute tentative de pénétration de vermine chez vous.

est de 79,50 \$ plus les taxes et il faut ajouter 3,95 \$ de frais de transport, manutention et livraison.

Pour plus d'information, appelez au **1-800-567-4381.**

LES CONSTRUCTIONS

BOKEL INC.

le groupe Bokel vous offre

(Elite I)

- Au Manoir des Trembles à Hull
- Semi-détachés et maisons-jardins à partir de

99 900\$

Venez visiter nos maison modèles

- Subvention de la ville de Hull

4 500\$

Pour informations

UNI

Les immeubles UNI (1991) inc, courtier
595-0533 Bureau des ventes 772-2390

Chemin de la Montagne

★ Boul. Grive

★

Boul. Taché

TERRAINS À BÂTIR

Le site
Le Mont-Royal jouit d'un emplacement et d'un plan d'aménagement respectueux et en harmonie avec la nature. Il domine majestueusement toute la vallée de l'Outaouais urbain.

Venez voir sur le terrain...
Projet conçu pour accueillir exclusivement des maisons unifamiliales de prestige. Un panorama à vous couper le souffle.

Première classe
Rare ! Spectaculaire ! De première classe sont les mots qui vous viennent en premier lors de votre visite du site. N'achetez rien avant de l'avoir vu !

Les maisons
La superficie habitable de votre résidence devra avoir au moins 1 600 pieds carrés sur un étage ou 2 000 pieds carrés sur deux étages. Les seuls revêtements permis du premier étage sont la brique et la pierre.

La rentabilité
L'acquisition d'un terrain au Mont-Royal est un investissement sûr et qui peut devenir très rapidement rentable. Les terrains ont entre 6 000 et 27 000 pieds carrés.

Jean Costa

Tél. : 561-5222

Countrywide

Services Immobiliers **Countrywide**
G.R. LAUZON inc.

561-2445

Courtier Independent

CARRÉ 1 ou 2 chambres à coucher

Montcalm

GATINEAU

- Piscine
- Bain tourbillon
- Sauna
- Ascenseur
- Stationnement intérieur disponible
- Salle d'exercice
- Salle communautaire
- Insonorisation supérieure

Agissez maintenant épargnez beaucoup d'argent

CONDOS

DE GRANDE QUALITÉ

34 900\$

à partir de 1 et 2 chambres à coucher

***À partir de 345\$ jusqu'à 423\$ par mois**

***Capital, Intérêts, T.V.Q., T.P.S., Frais de condos et Taxes INCLUS**

"Gagnant du prix Maître émérite 1992 de l'A.C.Q."

Taux GARANTI 6 1/2 1 ans

Gratuit
poêle et réfrigérateur
du 10 février au 16 février '93

COIN MONTCALM ET HURTUBISE,
OUVERT: **GATINEAU**
Lundi au jeudi de 11 hrs à 21 hrs
Vendredi à dimanche de midi à 17 hrs **663-1617**

Nouveautés dans la procédure d'avis de renouvellement de bail

Texte publicitaire

Avez-vous fait parvenir à vos locataires les avis de renouvellement pour les baux se terminant le 30 juin 1993? C'est l'éternelle question qui se pose en début d'année: le faire tout de suite, ou attendre à la fin mars?

L'envoi

Le 1er janvier dernier, le nouveau règlement sur la procédure devant la Régie du logement est entré en vigueur. L'article traitant de la signification de la demande a été modifié. "La signification d'une demande ou d'une requête se

fait dans un délai raisonnable, une fois qu'elle est produite à la Régie, par poste recommandée ou certifiée ou par huissier. Elle peut aussi être faite par tout autre mode permettant de prouver sa réception. Preuve de signification devra être faite au régisseur.

"Le régisseur peut, sur requête même verbale, autoriser un autre mode de signification, notamment par avis public. Il peut encore, sur le vu du procès-verbal d'un huissier qui a tenté sans succès de signifier une demande ou une requête, autoriser cette per-

sonne à la signifier en la manière qu'il détermine. Le régisseur peut également imposer d'office une nouvelle signification, par tout mode approprié".

(Suite à la page A40)



TERRAINS À VENDRE

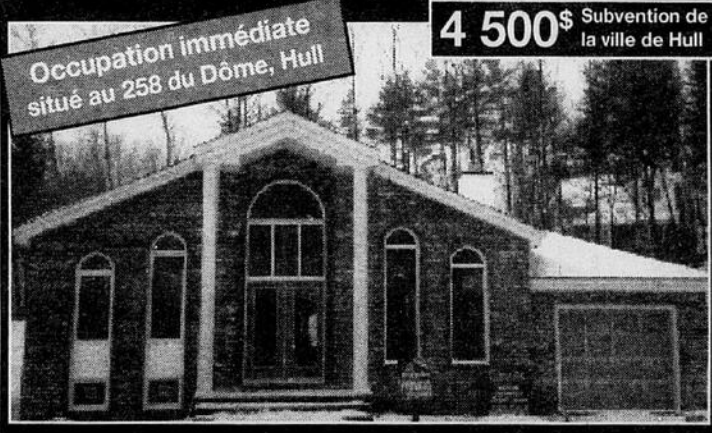
Centre-ville de Gatineau

TRIPLEX,
semi-détaché, unifamiliale

568-2555

Occupation immédiate
situé au 258 du Dôme, Hull

4 500\$ Subvention de la ville de Hull



Produit par:
Développement Amicale
L'excellence à prix abordable

Service de vente:
TRANS-ACTION
G.B. ass inc.

Pour information:
Guy Bélanger: 776-1255

Maison ouverte dimanche de 13h à 16h30.

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND,
DEUX NUMÉROS : GATINEAU : (819) 568-3400
AYLMER : (819) 684-3275



Abonnez-vous au Maître d'Oeuvre !
communiquez au :
(514) 599-5106

SPÉCIAL
4 numéros + reliure gratuite = 19,95 \$
taxes en sus

...exigez votre garantie!
Association de la construction du Québec

N°7262 TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE



PLUS DE 500 PLANS EN MONTRE
chez nos marchands participants :

Tous droits réservés, 1992

UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

LE GROUPE **RONADISMAT**

POUR VOS MATÉRIAUX... LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

NOUVELLE ADRESSE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE

777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMEER-LUCERNE LTÉE

435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

LE RENO VATEUR
RONA

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A39)

Le changement important est "elle peut aussi être faite par tout autre mode permettant de prouver sa réception". Vous pouvez donc remettre la signi-

fication de main à main (à condition que le locataire signe une preuve de réception), par un service de messagerie (avec preuve de signature de la réception de la lettre).

Certains propriétaires utilisaient déjà certaines de ces méthodes. Le problème était que celles-ci n'étaient pas officielles. Des propriétaires

étaient parfois dans l'obligation de signifier à nouveau l'avis de renouvellement au locataire.

Poste recommandée

Il est obligatoire que vous obteniez une preuve de réception. Vous devez donc demander au commis du bureau de poste de vous préparer un

envoi recommandé avec carte rose: c'est cette carte, que votre locataire signera, le coût est actuellement de 4,23 \$.

Main à main

Cette méthode permet un contact immédiat avec le locataire. Vous pouvez déjà avoir un aperçu de sa décision. Étant donné que de plus en plus de propriétaires sont pris l'habitude de faire parvenir l'avis cinq ou six mois avant l'expiration du bail, les locataires s'y attendent. Vous pouvez leur poser certaines questions qui vous aideront.

• Avez-vous pris la décision de demeurer dans le logement?

• Etes-vous satisfait du service?

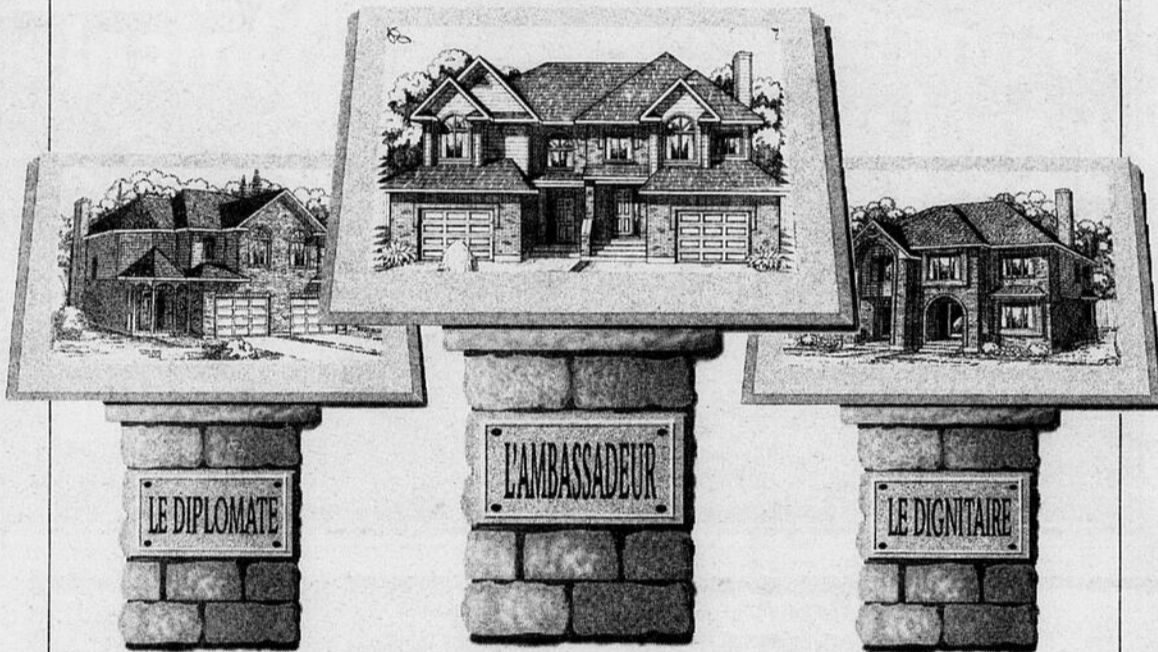
- Aimez-vous le quartier?
- Les relations avec les autres locataires sont-elles agréables?
- La température de votre logement est-elle confortable?

Les questions qui consolident les avantages de l'immeuble doivent être posées. Vous devez vendre votre produit. Si le locataire veut déménager, demandez-lui pourquoi. Vous pouvez peut-être l'aider et l'inciter à demeurer dans votre immeuble. Dans un marché difficile, le temps est à la coopération.

Source: Habitahec

LES TERRASSES DE L'Ambassade

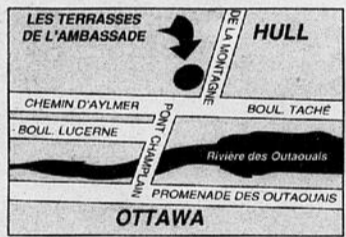
Où se côtoient Ambassadeurs, Diplomates et Dignitaires



Semi-détachés luxueux, dans un site exceptionnel à cinq minutes du centre-ville d'Ottawa



Heures d'ouverture
Lun. mar. mer. : 13 h à 19 h
Sam. dim. : 13 h à 17 h
Jeudi : sur rendez-vous



Pierre Miron
directeur des ventes
568-7071

Maison modèle
772-9175

Siège social
685-1738



CATRO OFFRE
Les Meilleures Aubaines!
Super spécial d'inventaire

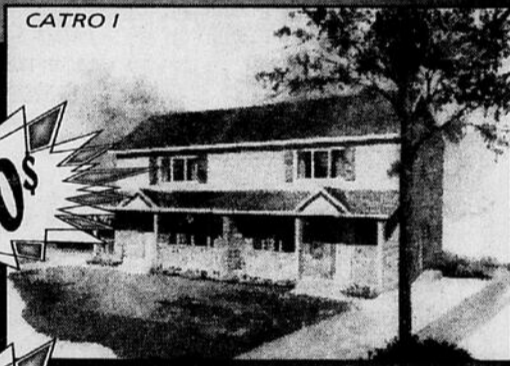
Achetez aujourd'hui au prix de l'an passé
ET TOUT INCLUS!

Gatineau

89 900\$

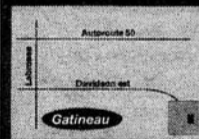
Hull

95 900\$



Incluant :

- Terrassement complet, entrée pavée, galerie ou patio arrière
- Frais notariés
- TPS + TVQ
- Lave-vaisselle



Gatineau:
549 Davidson est
643-2453



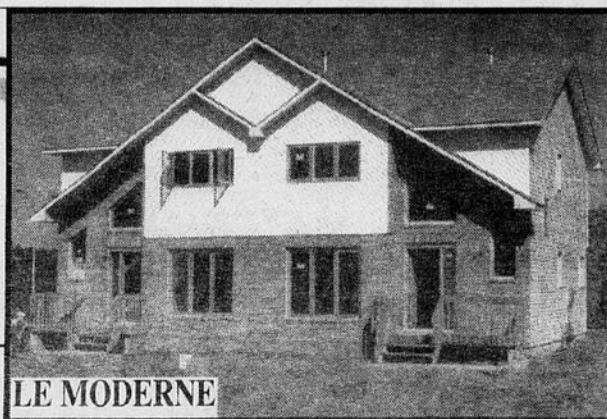
Hull-Aylmer
97 de la Gravité
778-7999

Attendre ne sert à rien... L'avenir appartient à ceux qui prennent un départ tôt!!!

RABAIS 12,500\$



vous aident à bâtir votre vie



ACHETEZ DONC UN SEMI-DÉTACHÉ
DES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

Passez nous voir le samedi et le dimanche de 11h à 17h
Boul. La Vérendrye entre Main et Montée Paiement à Gatineau **669-1713**

COLLINES LA VÉRENDRYE

HABITATION

Le vrai bon bois de chauffage est plutôt rare

A moins d'avoir déjà passé commande depuis quelques semaines, il s'avère très difficile de trouver du bon bois de foyer, maintenant.

Il n'en demeure pas moins que certains chanceux pourront encore dénicher la perle rare en s'éloignant des centres urbains vers la campagne, où ce mode de chauffage reste très en vogue. Mentionnons

que trois critères doivent retenir l'attention du consommateur, soit le prix à la mesure, le choix des essences et le séchage.

Prix et mesures

Afin de pouvoir comparer les services d'un vendeur à l'autre ainsi qu'évaluer le volume de ce qui est livré, il importe de connaître les

mesures exactes des quantités de bois. Ainsi, en vertu de la Loi sur les poids et mesures du Canada, une corde de bois doit correspondre à 128 pieds cubes de bûches bien empilées et orientées dans le même sens. La manière de calculer consiste simplement à multiplier la longueur (huit pieds) par la hauteur (quatre pieds) par la largeur (quatre pieds).

Il est à noter que la pratique commerciale la plus répandue est de vendre des tiers de corde (8" x 4" x 16"), communément appelés "petite corde", "cordon", "corde mince" ou encore "corde de bois de poêle", précise M. Jean-Maurice Bédard de Consommation et Corporations Canada. Cela découle d'une généralisation du terme plutôt que d'une tentative de fraude, ajoute-t-il.

Texte publicitaire

Deux petits trucs sont utiles pour s'assurer d'obtenir la quantité désirée et payée. Il s'agit de demander au commerçant de livrer le bois cordé dans le camion pour pouvoir vérifier. Sinon, il est conseillé de se construire un gabarit (contenant) de la dimension voulue et d'exiger que le livreur y dépose ses bûches.

(Suite à la page A44)

À VENDRE

★

Countrywide

Courtier Indépendant

Services immobiliers

Countrywide

G.R. LAUZON Inc.

★

VENDU

Countrywide

Courtier Indépendant

D O N N E E N T L A M E S U R E

<p style="text-align: center;">UNIFAMILIALE</p>  <p>LA CAMPAGNE EN VILLE - À paliers, 3 chambres, salle à manger, salle familiale, garage double + simple. # 0129 J.C. Bellehumeur / Doris Brie 561-5222</p>  <p>PRIX RÉDUIT - Négociable, grand bungalow, 3 chambres, grand garage, idéal pour bricoleur, un acre de terrain. # 1184 Nicole L. Cliche 561-5222</p>  <p>SECTEUR DE CHOIX - 2 500 p.c., 3 chambres, piscine, garage, foyer, sous-sol aménagé, une visite s'impose. # 1225 P.A. Charbonneau 561-5222</p>  <p>PETIT CHÂTEAU - Paliers multiples, tout en bois franc, impossible de décrire, faut voir. # 0130 J.C. Bellehumeur / Doris Brie 561-5222</p>  <p>89 900 \$ - Bungalow rénové, 3 chambres, garage + logis, 2 chambres loué, 375 \$/mois, faut voir. # 0104 Danielle Lafrenière 561-5222</p>	 <p>LE CARREFOUR - Gatineau, plusieurs propriétés disponibles de 80 000 \$ à 180 000 \$. Informez-vous. Jacques Alary 561-5222</p>  <p>CÔTE D'AZUR - 190 000 \$, le raffinement partout, un peu plus que partout, 4 chambres. # 0208 Paul de Broeck 561-5222</p>  <p>RÉSIDENCE DE PRESTIGE - Située en bordure de rivière Outaouais, terrain 25 000 p.c., exceptionnelle. # 0131 Claudette Marcoux 561-5222</p>  <p>39 DU ROULIER - 2 chambres, planchers bois franc, très beau secteur, près Mont-Luc, faut voir 96 900 \$. # 0018 Gerry Nault 561-2445</p>  <p>HIGH RANCH - Brique et vinyl, 2 + 1 chambres, secteur paisible, bain tourbillon, foyer, grand terrain. # 0098 J.C. Bellehumeur / Doris Brie 561-5222</p>	 <p>MAISON 2 ÉTAGES - Sur un grand terrain 3 chambres, garage double, 10 minutes de Gatineau, pour info. # 1159 Bert Renaud 783-1466</p>  <p>ATTENTION SPORTIF - Joli bungalow tout rénové à 10 minutes du centre de ski et golf, lac Ste-Marie, 3 chambres, super propre. # 0974 Nicole L. Cliche 561-5222</p> <p style="text-align: center;">DUPLIX/TRIPLEX</p>  <p>TRIPLEX - 3 X 3 chambres loués, bon revenu, plancher de béton, 2 logis avec foyer, s'achète avec léger comptant. Pour info. # 0106 P.A. Charbonneau 561-5222</p> <p style="text-align: center;">JUMELÉES/RANGÉES</p>  <p>DU PLEIN AIR - 103 000 \$, vue sur la montagne, apportez skis, raquettes, bicyclettes. # 1249 Paul de Broeck 561-5222</p>  <p>PETIT BIJOUX - décoration professionnelle, const. 91, clôturé, patio, bois franc, bain romain, 108 900 \$. # 0048 Carole Strasbourg 561-2445</p>  <p>SUPERBE DÉCORATION - Professionnelle, salle familiale, poêle comb. clôturé, piscine, pavé, remise, 94 900 \$. # 1179 Carole Strasbourg 669-4222</p>	 <p>URGENT, DOIT VENDRE - Superbe semi, const. Lemay, garage, 12 De Cotignac, Côte d'Azur, 115 900 \$. # 1076 Carole Strasbourg 669-4222</p> <p style="text-align: center;">CONDOS</p>  <p>SUPERBE PENTHOUSE - Plusieurs extra, chauffage radiant, app. élect. inclus, foyer, 2 salles de bains, garage, vaut visite. # 1098 Nicole L. Cliche 561-5222</p> <p style="text-align: center;">MAISON MOBILE</p>  <p>NOUVEAU - Maison mobile 3 chambres, très propre, rénovée, grand deck, belle cour, remise, 34 900 \$. # 0118 Claudette Marcoux 561-5222</p> <p style="text-align: center;">CHALETS</p>  <p>LAC MEECH - 125 000 \$, Préparez-vous un été inoubliable, le château de ma mère ! Près de la plage O'Brien. # 0321 Paul de Broeck 561-5222</p> <p style="text-align: center;">COMMERCES</p>	 <p>MOTEL DE 7 CHAMBRES - et 2 studios, sur grand terrain, bungalow de qualité, atelier, garage double, bon revenu. # 0113 Bert Renaud 783-1466</p> <p style="text-align: center;">INVESTISSEMENTS</p>  <p>BÂTISSE 5 800 P.C. - 13' haut, 2 portes, idéal pour tout genre d'entreprise, salle de montre, 214 000 \$. # 0049 P.A. Charbonneau 561-5222</p>  <p>A LOUER OU À VENDRE - Excellent investissement, espace pour boutique au rez-de-chaussée. # 10401 Paul de Broeck 561-5222</p>  <p>PTE-GATINEAU - 12 Logis 2 chambres, tout brique, clôturé, revenu brut 68 244 \$ annuel. # 0058 Roger Villeneuve 561-5222</p>  <p>TRIPLEX JUMELÉ NEUF - Revenu 21 400 \$, secteur de choix, 175 000 \$, terrain pour construction de 30 logis, centre-ville. Jacques Alary 561-5222</p>  <p>INVESTISSEURS - Plusieurs triplex jumelés, 3 chambres, bons locataires, construction récente, faites vite. # 0132 Claudette Marcoux 561-5222</p>	 <p>2 SIX LOGIS - 350 000 \$, chaque 3 chambres, très bonne location. # 1231 Paul de Broeck 561-5222</p>  <p>LE CARREFOUR - Gatineau, la vie sans souci, près de tout, 102 500 \$, 32 De La Terrière. # 0044 Joris Curthals 561-2445</p> <p style="text-align: center;">MAISONS OUVERTES</p>  <p>LE CARREFOUR - Gatineau, la vie sans souci, près de tout, 102 500 \$, 32 De La Terrière. # 0044 Joris Curthals 561-2445</p>  <p>CAUSE DE TRANSFERT - Superbe résidence aucun voisin arrière, se vend en bas du prix coûtant. 52 Mandelieu, dim. 14 h. # 1168 Benoit Guérette 561-5222</p>  <p>HULL, DIMANCHE 13 H À 16 H - 57 De La Gravité, 1 600 p.c., et 14 De La Comète, 1 464 p.c. et 1 360 p.c. # 0976 Carole Strasbourg 669-4222</p>  <p>140 DE LUSIGNAN - Ouvert au visiteur, de 13 h à 16 h, tous les dimanche 209 900 \$. 4 chambres, terrassement complet, faut voir. # 0832 marc Pageau 561-5222</p>
---	---	---	---	---	--

HABITATION

Votre poêle à bois est-il sécuritaire?

Texte publicitaire

J.D. Clément
Le Courtier
AGENCE IMMOBILIERE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101



 <p>FERME LOISIRS - Luxueuse maison centenaire, grange, atelier, 100 acres de terrain, St-André-Avellin. Jean Daniel Clément (819) 427-5512</p>	 <p>RESTAURANT - Avec équipement, aussi bar, le tout pour 89 000 \$. St-Émile de Suffolk. Gilbert Douglas (819) 983-2908</p>	 <p>BORD DE L'EAU - Rivière Outaouais, idéal pour bateau, hydravion, maison très bien entretenue. 72 900 \$, Fasset. Gilbert Douglas (819) 983-2908</p>
<p>RÉALISEZ VOTRE RÊVE! - Bungalow sur 3 acres! 5 minutes de St-André-Avellin, garage avec mini-écurie! 45 min. de Gatineau. 59 500 \$. Patrice Carrière (819) 427-8133</p>	<p>BORD DE L'EAU 29 500 \$ - Coin de campagne, tranquille, sur riv. Petite-Nation, maison rénovée, 10 min. de Papineauville. Patrice Carrière (819) 427-8133</p>	<p>83 ACRES, FERME LOISIRS - Bâtiment excellent état, maison sur plancher bois franc. Thurso. 20 min. de Gatineau. Gilbert Douglas (819) 983-2908</p>
<p>6 LOGIS - Faites profiter vos sous! Bon Revenu, bien loué, 6 X 4 1/2, grandes pièces. St-André-Avellin. Patrice Carrière (819) 427-8133</p>	<p>FERMETTE - 59 900 \$, bungalow 4 chambres, autres bâtiments, 5 min. de Plaisance, 11.8 acres de terrain. Jean Daniel Clément (819) 427-5512</p>	<p>CHALET - 4 saisons, lac Gagnon, 3 chambres avec mezzanine, superbe plage de sable blanc à distance. 99 900 \$. Gilbert Douglas (819) 983-2908</p>

Le temps froid est maintenant de retour parmi nous, nous obligeant à chauffer nos demeures. De plus en plus de gens se procurent un poêle à bois comme chauffage d'appoint pour leur domicile. Mais que ce soit au chalet ou à la maison, un appareil de chauffage au bois représente un danger d'incendie certain lorsque mal utilisé.

Au Canada, il existe une norme qui régit l'utilisation des poêles à bois; il s'agit de la norme CAN/SCA/B365-M87.

Comment s'assurer que l'installation de votre poêle à bois est bien faite? Vous avez deux possibilités. Premièrement, vous pouvez consulter votre compagnie d'assurances qui, elle, pourra vous référer à son inspecteur des incendies.

Deuxièmement vous pouvez toujours consulter le service des incendies de votre localité mais, généralement, les gens qui y travaillent n'ont pas nécessairement les connaissances relatives à l'utilisation des poêles à combustible solide. De plus, la réglementation municipale est habituellement moins sévère que celle des assureurs.

Mon travail d'inspecteur me permet chaque jour de m'apercevoir des nombreuses lacunes qui existent au niveau de l'utilisation des poêles à bois. Ces lacunes sont généralement dues à la négligence et à l'ignorance des gens en matière de sécurité-incendie.

Prenons l'exemple des dégagements que votre

appareil de chauffage au bois doit respecter vis-à-vis des matériaux combustibles. Les renseignements concernant ces dégagements propres à votre poêle à bois sont inscrits sur la plaque signalétique qui est généralement installée à l'arrière du poêle. Sur cette plaque en métal, on trouve des dégagements arrière et latéral pour ce type spécifique d'appareil; y figure également l'homologation de l'appareil. Il est bon de consulter ces renseignements avant d'installer votre poêle. Si la plaque est illisible, consultez une compagnie privée en inspection-incendie.

Certains poêles à bois ne sont pas homologués. Il est important de retenir que tout poêle non homologué doit respecter un dégagement des matériaux combustibles de 48 pouces à moins de spécifications de la part du fabricant. Ce dégagement pourra être réduit avec une protection efficace.

(Suite à la page A43)

TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

 <p>POUR INVESTISSEUR - Hull, 3 logis, loué pas chauffé pas éclairé, revenu annuel 12 000 \$, prix réduit 78 900 \$, possibilité de balance de prix de vente. Faites vite. 92-482 Gérard Amyot 771-1327</p>	 <p>HAUTES-PLAINES - Avec logis, bungalow de 1 504 p.c. + sous-sol fini, construction 1987, qualité supérieure, plusieurs extra inclus, faut visiter pour apprécier. 93-028 Guy Bélanger 778-4500</p>	 <p>GATINEAU, PRIX ET TAXES RAISONNABLES - Un semi, const. 1990, en parfait état, décoré sobrement, grande cuisine-dînette, 3 grandes chambres, le proprio est muté, faut vendre, négociez votre prix. 92-643 Vincent Bertrand 663-9737</p>	 <p>BEAU BUNGALOW 1988 - Bain tourbillon, 3 chambres, armoires chère, lot, piscine, très bon prix, Gatineau. 93-018 JOLI SPLIT 1991 - Aires ouvertes, 1 500 p.c., 2 s. de bain, piscine, Gatineau, aussi split 2 600 p.c., Gatineau. 92-438 75 000 \$ - Unifamiliale, 3 chambres, 2 étages, garage, terrain 80 X 150, clôture, bon état, p.c.l., rénovations faites, Gatineau. 92-637 Maurice Bouvier 568-5141</p>	 <p>9 LOGIS, WRIGHTVILLE - 7 logis de 2 chambres à coucher et 2 logis de une chambre, grandes pièces, très bons revenus. 93-012 Lucien Brisson 776-6486</p>
<p>SECTEUR TOURNAINE - Gatineau, bungalow tout brique avec 3 + 1 chambres, sous-sol fini, fournaise neuve au gaz, climatiseur central, bois franc sous le tapis. 92-682 125 JOLICOUR, HULL - bungalow très propre avec les fenêtres de la façade et les portes changées en 91, sous-sol fini, toit refait 91. 92-627 SECTEUR ST-ROSAIRE, GATINEAU - Bungalow avec logis, proprio 3 chambres, logis 2 chambres, garage détaché, chauffé, avec remise, climatiseur central, visitez. 92-710 Fernando Cunha 778-4517</p>	 <p>AYLMER, PRIX RÉDUIT - Magnifique unité de bout de la rue, foyer, piscine, ventilateur, alarme, grand terrain, faut voir, c'est spécial. Roméo Cinq-Mars 243-1964</p>	 <p>HULL, DUPLEX - 1 344 p.c. + logis, logis de 1 chambre loué 425 \$, chauffé, éclairé au sous-sol, 2e logis rez-de-chaussée, s. manger, salon, s. lavage, cuisine-dînette, étage : 3 chambres, s. bains rénové, 10 ans. A voir. 92-433 André Fuoco 778-4788</p>	 <p>CÔTE D'AZUR, UNIQUE - Superbe rés. 3 000 p.c., 5 chambres + rotonde, décor somptueux, terrain exceptionnel avec vue, havre de tranquillité, extra, pour professionnel, ambassade, faut voir. 92-590 Yvon Germain 561-5970</p>	 <p>LE TEMPS EST ARRIVÉ - Impeccable, bijou de résidence, bord du lac, très moderne, habitable à l'année, armoires en chêne, garage double, une chance à ne pas manquer. Prix demandé 92 000 \$ nég. 92-617 Paul Goulet 770-1197 778-4451</p>
 <p>4 LOGIS - Bon investissement, Hull, central, propre, tous 2 chambres, informez-vous. 93-013 3 LOGIS - Hull, central, 3 et 3 chambres et garçonnière, rénové au complet, à voir. 93-045 Josée Groulx 778-4260</p>	 <p>PETITE RETRAITE - À 35 min. de Hull, ce cottage de 2 chambres, situé à Brennen's Hill sur 2 acres avec atelier, remise et une superbe vue sur la campagne. 92-679 René Leduc 778-4505</p>	 <p>DÉPANNEUR - Poste d'essence, lave-auto, 6/49, boulangerie, 2 millions et plus/an. 126 SHERBROOKE, 4 LOGIS - bien loués, prix pour vendre, R.B. 19 600 \$, prix 145 000 \$. Gaston Lemieux 778-4134</p>	<p>HULL - Semi-détaché différent, un vrai bijou, décoration de bon goût, près des écoles et parcs. Terrain clôturé et remise. 93-055 LAC BATAILLE - Maison au bord de l'eau! Habitable à l'année, sous-sol 8' et 2e étage, prêt à être fini, autobus scolaire à la porte. 92-634 TOURNAINE - Prix réduit pour vente rapide, bungalow, bois franc, sous-sol aménagé, grand terrain, garage, près parc et écoles. 92-523 Louise Levesque 568-4984</p>	 <p>GATINEAU - Semi avec sous-sol fini, excellent secteur, 94 900 \$ Jacques Noel 594-1509</p>
<p>HULL - Rue Gameau, rénové, r.d.c. propriétaire 2 + 1 chambres, armoires chêne, plancher céramique, sous-sol, 2e étage logis 2 1/2 chambres, 385 \$/mois, pas chauffé, éclairé, terrain aménagé. CHELSEA - Secteur de prestige, vue des montagnes, taxes basses, 1 750 p.c., const. 88, terrain nivelé, autres détails. 92-610 67 900 \$ - Gatineau, 1 1/2 étages, 3 chambres, sous-sol, p.h.t. URGENT - 124 Mulchmore, Hull, semi-détaché, 4 chambres, s. à manger, salon, foyer, bois dur, 78 900 \$. HULL - Centre-ville, 3 étages, 9 chambres, chauffé, gaz. 92-590 Gisèle Morin 243-9285 778-4504</p>	 <p>TOURNAINE - Bungalow de 1 200 p.c., toit et cuisine rénovés, sous-sol avec salle de bains, bois franc, une perle. 93-053 Pauline Noel 778-4352</p>	 <p>HULL - MONT-BLEU - Nouveau sur le marché, bungalow tout brique avec abri d'auto double, 4 chambres, sous-sol fini, bois franc, tout rénovée, beaucoup d'extra. Rose Ouimet 771-3392</p>	 <p>PONTIAC - Auberge de campagne, chiffre d'affaire excellent, prix raisonnable. Secteur touristique, renommé, moto-neige, chasse, pêche, etc. AYLMER - Doit vendre, bungalow sur terrain 100 X 100, secteur recherché, aubaine à 129 000 \$. Raymond Poirier 455-2655 684-8713</p>	 <p>DUPLEX, 92 000 \$, HULL - Situé près de l'université du Québec, fraîchement rénové, 2 X 2 chambres, bois franc au rez-de-chaussée, grand terrain, 4 espaces de stationnements. Faut voir. 93-021 Annie Schiffo 778-4774</p>
 <p>AU BORD DE LA RIVIÈRE - Aylmer, chemin Fraser Beach, const. 1991, 3 000 p.c., aire ouverte, qualité exceptionnelle, plusieurs appareils inclus. Pompe à chaleur, lot 10 266 p.c. Informez-vous. 92-619 Robert Poirier 783-1473 561-6598</p>	 <p>GATINEAU, CENTRE-VILLE - Village Tecumseh, unifamiliale 3 chambres, 2 étages, salon avec plafond cathédrale, garage, excellent état, il faut voir, demande 146 000 \$ négociable. Pour vente rapide. Claude Tessier 771-6372</p>	 <p>TOUT A ÉTÉ REFAIT - En neuf, Touraine sur la plus belle rue joli bungalow 4 chambres, cuisine moderne en mélamine avec 5 appareils, foyer, piscine creusée, sous-sol entièrement fini, climatiseur central, 92-517 Claude Tessier 771-6372</p>	 <p>CARREFOUR GATINEAU - Échangerait luxueuse, grande résidence, près école, centre-ville, grand terrain, beaucoup d'extra, échangerait pour semi-détaché, terrain, quadrex, etc. 92-278 Michel Couture 778-4072</p>	 <p>23 McFAUL, BUCKINGHAM - Bungalow 1 596 p.c., 3 chambres, salon, cuisine en bois franc, s. séjour, 2 salles de bains, sous-sol à la grandeur, beau terrain, secteur paisible, à voir. Jacques Durocher 281-0330</p>

Baisse de prix sur 60% de nos produits

Portes d'acier
32" à 36"47.90
avec cadre ..77.80
Porte intérieure10.49
coloniale16.95

Tuile à céramique
6x6 12x12
49 pi. 1.19 pi.

Préart2.47 vgs

Plancher bois franc
Chêne 2 1/4" Sélect....1.09
Pré-vernir
Chêne 2 1/4" #12.09
Érable 2"2.25
Merisier 2" sel ...2.49
Parquetterie1.29

De plus NOUS PAYONS LE 7% DE TPS
sur vos factures de 1 000 \$ et + jusqu'au 20 février 93.
Sur présentation de cette annonce

Matériaux imparfaits, prix parfaits GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX LEE
185, ch. Montréal MASSON
(819) 986-5720

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A42)

types de protection efficaces

Tout d'abord, sachez qu'il existe quatre types de protection reconnus qui vous permettront de réduire les dégagements latéral et arrière de votre poêle: l'amiante, une tôle de 0,33 mm d'épaisseur, la céramique ou des panneaux en matériaux incombustibles homologués. Quant au mur de brique, il permet une réduction de 50% des dégagements si un espace d'air de 1 pouce est présent entre l'arrière du mur de brique et le mur combustible à protéger.

Ces protections doivent être installées sur calage incombustibles de 1 pouce. Il est très important que la protection ne soit pas directement en contact avec un mur; il doit obligatoirement y avoir un espace d'air de 1 pouce entre la protection et le mur à protéger. Cet espace d'air favorise une dissipation

de la chaleur dégagée par l'unité au bois. L'amiante permet une réduction des dégagements prescrits par le manufacturier de 50% (si installé sur calages incombustibles de 1 pouce). Pour sa part, la tôle permettra une réduction des dégagements de 67% des matériaux combustibles.

La céramique permettra également une réduction de 50% si, bien entendu, un espace d'air de 1 pouce est présent entre l'arrière de la céramique et le mur à protéger. Les panneaux homologués

permettront dans de nombreux cas une réduction de 75%; vérifiez la plaque d'homologation du panneau, l'information pour les dégagements y sera inscrite.

Protégez votre tuyau de fumée

Votre tuyau de fumée peut lui aussi être muni d'une protection qui permettra de réduire le dégagement requis de 18 pouces des matériaux combustibles. Cette protection s'appelle un déflecteur. Ce déflecteur peut être installé au-

dessous ou sur le dessus de votre tuyau de fumée, entre le mur à protéger et ce même tuyau de fumée. Il s'installe très facilement avec quatre vis fournies à l'achat du déflecteur. La réduction permise sera de 50% c'est-à-dire que votre tuyau de fumée pourra se trouver jusqu'à 9 pouces des matériaux combustibles.

Il peut arriver que votre installation ne permette pas de respecter le dégagement requis. Par exemple, si votre tuyau de fumée doit, obligatoirement passer à 5 pouces

d'un mur de placoplâtre, il sera inutile d'installer un déflecteur puisque celui-ci vous permet un dégagement de 9 pouces seulement. Vous devez donc vous procurer un tuyau de fumée à double paroi ventilée, homologuée pour un dégagement de 4 pouces. Présentement il existe sur le marché des tuyaux homologués pour un dégagement de 4 pouces ainsi que 6 pouces des matériaux combustibles.

Source: Habitabec

CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU

MAISONS Personnalisées - EMPLACEMENTS EXCEPTIONNELS

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

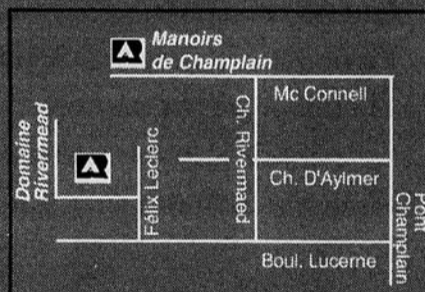
DOMAINE RIVERMEAD

Héritage, 2 650 p.c. plancher chêne, inclus thermopompe, système d'alarme, aspirateur central, échangeur de chaleur
Élégance Classique - 275 000 \$
3 terrains sur le golf disponibles.



MANOIRS DE CHAMPLAIN

Duverney 1 910 p.c. fournaise et foyer au gaz naturel, très grande salle familiale, site idéal pour jeune famille, lot 100' X 200'
Valeur exceptionnelle 165 000 \$.



Plus qu'un métier, un art.
595-0209 778-6354

Heures d'ouverture de 13h00 à 17h00.

Le samedi et dimanche ou sur rendez-vous

RE/MAX
HULL 777-9550

SUPERBE 2 ÉTAGE - 2,400'C.
Terrain 55,414'C. Aménagé. Poêle combustion lente. Thermo-pompe. Construit 1991. Beaucoup d'extra. Une aubaine. 15 minutes centre d'Ottawa. (4155)
Yvon Caron 783-0171 code 741

VAL DES MONTS - chemin Zurenski, Lac Mc Gregor, construction 1992. 4 paliers finis stucato. 3,084'C. Architecture distinctive dans un secteur prestigieux. domaine boisé. Idéal pour professionnels. (4145)
Gérard Danis 783-0171 code 123

CHALET - sur le bord de l'eau. 3 C. à C. Habité à l'année. Garage chauffé. Chemin asphalté. Service d'autobus scolaire. Très beau site.
Marie-Reine Gascon 783-0171 code 076

Le carrefour des BRISÉS

TERRAINS À VENDRE
avec services prêts à construire
UN PROJET OÙ IL FAIT BON VIVRE !
Maison modèle de **JUNIC** construction ouvert pour visite

- terrain surdimensionné
- espaces verts en abondance
- parc aménagé par le promoteur
- aménagement paysager particulier
- piste cyclable à proximité
- utilités publiques souterraines
- gaz naturel
- contrôle architectural
- conditions particulières au projet:
- choix et couleurs des matériaux
- superficie minimum du bâtiment
- lampadaire architectural sur chacun des terrains

Pour information
777-2233

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A41)

D'autre part, il y a lieu de s'assurer au moment de passer sa commande si la livraison est bel et bien incluse.

Certains facteurs peuvent cependant influencer les prix. C'est le cas, entre autres, pour le nombre de cordons commandés (un minimum de trois cordons de bois est utile pour un chauffage d'appoint et requis pour justifier le déplacement du commerçant) qui peut amener un rabais, alors qu'une essence de bois de meilleure qualité coûtera plus cher.

Choix des essences

Selon un ingénieur forestier, "L'acheteur avisé devrait rechercher une proportion de 95% d'essences de bois dur, telles que l'érable, le hêtre et le merisier."

Phénomène pour le moins intéressant, le tableau des valeurs calorifiques publié par le ministère québécois de l'Énergie et des Ressources révèle que le bois de conifère (sapin, épinette...) fait partie de la catégorie des essences ayant une très faible valeur, il en va de même pour la pruche, ce qui revient à dire que contrairement à la croyance populaire, le bois qui brûle bien n'a pas nécessairement un bon rendement énergétique.

Le séchage

Autre élément à surveiller : la qualité du bois. En fait, souligne un commerçant, un bon bois de chauffage doit être bien sec. Pour s'en assurer, il faut observer si les extrémités des bûches sont quelque peu fendillées et ternies.

Toutefois, explique encore le commerçant, un bon séchage équivaut à près d'un an de repos. C'est pourquoi, idéalement, il faut essayer de trouver du bois qui a été coupé durant la saison où la présence de sève à l'intérieur de l'arbre est minimale. Une telle condition prévaut surtout lors des grands froids d'hiver, soit dans la période de novembre à mars.

La méthode d'entreposage détermine également la qualité du séchage. L'important ici est beaucoup plus la teneur en humidité du lieu choisi que la chaleur ambiante.

Il faut donc choisir de préférence un endroit aéré et à l'abri des intempéries.

Rappelons que l'utilisation de bois sec garantit une combustion plus complète et minimise l'accumulation de crésote (suie) dans la cheminée. Celle-ci devra tout de même être ramonée au moins une fois l'an, et plus si le foyer constitue le principal moyen de chauffage.

Source : Habitabec

Une durée de vie prolongée

General Electric annonce qu'elle a prolongé la durée de l'éclairage de ses ampoules Halogen-IR PAR, grâce à un enduit infrarouge qui récupère la chaleur et la reconvertit en lumière.

Ce procédé s'applique aux ampoules 100 watts PAR38, 60 watts PAR 38 et 50 watts PAR30.

L'éclairage devient ainsi plus brillant et plus blanc tout en utilisant un minimum d'énergie, précise GE. En vente partout.



PAVILLON

BÂTISSEUR D'AVENIR

Grande Ouverture

5 ans

Garantie des Maisons Neuves

ACHOP/PAVILLON

PLATEAU DE LA CAPITALE

H • U • L • L

- Maison unifamiliale exclusive
- Paysagement aménagé à 100%
- Chauffage au gaz naturel
- Salle de bain luxueuse avec plancher de céramique, bain romain & douche individuelle
- Rue à circulation locale et restreinte à des constructions d'unifamiliale
- À partir de 130,000\$ TPS et TVQ incluses



LE CHANTECLERC



LE SEVILLE



LE MIRADOR

Venez visiter nos unités **4** en inventaire

Ouvert aux Visiteurs

55, rue de l'astrolabe, Hull
Lundi au jeudi
13h00 à 20h
samedi et dimanche
12h à 17h
778-6268



Stéphane Bisson 595-6565
Élizabeth Santos 778-5755
Mirella Brinzei 778-4030

Agence immobilière Courtmax Inc. courtier



Seulement 6 unités disponibles - Rue Forget, Embrun

MAISONS DE VILLE R-2000



Construction R-2000, 1287 pc, garage, entrée pavée, façade brique, occupation à partir juin 1993

LAPOINTE DÉVELOPMENTS LTD TEL. 443-5263

à partir de **118 900 \$**
TPS nette incluse

RABAIS 3 000 \$
Achat avant 15 mars 93



L'INCROYABLE MISE DE FONDS SUR VOTRE MAISON

«Le Groupe Brigil Construction égalisera votre mise de fonds et déduira cette somme du prix de votre maison.»

EXEMPLE : La Prunoy 1 440 pl.² (Maison unifamiliale)
126 000 \$
MISE DE FONDS
20 000 \$
NOUS ÉGALISONS VOTRE MISE DE FONDS
20 000 \$ <small>(MAXIMUM)</small>
VOTRE HYPOTHÈQUE
86 000 \$

Taxes et frais de notaire inclus • Tourbé avant, arrière, côtés
Entrée asphaltée • Garage
Faites vite! Cette promotion est en vigueur pour un temps limité sur les maisons en inventaire.



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561-3325
669-4634

Grève de la faim

Reuter

BASE NAVALE DE GUANTANAMO, CUBA Des dizaines de Haïtiens poursuivent depuis 15 jours une grève de la faim à la base américaine de Guantanamo, à Cuba, pour obtenir le droit de pénétrer aux États-Unis.

Les 267 Haïtiens de Guantanamo, pour la plupart séropositifs, ont obtenu l'autorisation de demander l'asile politique aux États-Unis, mais ils sont retenus depuis plus d'un an dans la base en raison d'une réglementation interdisant l'entrée des États-Unis à tout porteur du virus du sida.

Deux semaines après le début de la grève, les autorités militaires américaines étaient incapables jeudi de dire combien de réfugiés avaient cessé de s'alimenter.

Sur les 40 000 Haïtiens qui ont fui Haïti après le coup d'État qui a renversé le président Jean-Bertrand Aristide, la plupart ont été rapatriés ou emmenés aux États-Unis pour y poursuivre leur demande d'asile.

Les 267 derniers réfugiés — 215 séropositifs accompagnés de membres de leur famille — sont bloqués à Guantanamo par une réglementation que le président Bill Clinton pourrait lever prochainement.

Les responsables du camp envisagent de nourrir de force les grévistes s'ils deviennent trop faibles de peur que le jeune ne compromette encore un peu plus leur santé déjà fragilisée par la séropositivité.

Mayon crache des flammes

Reuter

LEGAZPI Le volcan Mayon s'est mis vendredi à cracher des cendres, du sable et des pierres dans un rayon de six km.

«Ce n'est pas la grosse explosion que nous attendons», a cependant déclaré le volcanologue Raymund Punongbayan.

Aucune victime n'a été signalée dans l'immédiat, la plupart des personnes vivant aux alentours du volcan ayant fui après une explosion qui, la semaine dernière, a fait plus de 60 morts.

Mais selon le volcanologue Rolando Arboleda, de nombreux villageois restés sur place malgré un ordre d'évacuation sont en danger.

«Il nous faut des camions. Il reste de nombreuses personnes, dépêchez vous», a-t-il dit dans un appel radio.

Rolando Arboleda et deux collègues qui observaient le volcan ont été contraints de se mettre à l'abri à la suite d'une explosion survenue vers 11 h 17, suivie plus d'une heure plus tard par une déflagration.

Joignez-vous à une équipe gagnante !

HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, chef de file dans le domaine de la vente et de l'entretien de charlots élévateurs, désire s'adjoindre un

Mécanicien de chantier

Région de l'Outaouais

Vous effectuerez divers travaux de mécanique et d'électricité ainsi que des entretiens préventifs sur les charlots élévateurs.

Titulaire d'un diplôme en mécanique diesel, vous avez un minimum de cinq années d'expérience dans la réparation de charlots élévateurs. Vous serez privilégié par votre flexibilité, votre habileté à diagnostiquer les problèmes mécaniques et électriques et votre sens du service à la clientèle.

Nous offrons un salaire attrayant et un large éventail d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 février 1993 au service du personnel, HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, concours 93008, 5001 route Transcanadienne, Pointe-Claire (Québec) H9R 1B8.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Service par Excellence

92-93-065

Professeur de négociation collective

Le Département de relations industrielles de l'Université du Québec à Hull est à la recherche d'un professeur suppléant pour ses programmes de 1er et de 2ième cycle.

Domaine d'expertise:

- **Négociation collective** (1 poste suppléant)

Un intérêt particulier pour l'étude du contenu des conventions collectives, des formes et des processus de négociation ainsi que des transformations des rapports collectifs de travail.

Qualifications:

De préférence un doctorat en relations industrielles ou dans une discipline appropriée. Les candidats devront aussi démontrer des capacités de recherche universitaire, des habiletés à transmettre leur enseignement, des aptitudes à l'encadrement des étudiants, etc. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale.

Renseignements supplémentaires

Traitement: Selon la convention collective

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: 1er juin 1993
au 31 décembre 1994

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae **avant 16 h 30 le 1er mars 1993** à l'adresse suivante:

Monsieur Thierry Wils, Ph. D.
Directeur du Département de relations industrielles
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

La Banque d'alimentation d'Ottawa

Depuis 1984, la Banque d'alimentation d'Ottawa travaille à recueillir de la nourriture pour les démunis de la région de la Capitale nationale.

Nous recherchons présentement une personne dynamique pour:

- diriger jusqu'à 550 bénévoles dans l'exécution de tâches variées;
- solliciter des dons de nourriture et d'argent dans la région de l'ouest du Québec et d'Ottawa-Carleton;
- organiser des campagnes de collecte de fonds;
- assurer la liaison avec la communauté en français et en anglais, oralement et par écrit.

• Vous êtes une personne créatrice et vous possédez des capacités démontrées pour le marketing, un sens de l'organisation et des aptitudes pour la communication orale et écrite?

Vous aimez travailler avec des bénévoles?

Vous possédez un véhicule pour vous déplacer pour votre travail?

Si oui, nous avons besoin de vous!

Faites parvenir votre curriculum vitae à la

Banque d'alimentation d'Ottawa,

7 rue Bayview, Ottawa, Ontario, K1Y 2C5;

DES DRAVEURS

OUVERTURE DE POSTE

C.L.S. C. Des Draveurs
80, avenue Gatineau
Gatineau (Québec)
J8T 4J3

Poste : **Directeur(trice) général(e)**

Type d'établissement : Centre local de services communautaires (établissement de santé et de services sociaux)

Responsabilités : Sous l'autorité du Conseil d'administration, le(la) directeur(trice) général(e) est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec la loi, les politiques et les directives émises par le Conseil d'administration et par le Ministère de la santé et des services sociaux.

Exigences : • posséder un diplôme universitaire de premier cycle soit en administration, en sciences humaines ou sciences de la santé ou

• expérience pertinente dans un domaine relié à la fonction peut exceptionnellement compenser l'absence de diplôme universitaire

• expérience comme cadre d'au moins trois (3) ans

• expérience appropriée du secteur de la santé et des services sociaux est considérée comme un atout.

Rémunération et autres conditions de travail : Selon les normes du Ministère de la santé et des services sociaux.

Classe salariale 18, soit entre 57 082 \$ et 74 207 \$

Inscription : Veuillez faire parvenir votre offre de services accompagnée de votre curriculum vitae avant le 12 mars 1993, 16 h 30 au président du comité de sélection.

M. Roger Paradis, président
C.L.S.C. Des Draveurs
80, avenue Gatineau
Gatineau (Québec)
J8T 4J3

Prière d'inscrire sur l'enveloppe : "Concours, poste de directeur général"

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A41)

D'autre part, il y a lieu de s'assurer au moment de passer sa commande si la livraison est bel et bien incluse.

Certains facteurs peuvent cependant influencer les prix. C'est le cas, entre autres, pour le nombre de cordons commandés (un minimum de trois cordons de bois est utile pour un chauffage d'appoint et requis pour justifier le déplacement du commerçant) qui peut amener un rabais, alors qu'une essence de bois de meilleure qualité coûtera plus cher.

Choix des essences

Selon un ingénieur forestier, "L'acheteur avisé devrait rechercher une proportion de 95% d'essences de bois dur, telles que l'érable, le hêtre et le merisier."

Phénomène pour le moins intéressant, le tableau des valeurs calorifiques publié par le ministère québécois de l'Énergie et des Ressources révèle que le bois de conifère (sapin, épinette...) fait partie de la catégorie des essences ayant une très faible valeur, il en va de même pour la pruche, ce qui revient à dire que contrairement à la croyance populaire, le bois qui brûle bien n'a pas nécessairement un bon rendement énergétique.

Le séchage

Autre élément à surveiller : la qualité du bois. En fait, souligne un commerçant, un bon bois de chauffage doit être bien sec. Pour s'en assurer, il faut observer si les extrémités des bûches sont quelque peu fendillées et ternies.

Toutefois, explique encore le commerçant, un bon séchage équivaut à près d'un an de repos. C'est pourquoi, idéalement, il faut essayer de trouver du bois qui a été coupé durant la saison où la présence de sève à l'intérieur de l'arbre est minimale. Une telle condition prévaut surtout lors des grands froids d'hiver, soit dans la période de novembre à mars.

La méthode d'entreposage détermine également la qualité du séchage. L'important ici est beaucoup plus la teneur en humidité du lieu choisi que la chaleur ambiante.

Il faut donc choisir de préférence un endroit aéré et à l'abri des intempéries.

Rappelons que l'utilisation de bois sec garantit une combustion plus complète et minimise l'accumulation de créosote (suie) dans la cheminée. Celle-ci devra tout de même être ramonée au moins une fois l'an, et plus si le foyer constitue le principal moyen de chauffage.

Source : Habitabec

Une durée de vie prolongée

General Electric annonce qu'elle a prolongé la durée de l'éclairage de ses ampoules Halogen-IR PAR, grâce à un enduit infrarouge qui récupère la chaleur et la reconvertit en lumière.

Ce procédé s'applique aux ampoules 100 watts PAR38, 60 watts PAR 38 et 50 watts PAR30.

L'éclairage devient ainsi plus brillant et plus blanc tout en utilisant un minimum d'énergie, précise GE. En vente partout.



PAVILLON
BÂTISSEUR D'AVENIR

Grande Ouverture



PLATEAU DE LA CAPITALE

- Maison unifamiliale exclusive
- Paysagement aménagé à 100%
- Chauffage au gaz naturel
- Salle de bain luxueuse avec plancher de céramique, bain romain & douche individuelle
- Rue à circulation locale et restreinte à des constructions d'unifamiliale
- À partir de 130,000\$ TPS et TVQ incluses



LE CHANTECLERC



LE SÉVILLE



LE MIRADOR

Venez visiter nos unités **4** en inventaire

Ouvert aux Visiteurs

55, rue de l'astrolabe, Hull
Lundi au jeudi
13h00 à 20h
samedi et dimanche
12h à 17h
778-6268



Stéphane Bisson 595-6565
Élizabeth Santos 778-5755
Mirella Brnzei 778-4030

Agence immobilière Courtamx Inc. courtier

Seulement 6 unités disponibles - Rue Forget, Embrun

MAISONS DE VILLE R-2000



Construction R-2000, 1287 pc, garage, entrée pavée, façade brique, occupation à partir juin 1993

à partir de **118 900 \$**
TPS nette incluse

RABAIS 3 000 \$
Achat avant 15 mars 93

LAPOINTE DÉVELOPMENTS LTD TEL. 443-5263



L'INCROYABLE MISE DE FONDS SUR VOTRE MAISON

«Le Groupe Brigil Construction égalisera votre mise de fonds et déduira cette somme du prix de votre maison.»

EXEMPLE : La Prunoy 1 410 pi. ² (Maison unifamiliale)
126 000 \$
MISE DE FONDS
20 000 \$
NOUS ÉGALISONS VOTRE MISE DE FONDS
20 000 \$ <small>(MAXIMUM)</small>
VOTRE HYPOTHÈQUE
86 000 \$

Taxes et frais de notaire inclus • Tourbé avant, arrière, côtés
Entrée asphaltée • Garage

Faites vite! Cette promotion est en vigueur pour un temps limité sur les maisons en inventaire.



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561-3325
669-4634

Grève de la faim

Reuter

BASE NAVALE DE GUANTANAMO, CUBA Des dizaines de Haïtiens poursuivent depuis 15 jours une grève de la faim à la base américaine de Guantanamo, à Cuba, pour obtenir le droit de pénétrer aux États-Unis.

Les 267 Haïtiens de Guantanamo, pour la plupart séropositifs, ont obtenu l'autorisation de demander l'asile politique aux États-Unis, mais ils sont retenus depuis plus d'un an dans la base en raison d'une réglementation interdisant l'entrée des États-Unis à tout porteur du virus du sida.

Deux semaines après le début de la grève, les autorités militaires américaines étaient incapables jeudi de dire combien de réfugiés avaient cessé de s'alimenter.

Sur les 40 000 Haïtiens qui ont fui Haïti après le coup d'État qui a renversé le président Jean-Bertrand Aristide, la plupart ont été rapatriés ou emmenés aux États-Unis pour y poursuivre leur demande d'asile.

Les 267 derniers réfugiés — 215 séropositifs accompagnés de membres de leur famille — sont bloqués à Guantanamo par une réglementation que le président Bill Clinton pourrait lever prochainement.

Les responsables du camp envisagent de nourrir de force les grévistes s'ils deviennent trop faibles de peur que le jeune ne compromette encore un peu plus leur santé déjà fragilisée par la séropositivité.

Mayon crache des flammes

Reuter

LEGAZPI Le volcan Mayon s'est mis vendredi à cracher des cendres, du sable et des pierres dans un rayon de six km.

«Ce n'est pas la grosse explosion que nous attendons», a cependant déclaré le volcanologue Raymund Punongbayan.

Aucune victime n'a été signalée dans l'immédiat, la plupart des personnes vivant aux alentours du volcan ayant fui après une explosion qui, la semaine dernière, a fait plus de 60 morts.

Mais selon le volcanologue Rolando Arboleda, de nombreux villageois restés sur place malgré un ordre d'évacuation sont en danger.

«Il nous faut des camions. Le reste de nombreuses personnes, dépêchez vous», a-t-il dit dans un appel radio.

Rolando Arboleda et deux collègues qui observaient le volcan ont été contraints de se mettre à l'abri à la suite d'une explosion survenue vers 11 h 17, suivie plus d'une heure plus tard par une déflagration.




Joignez-vous à une équipe gagnante !

HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, chef de file dans le domaine de la vente et de l'entretien de charlots élévateurs, désire s'adjoindre un

Mécanicien de chantier

Région de l'Outaouais

Vous effectuerez divers travaux de mécanique et d'électricité ainsi que des entretiens préventifs sur les charlots élévateurs.

Titulaire d'un diplôme en mécanique diesel, vous avez un minimum de cinq années d'expérience dans la réparation de charlots élévateurs. Vous serez privilégié par votre flexibilité, votre habileté à diagnostiquer les problèmes mécaniques et électriques et votre sens du service à la clientèle.

Nous offrons un salaire attrayant et un large éventail d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 février 1993 au Service du personnel, HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, concours 93008, 5001 route Transcanadienne, Pointe-Claire (Québec) H9R 1B8.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Service par Excellence

92-93-065

Professeur de négociation collective

Le Département de relations industrielles de l'Université du Québec à Hull est à la recherche d'un professeur suppléant pour ses programmes de 1er et de 2ième cycle.

Domaine d'expertise:

- Négociation collective (1 poste suppléant)

Un intérêt particulier pour l'étude du contenu des conventions collectives, des formes et des processus de négociation ainsi que des transformations des rapports collectifs de travail.

Qualifications:

De préférence un doctorat en relations industrielles ou dans une discipline appropriée. Les candidats devront aussi démontrer des capacités de recherche universitaire, des habiletés à transmettre leur enseignement, des aptitudes à l'encadrement des étudiants, etc. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale.

Renseignements supplémentaires

Traitement: Selon la convention collective

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: 1er juin 1993
au 31 décembre 1994

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae avant 16 h 30 le 1er mars 1993 à l'adresse suivante:

Monsieur Thierry Wils, Ph. D.
Directeur du Département de relations industrielles
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

 Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

Coordonnateur de bénévoles - Événements spéciaux

La Banque d'alimentation d'Ottawa

Depuis 1984, la Banque d'alimentation d'Ottawa travaille à recueillir de la nourriture pour les démunis de la région de la Capitale nationale.

Nous recherchons présentement une personne dynamique pour:

- diriger jusqu'à 550 bénévoles dans l'exécution de tâches variées;
- solliciter des dons de nourriture et d'argent dans la région de l'ouest du Québec et d'Ottawa-Carleton;
- organiser des campagnes de collecte de fonds;
- assurer la liaison avec la communauté en français et en anglais, oralement et par écrit.

• Vous êtes une personne créatrice et vous possédez des capacités démontrées pour le marketing, un sens de l'organisation et des aptitudes pour la communication orale et écrite?

Vous aimez travailler avec des bénévoles?

Vous possédez un véhicule pour vous déplacer pour votre travail?

Si oui, nous avons besoin de vous!

Faites parvenir votre curriculum vitae à la

Banque d'alimentation d'Ottawa,

7 rue Bayview, Ottawa, Ontario, K1Y 2C5;



DES DRAVEURS

OUVERTURE DE POSTE

C.L.S.C. Des Draveurs
80, avenue Gatineau
Gatineau (Québec)
J8T 4J3

Poste :

Directeur(trice) général(e)

Type d'établissement :

Centre local de services communautaires (établissement de santé et de services sociaux)

Responsabilités :

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le(la) directeur(trice) général(e) est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec la loi, les politiques et les directives émises par le Conseil d'administration et par le Ministère de la santé et des services sociaux.

Exigences :

- posséder un diplôme universitaire de premier cycle soit en administration, en sciences humaines ou sciences de la santé

ou

- expérience pertinente dans un domaine relié à la fonction peut exceptionnellement compenser l'absence de diplôme universitaire
- expérience comme cadre d'au moins trois (3) ans
- expérience appropriée du secteur de la santé et des services sociaux est considérée comme un atout.

Rémunération et autres conditions de travail :

Selon les normes du Ministère de la santé et des services sociaux.

Classe salariale 18, soit entre 57 082 \$ et 74 207 \$

Inscription :

Veillez faire parvenir votre offre de services accompagnée de votre curriculum vitae avant le 12 mars 1993, 16 h 30 au président du comité de sélection.

M. Roger Paradis, président
C.L.S.C. Des Draveurs
80, avenue Gatineau
Gatineau (Québec)
J8T 4J3

Prière d'inscrire sur l'enveloppe :

"Concours, poste de directeur général"

Pas de bateau pour la reine

Associated Press

LONDRES En plus de payer des impôts sur ses revenus personnels, la reine Elisabeth II se passera d'un nouveau yacht. En revanche, le train royal continuera de fonctionner, a annoncé vendredi son directeur financier Michael Peat.

Pour M. Peat, le yacht Britannia, le train et les avions royaux sont exempts de taxes parce que ce ne sont pas des à-côtés mais des outils de travail.

«Ces facilités de transport sont accordées (...) pour des raisons de prestige national, de sécurité et pour servir de lieux de travail mobiles», a-t-il déclaré dans une interview à la BBC.

Le yacht Britannia, bien que datant d'il y a 40 ans, sera conservé. Il a souvent fait l'objet de critiques car c'est un luxe qui coûte cher au contribuable: avec son équipage de 250 personnes, l'entretien coûte quelque 11,4 millions de livres par an (20 millions \$).

Revue de charme pour les gays

Associated Press

LA HAYE Dans l'armée néerlandaise, les soldats homosexuels reçoivent gratuitement des revues de charme.

Après avoir envoyé 1100 exemplaires de Playboy à ses casques bleus dans les Balkans, l'armée a accepté d'expédier 150 exemplaires d'une publication similaire destinée aux homosexuels, a déclaré vendredi le colonel Paul Hartman.

Les versions en néerlandais de Playboy et MaGAYzine sont fournies gratuitement par les éditeurs.

Interrogé sur l'impact de photos d'hommes nus et de relations homosexuelles sur la discipline et le moral, le colonel n'a pas souhaité entrer dans une polémique qui fait rage actuellement aux États-Unis sur le sujet.

DIRECTEUR GÉNÉRAL (H. OU F.)

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION UNIFIÉ DU CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC/MANOIR ST-JOSEPH

ADMINISTRE DEUX C.H.S.L.D. (50 LITS ET 40 LITS) SITUÉS À 25 KM DE DISTANCE DANS LA M.R.C. PONTIAC, RÉGION ADMINISTRATIVE 07, OUTAOUAIS

RESPONSABILITÉS :

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, le directeur général est responsable de l'administration des deux établissements et d'un Centre de jour itinérant, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec les politiques et les directives émises par le Conseil d'administration et par le Ministère de la Santé et des Services sociaux.

EXIGENCES :

- Détenir un diplôme universitaire en sciences de l'administration ou dans une autre discipline appropriée. Toutefois, une expérience pertinente dans un domaine relié à la fonction peut compenser l'absence de diplôme universitaire.
- Être parfaitement bilingue (anglais - français).
- Avoir une expérience de gestion d'au moins trois (3) ans, de préférence dans le réseau de la santé et des services sociaux.

RÉMUNÉRATION :

- Selon les normes du Ministère.
- Classe salariale (évaluation temporaire) : 17, de 54 426 \$ à 70 818 \$.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 heures, le 8 mars 1993 au :

Président du Comité de Sélection
Centre d'accueil Pontiac
290, rue Marion
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour entrevue recevront un accusé de réception.



MUSÉE DU QUÉBEC

Le Musée du Québec, société d'État ayant pour fonctions de faire connaître, de promouvoir et de conserver l'art québécois de toutes les périodes et d'assurer une présence de l'art international par des acquisitions, des expositions et d'autres activités d'animation, est à la recherche d'un(e) candidat(e) possédant la vision, le dynamisme, l'expérience et les qualités de gestion nécessaires à la mise en œuvre de son plan de développement.

Directeur(trice) général(e)

Sous l'autorité du conseil d'administration, le futur titulaire sera responsable de la planification, l'organisation, la direction et le contrôle de l'ensemble des activités du Musée. Dans le cadre du plan de développement du Musée, il devra proposer au conseil d'administration les orientations, les objectifs et les moyens nécessaires à la réalisation de la mission et au rayonnement du Musée. Il devra orienter et coordonner les programmes d'acquisition, de conservation, de restauration, d'expositions, d'animation, d'éducation, de communication et de gestion des ressources.

Un diplôme universitaire de 2^e ou 3^e cycle dans une discipline appropriée et 5 à 8 ans d'expérience de gestion dans une institution culturelle constituent les exigences de base. Un 1^{er} cycle universitaire devrait être accompagné d'une expérience exceptionnelle. Une connaissance des arts visuels, de la muséologie ainsi que de la langue anglaise constituent des atouts certains. Des habiletés évidentes en communication et en gestion, un esprit visionnaire et innovateur sont les principales caractéristiques recherchées.

Les personnes intéressées par ce défi sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel avec la mention «poste de direction générale», au plus tard le 5 mars 1993 à 17h à :

Monsieur Jean-Guy Paquet
Président du conseil d'administration
Musée du Québec
1, avenue Wolfe-Montcalm
Parc des Champs-de-bataille
Québec (Québec) G1R 5H3



CONSEIL DE L'ÉDUCATION DE
PRESCOTT-RUSSELL
COUNTY BOARD OF EDUCATION

est à la recherche d'une personne qui assumera le rôle
D'ÉDUCATEUR OU D'ÉDUCATRICE EN ENFANCE EN DIFFICULTÉ

à temps plein, du 1er mars 1993 au 30 juin 1993

Endroit : École publique Carrefour Jeunesse, Rockland, Ontario

Fonctions : sera responsable des tâches reliées à l'assistance du personnel de l'école élémentaire dans l'entraînement, la supervision et l'éducation des élèves ayant des difficultés de comportement et d'adaptation sociale dans un milieu scolaire intégré.

Qualifications :

Diplôme d'un collège communautaire en tant qu'éducateur ou éducatrice en enfance en difficulté avec 3 à 5 années d'expérience dans un domaine s'y rattachant. Une connaissance est requise de la modification du comportement, du counselling et du dépistage d'aptitudes sociales d'élèves d'âge du niveau élémentaire. Très bonne connaissance de la langue française, tant oral qu'écrit afin de communiquer avec les parents, les agences communautaires, les professionnels de la santé et le personnel enseignant.

Salaires : 25 207 \$ - 27 520 \$

Veillez soumettre une lettre accompagnée d'un curriculum vitae complet soulignant vos qualifications et votre expérience. Les candidat(e)s doivent également soumettre le nom et le numéro de téléphone d'au moins trois (3) références, dont le nom de votre superviseur(e) le(la) plus récent(e).

Les curriculum vitae des candidat(e)s non choisi(e)s seront conservés en dossier pour une période de six mois.

Les demandes seront reçues jusqu'à 16:00 heures, le vendredi 19 février 1993.

Superveure, Services du personnel
Conseil de l'éducation de Prescott-Russell
411, rue Stanley
Hawkesbury, Ontario, K6A 3E8
Téléphone : 613-632-0144
Télécopieur : 613-632-0147

A. Anderson
Président du Conseil

J.W. Rahn
Directeur général

Le Conseil de l'éducation de Prescott-Russell souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail où l'on ne fume pas.

Le Centre de la sécurité des télécommunications, organisme du gouvernement fédéral à Ottawa, dont les spécialités sont les télécommunications, l'informatique et l'électronique, est à la recherche de candidatures afin d'établir une liste d'admissibilité pour vacances prévues dans les postes suivants :

TERMINOLOGUE (anglais-français)

Les candidates ou candidats doivent détenir un diplôme universitaire en terminologie, conjugué à une expérience d'au moins cinq ans en terminologie technique.

TRADUCTRICE OU TRADUCTEUR (anglais-français)

Les candidates ou candidats doivent détenir un diplôme universitaire en traduction, être membre agréé d'une association de traducteurs reconnue, et avoir acquis au moins cinq années d'expérience en traduction technique.

EXIGENCES FONDAMENTALES :

- avoir la citoyenneté canadienne;
- être admissible à une habilitation de sécurité exigeant une enquête approfondie sur les antécédents.

TRAITEMENT : 42 377 \$ à 45 785 \$

Faire parvenir son c.v. à :

**Le Centre de la sécurité des télécommunications
Section de la Gestion des ressources humaines
C.P. 9703
Terminus
Ottawa (Ontario)
K1G 3Z4**

Nous souscrivons au principe de l'égalité en matière d'emploi

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Les faxes à Dieu ne remplacent pas la prière

Associated Press

JÉRUSALEM Des centaines de personnes ont envoyé par fax des messages à Dieu par le biais d'une compagnie de téléphone israélienne, en dépit des avertissements d'un rabbin pour qui l'envoi de messages ne remplace pas la prière.

«Nous avons reçu entre 100 et 200 demandes par jour pour placer des messages dans le Mur des Lamentations» depuis l'entrée en vigueur de ce service, précise un porte-parole de la compagnie nationale.

Le rabbin Yehuda Getz, responsable du Mur des Lamentations, a averti que les messages par fax ne dispensaient pas les fidèles de prier.

Les messages sont envoyés sur un numéro de fax à Jérusalem où un employé de la compagnie les collecte, les apporte chaque jour au Mur des Lamentations et les place dans les fissures.

La plupart proviennent de pays étrangers.

COSMAIR

L'ORÉAL COIFFURE, division de Cosmair Canada inc. reconnue mondialement pour l'excellence de ses produits capillaires professionnels, est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

(régions de Hull, de Mont-Laurier et de l'Abitibi)

À ce titre, vous aurez à augmenter notre pénétration du marché des salons de coiffure. Pour ce faire, vous devez posséder un minimum de trois années d'expérience en vente sur la route dans un milieu où la concurrence est vive. Et afin d'obtenir des résultats probants, vous serez appelé(e) à voyager fréquemment. L'initiative, une attitude professionnelle positive ainsi qu'une bonne discipline de travail sont les qualités recherchées. Nous vous offrons une formation sur les produits ainsi qu'une rémunération concurrentielle.

Si vous possédez les compétences requises et désirez contribuer à l'essor continu d'une entreprise dynamique tout en poursuivant une carrière enrichissante, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 février 1993, en mentionnant le numéro de référence 930202, au : **Service des ressources humaines, Cosmair Canada inc., 3737, Côte-Vertu, Ville Saint-Laurent (Québec) H4R 2C9**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE ACTIVE D'UN EMPLOI ?

Le Club de recherche d'emploi

La Relance

vous aidera à faire :

- l'inventaire de vos intérêts et qualités
- une carte de présentation
- un curriculum vitae
- une recherche d'emploi structurée
- de bonnes entrevues au téléphone
- de bonnes entrevues en personne

conditions d'admission :

- être âgé de plus de 30 ans
- savoir lire et écrire
- avoir un objectif d'emploi bien défini
- être prêt(e) à commencer à travailler
- être capable de travailler dans un groupe

C'est GRATUIT et c'est offert à Hull pour les résidents de Hull, Gatineau, Buckingham et Aylmer. Nous offrons des sessions de 3 semaines, 1 - 19 mars ou du 29 mars au 16 avril ou de 2 et 3 jours, 15 - 16 - 17 février, 22 - 23 - 24 février, 3 - 4 - 5 mars.

Prenez une chance, cela risque de vous rapporter gros !

Pour renseignements et inscriptions
975, boul. St-Joseph, bureau 207
Hull (Québec)
(819) 770-6444
Lundi au vendredi de 8 h à 16 h



RÉGIE RÉGIONALE
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX

DE L'OUTAOUAIS

CANDIDATS RECHERCHÉS

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais est à la recherche de candidats et candidates en vue de combler les postes vacants aux conseils d'administration des établissements publics de la région.

Les personnes intéressées doivent être âgées d'au moins 18 ans et résidentes du Québec.

La région de l'Outaouais compte 32 établissements publics gérés par un conseil d'administration, dont :

- 9 C.L.S.C. (Centres locaux de services communautaires);
- 7 C.H. (Centres hospitaliers);
- 1 C.P.E.J. (Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse);
- 11 C.H.S.L.D. (Centres d'hébergement et de soins de longue durée);
- 4 C.R. (Centres de réadaptation).

À partir des candidatures reçues, la Régie régionale établira une banque de candidats pour l'ensemble de la région de l'Outaouais comprenant Aylmer, Gatineau et Hull, le Pontiac, la Vallée-de-la-Gatineau et la Haute-Gatineau, la Vallée-de-la-Lièvre et la Petite-Nation.

Les membres d'un conseil d'administration ne reçoivent aucun traitement, ils ont cependant droit au remboursement des dépenses faites dans l'exercice de leurs fonctions aux conditions et dans la mesure que détermine le gouvernement.

Pour des renseignements supplémentaires, s'adresser au Secrétariat général de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais :

1040, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1X9

Tél. : (819) 770-7747 ou 1-800-567-9637

DIRECTEUR GÉNÉRAL(GÉRANT)

Descriptions sommaire du poste :

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le gérant planifie les travaux selon le programme d'aide de mise en valeur des forêts privées, dirige les activités de la compagnie, supervise les employés tout en effectuant diverses tâches relatives à l'administration.

CONDITION D'ADMISSION :

- Être membre de l'Ordre des Ingénieurs Forestiers du Québec.
- Être bilingue
- Posséder un minimum de cinq (5) ans d'expérience en forêt privée.

RÉMUNÉRATION :

Veillez spécifier, lors de l'envoi du curriculum vitae le salaire demandé.

EN FONCTION :

La personne choisie devrait pouvoir entrer en fonction au 1er avril 1993. Toute personne intéressée doit faire parvenir une copie de son curriculum vitae adressée à Robert Jetté, Société Sylvicole de l'Outaouais Inc., 189 rue Joseph, Buckingham (Québec) J8L 1G6 avant le 1er mars 1993.

Conférenciers(ières) Animateurs(trices)

Notre entreprise offre des services de conférence et d'animation en discipline scolaire et en discipline familiale. Nous recherchons des personnes qui seront appelées à donner des conférences sur les sujets indiqués et animer des ateliers auprès de personnels scolaires.

LES EXIGENCES:

- Expérience dans l'enseignement
- Être parent
- Personne énergique
- Aptitude à communiquer verbalement
- Aptitude à animer des groupes
- Affinités aux domaines

LES CONDITIONS DE TRAVAIL

- Travail contractuel
- Disponibilité aux voyages

P.S. Les candidats devront suivre des sessions de formation

Faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre décrivant vos affinités et vos aptitudes à intervenir dans les domaines cités.

L.E.R.C.I.

C.P. 126

210 Chemin Aylmer

Aylmer, P.Q.

J8X 3L0

Constructions Désourdy inc.

OFFRES D'EMPLOIS

Constructions Désourdy inc. une entreprise oeuvrant dans le domaine des travaux publics et du génie civil dans la région de Gatineau-Pontiac requiert pour ses opérations d'usines d'asphaltes, carrières et ses activités de chantier de toutes catégories, divers postes:

Comptable

- Connaissance des logiciels comptables (Lotus 1.2, 3 serait un atout).
- Responsable d'une section comptable au niveau corporatif.
- Préparation et analyse des états financiers mensuels et consolidation.
- Le candidat idéal possèdera un baccalauréat en comptabilité et un minimum de trois années d'expérience.

Technicien senior, génie civil

- DEC en génie civil, spécialisation en travaux publics.
- Minimum cinq (5) ans d'expérience en inspection et suivi de chantiers.
- Familiarisation avec les essais en laboratoire sur les granulats et les enrobés bitumineux serait un atout.

Technicien en arpentage

- Implantation de travaux.
- Contrôle des quantités.
- Détenteur carte occupation CCQ.

Contremaître de pavage

- Responsable d'une équipe de construction affectée aux travaux de pavage.
- Familier avec les équipements et les techniques reliées au pavage.
- Habilité à gérer les ressources humaines et planifier les opérations.
- Détenteur d'une qualification de métier de l'industrie de la construction et/ou d'une technique en génie civil.
- Un complément de formation et d'expérience pourra servir d'équivalence.

Opérateur de machinerie lourde

- Connaître les équipements de pavage et de nivelage de précision (fine grade).
- Expérience requise et détenteur de la qualification C.C.Q.

Mécanicien de machinerie lourde

- Entretien et réparation l'équipement et la machinerie de construction motorisée.
- Connaissance des systèmes hydrauliques et électriques.
- Permis de conduire, classe 1.
- Minimum de dix (10) ans d'expérience.

Rateleur d'asphalte

- Carte de la CCQ/occupation.
- Connaissance des opérations de pavage.

Manoeuvres

- Familier avec travaux de pavage, égout et aqueduc.
- Détenteur carte occupation CCQ.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 février prochain à :

Constructions Désourdy inc.
Ressources humaines
600 rue Vernon
Aylmer (Québec)
J9H 5E1

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
4 4 7 4 8 3 7 5

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

**PERSPECTIVE
EXCEPTIONNELLE**

J'aimerais rencontrer une personne désireuse de faire carrière dans une entreprise commerciale d'envergure internationale. Cette personne doit posséder un DEC et avoir si possible de l'expérience dans le monde des affaires de préférence, aussi dans la gestion. Nous sommes disposés à consacrer des sommes considérables au bon candidat. Si vous cherchez à gagner 50 000 \$ ou plus par année pour commencer, selon vos qualifications, faites parvenir votre curriculum vitae à : C.P. 79028, Hull, Québec J8Y 6V2

Notre directeur local donnera suite à tous les curriculum vitae reçus.

Reconnu par
The financial post parmi les
100 meilleurs employeurs
au Canada

J. R. Ménard Ltée

recherche

GÉRANT(E) DE CRÉDIT

- Candidat(e) bilingue pour supervision générale du département de crédit de compagnies oeuvrant dans le domaine des matériaux de construction.
- Rémunération et avantages sociaux selon expérience et qualifications.
- Faites parvenir votre curriculum vitae à:

M. Jacques Ménard
J.R. Ménard Ltée
St-Isidore, Ont.
K0C 2B0
Tél: (613) 524-2885

En raison de l'intensification de son activité manufacturière, i-STAT doit combler les postes suivants au cours des trois prochains mois. Les personnes retenues travailleront onze heures par quart pendant quatre jours consécutifs, suivis de quatre jours de congé.

i-STAT

OPÉRATEUR(TRICE)S/QUART DE NUIT (313)

Vous manipulerez l'équipement de traitement utilisé dans l'assemblage de paquets d'essai et la fabrication de tranches de silicium. Vous devez posséder au moins un diplôme d'études secondaires et d'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite de même que pour la lecture en anglais. Une expérience dans la fabrication de tranches, le travail en usine ou le développement de photos est un atout. Le salaire initial varie de 8,50 \$ à 10 \$ l'heure, selon l'expérience et la scolarité.

TECHNICIEN(NE)S AU DÉCOUPAGE DES TRANCHES SILICIUM/QUART DE JOUR (283)

Vous surveillerez les procédés de production et participerez aux projets de développement relatifs au traitement des tranches de silicium, à la fabrication de produits microélectroniques hybrides et(ou) à l'inspection en direct. Il vous faut un diplôme d'une école technique (de préférence en chimie), jusqu'à cinq années d'expérience et une bonne connaissance de l'équipement utilisé. Vous devez également posséder une aptitude reconnue à suivre des instructions de nature technique, à offrir des communications orales et écrites de qualité ainsi qu'à organiser et enregistrer l'information.

Veillez acheminer votre lettre de candidature et votre curriculum vitae en anglais, en indiquant le numéro de référence approprié, au **Service du personnel, i-STAT Canada Limitée, 436, chemin Hazeldean, Kanata (Ontario) K2L 1T9.** (Prière de ne pas téléphoner.)

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.



TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE

L'hôpital Sensenbrenner, situé à Kapuskasing en Ontario, est à la recherche d'une personne pouvant fournir des services de traduction à divers organismes de santé, dans le cadre d'un réseau provincial de traduction. La personne choisie travaillera en collaboration avec une traductrice.

Kapuskasing est la plus grande communauté du district de Cochrane-Nord. L'hôpital dessert une circonscription hospitalière d'environ 14 000 personnes avec une population francophone de plus de 85 pour cent.

Le traducteur ou la traductrice relèvera du coordonnateur des services en français et, à l'occasion, du français à l'anglais. La personne choisie fera aussi la révision d'autres traductions.

La préférence sera accordée aux candidats qui possèdent un diplôme universitaire en traduction et de l'expérience. Des connaissances de la terminologie médicale et du traitement de texte constituent des atouts.

Un excellent salaire et des avantages sociaux sont offerts.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 février 1993, à:

G. Gagné
Directrice des ressources humaines
Hôpital Sensenbrenner
101, rue Progress
Kapuskasing (Ontario)
P5N 3H5

Tél.: (705) 337-6111

OFFRE D'EMPLOI PPSE 93-01A

La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton recherche une

TRAVAILLEUSE ou un TRAVAILLEUR SOCIAL

responsable de l'évaluation de la consultation et de l'intervention auprès de l'élève et de sa famille et servant de personne ressource auprès du personnel enseignant et de la direction des écoles. Il s'agit d'un poste temporaire à 2 jours et demi par semaine, jusqu'au 25 juin 1993 au plus tard.

Les personnes intéressées doivent détenir une maîtrise en Service social et 2 années d'expérience pertinente en milieu scolaire avec des enfants. Toutefois, un baccalauréat en Service social et un minimum de 3 années d'expérience pertinente pourront être considérés.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 février 1993 en citant le numéro du concours (PPSE 93-01A) à:

Conseil des écoles publiques
d'Ottawa-Carleton

L'agente des ressources humaines
Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton
4^e étage - 1420, place Blair
Gloucester (Ontario) K1J 9L8

Denis Chartrand,
Président

Robert J.C. Pilon,
Directeur de l'éducation et secrétaire



Université
Sainte-Anne

Point-de-l'Église
Nouvelle-Écosse
B0W 1M0

Appel aux candidatures

(Sous réserve de l'approbation du budget 1993-94)

L'Université Sainte-Anne, seule université francophone en Nouvelle-Écosse, est à la recherche de candidat(e)s désireux(euses) de remplir les postes suivants pour l'année 1993-94. Tou(te)s les candidat(e)s doivent bien posséder la langue française et de préférence être bilingues. Capacité de travailler dans une petite université et dans un milieu rural.

PROFESSEUR(E)S EN FINANCE/COMPTABILITÉ ET EN ADMINISTRATION/MANAGEMENT (possibilité de 2 postes)

LE PROGRAMME

D'une durée de quatre années, le Baccalauréat en administration des affaires vise à la formation de généralistes en vue surtout de la petite et moyenne entreprise. Il est aussi offert sur une base d'alternance études-travail.

FONCTIONS

Le titulaire devra enseigner des cours dans le domaine de la finance (Introduction à la finance, gestion financière, etc.) et de la comptabilité, ou dans le domaine de l'administration et du management.

DIRECTEUR/TRICE

CENTRE DE LITTÉRATURE JEUNESSE

Lancé au printemps de 1989, ce centre de recherche, de formation et d'animation vise à encourager les jeunes de la Nouvelle-Écosse à lire et à écrire dans le plaisir tout en offrant aux intervenants adultes (parents, enseignant(e)s, bibliothécaires) des outils pour le faire avec plus d'aisance. Ce centre est en partie financé par un fonds de dotation qui s'élève présentement à au-delà de cent mille dollars.

FONCTIONS

Le(la) directeur(trice) est responsable du développement et de la mise en place de programmes et de projets qui sauront atteindre les objectifs du Centre. Parmi ceux-ci se trouvent : la recherche, la rédaction et la diffusion de listes bibliographiques commentées pour différents groupes d'âge ; l'animation de sessions de formation sur la lecture dans les régions francophones de la Nouvelle-Écosse ; l'enseignement (une demie charge de cours) dans le domaine de la littérature de jeunesse.

EXIGENCES ET CONDITIONS POUR TOUS LES POSTES

La priorité sera accordée aux détenteurs d'un doctorat. Les candidat(e)s avec expérience pertinente possédant un diplôme de deuxième cycle dans un domaine directement relié à la discipline et intéressé(e)s à compléter des études de troisième cycle seront privilégié(e)s. Salaire et rang selon la convention collective. Au rang de professeur adjoint par exemple, le salaire se situera entre 32 137 \$ et 49 624 \$. Entrée en fonction: le 1^{er} juillet 1993.

Les demandes pour tous les postes accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que du nom et des coordonnées de trois répondants doivent être envoyées avant le 5 mars 1993 à:

Gérald C. Boudreau, Ph.D.
Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche
Université Sainte-Anne
Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse) B0W 1M0
(902) 769-2114, poste 113 Télécopieur (902) 769-2930

Carrières et Professions

LeDroit

Une femme à l'armée de l'air

Associated Press

WASHINGTON Après le ministère de la Justice, le président Bill Clinton pourrait choisir une femme comme secrétaire à l'Armée de l'Air, croit savoir le Washington Times, qui cite des sources proches du département de la Défense.

D'après le journal, cette responsabilité pourrait être confiée à Sheila Widnall, professeur de physique aéronautique à l'Institut de Technologie du Massachusetts. Cette dernière, qui est âgée de 54 ans, a reconnu dans une interview téléphonique qu'elle avait rencontré le secrétaire à la Défense Les Aspin le mois dernier, mais elle a refusé de révéler si le poste lui avait été proposé.

Le Washington Times précise que Sheila Widnall serait le principal administrateur civil de l'Armée de l'Air mais n'aurait aucun rôle dans le commandement militaire.

Cuillères trouées

Associated Press

MOSCOU Des employés d'une cafeteria de la région de Tchouvahe (Russie) ont commencé à percer des trous dans les cuillères pour empêcher les clients de les dérober.

Couteaux et fourchettes ont disparu depuis longtemps des cantines des villages de la région, précise vendredi l'agence ITAR-Tass. Aussi pour conserver les cuillères les employés ont-ils eu l'idée de percer des trous, bien que les consommateurs éprouvent quelques difficultés à manger leur soupe.



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

IN MEMORIAM

Carrières et Professions

LeDroit

Agence de garde Des Chaudières, service de garde en milieu familial.**COORDONNATRICE**

Cette personne doit posséder des habiletés à : - évaluer des responsables de famille de garde.

- planifier et organiser des activités ainsi que des ateliers.
- établir une relation d'aide entre responsables/enfants et entre responsables/parents.
- élaborer des plans d'interventions.
- effectuer certaines tâches administratives, selon le besoin.
- avoir une très bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit.

La personne devra avoir une formation reconnue par le conseil d'administration de l'Agence.

Poste : permanent à compter du 8 mars 1993

Salaire : à discuter.

Lieu de travail : Aylmer

ANIMATRICE

Le ou la titulaire de ce poste agira comme personne ressource auprès des responsables au niveau du développement des enfants.

Cette personne devra posséder des habiletés à :

- planifier et animer des programmes d'activités dans les différents milieux de garde.
- supporter et aider les responsables dans l'élaboration de leur programme d'activités.
- établir une relation d'aide entre les responsables et les enfants.

Cette personne devra avoir une expérience pertinente en animation auprès des jeunes enfants ainsi qu'une formation jugée appropriée par le conseil d'administration.

Poste : permanent à compter du 8 mars 1993.

Salaire : à discuter.

Lieu de travail : Aylmer.

Pour les deux postes ci-haut mentionnés, faire parvenir les c.v. avant le 26 février 1993 à l'adresse suivante : 24 rue Principale, Aylmer P.Q. J9H 3L1

Une entreprise manufacturière d'envergure nationale, nouvellement installée à Hull cherche à bâtir une équipe de production motivée et soucieuse de la qualité des produits qu'elle fabrique. Pour ce faire, nous sommes à la recherche de:

UN(E) JOURNALIER(ÈRE) DE PRODUCTION**La Fonction**

Sous la responsabilité du superviseur d'usine, les rôles habituels du journalier de production sont d'opérer les machines et les presses faisant l'assemblage. Pour ce faire, le journalier de production lit la fiche de travail, ajuste et fixe le diapositif numérique de la machine et place les pièces à monter, selon la disposition voulue, dans les matrices ou les montages prévue à cette fin et examine les pièces assemblées pour s'assurer de leur conformité.

De plus, le journalier de production voit à la réception et à l'expédition des produits et, au besoin, livre la marchandise chez les clients.

La personne

La personne recherchée possède un secondaire V associé à un minimum de 2 années d'expérience antérieures et possède un permis de conduire classe 3.

La rémunération

L'entreprise offre un salaire, en début d'emploi, de 8.00\$/heure associé à une gamme complète d'avantage sociaux.

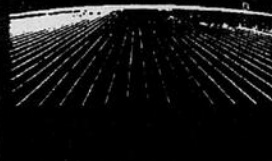
Si ce poste correspond à votre profil de formation d'expérience et que vous désirez faire partie du développement dynamique de cette nouvelle entreprise, nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 février, 1993.

Case 416, Le Droit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3J9

Le genre masculin de ce texte désigne autant les femmes que les hommes.



Un
Monde
d'Excellence

**ANALYSTE DE SYSTÈMES DE GESTION (CONTRAT)**
(Homme ou femme)

La SEE est une institution financière unique en son genre et l'un des principaux intervenants canadiens sur les marchés mondiaux en pleine évolution. Elle offre des services de gestion des risques, notamment des services d'assurance et de financement aux exportateurs canadiens pour favoriser le commerce d'exportation du Canada.

Nous sommes à la recherche de deux professionnels, hautement motivés, pour se joindre à notre équipe de la division des Systèmes pendant une période d'un an.

En tant qu'analyste de systèmes de gestion, vous travaillerez avec une équipe d'analystes fonctionnels, et vos responsabilités consisteront à veiller à la maintenance et au perfectionnement des systèmes financiers et administratifs de la Société, afin qu'ils répondent à ses besoins sans cesse croissants. Le milieu de travail est stimulant et l'accent est mis sur la satisfaction du client.

Les candidats recherchés possèdent un diplôme universitaire en informatique, ou l'équivalent, et de deux à sept années d'expérience en programmation du logiciel ADABAS/Natural 2. Ils désirent travailler au sein d'une équipe chargée de projets particuliers, font preuve d'excellentes capacités en communications et entretiennent de bonnes relations interpersonnelles.

La SEE souscrit au programme d'équité en matière d'emploi et offre des traitements concurrentiels.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 26 février 1993, à l'adresse suivante:

Division des Ressources humaines
Société pour l'expansion des exportations
1151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 1K3

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

Au cours des 45 dernières années, la SCHL a relevé le défi d'aider les Canadiens à se loger. Aujourd'hui société d'Etat dynamique et en évolution, chef de file dans l'élaboration de nouveaux mécanismes financiers et importante source d'expertise, elle cherche un(e)

**Agent(e) principal(e),
commercialisation et communications**
48 984 \$ - 53 872 \$ (échelle à l'engagement)

Pour remplir son mandat d'envergure de devenir l'agence canadienne d'information sur l'habitation, la SCHL a incorporé une fonction de commercialisation dans ses activités de communications. Dans cette nouvelle fonction, vous élaborerez et mettrez en œuvre les lignes de conduite et les programmes de commercialisation de la Société pour permettre à celle-ci d'utiliser, de la façon la plus efficace et stratégique possible, ses ressources de commercialisation et de communications. Vous coordonnerez la publicité, la recherche en commercialisation ainsi que les préenquêtes et les post-enquêtes, et serez chargé(e) de conseiller la haute direction et les responsables des secteurs d'activité sur l'intégration des stratégies de commercialisation dans les relations publiques.

Votre formation postsecondaire en commercialisation ou communications doit être rehaussée d'une expérience manifeste dans l'un de ces deux domaines ou encore en publicité ou recherche en commercialisation. Vos compétences sont également reconnues dans l'élaboration, la mise en œuvre et la gestion de stratégies de commercialisation ou de communications à l'échelle nationale ainsi que dans les techniques de recherche et d'analyse en commercialisation. Enfin, vous devez posséder de très bonnes aptitudes pour la gestion de projets, l'analyse, et l'organisation de même que pour la communication orale et écrite.

De plus, vous serez nettement avantagé(e) si vous connaissez bien les lignes de conduite du gouvernement fédéral en matière de commercialisation et de communications, avez donné des cours de formation dans ces domaines et maîtrisez le français et l'anglais.

Vous devez obtenir un visa d'intégrité de niveau secret. La SCHL offre des avantages sociaux très concurrentiels. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 26 février 1993, à :

Agent des ressources humaines
Sous-section de l'administration sectorielle
Société canadienne d'hypothèques
et de logement
700, chemin de Montréal, pièce C8-203
Ottawa (Ontario) K1A 0P7

La SCHL pratique l'équité
en matière d'emploi.

Canada

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

par Élise BRASSARD

S-518

HORIZONTALLEMENT

- 1—De façon remarquable. - Localité d'Arabie.
- 2—Nommer par la voie des suffrages. - Dégénérescence graisseuse. - Absorbera.
- 3—Sécrétion coulant du nez d'animaux. - Mollusque bivalve. - Charrues.
- 4—Ornements en forme d'oeuf. - Légèrement humide. - Prénom masc. - De naissance.
- 5—Fille d'Inachos. - Puissance. - Échappement d'un fluide. - Qui a les qualités du feu.
- 6—Dans la rose des vents. - Anc. v. d'Italie. - S'admira. - Mesure linéaire anc.
- 7—Cap. de la France. - Personnes en nombre indéterminé. - Corps céleste.
- 8—Inflammations de

- l'oreille. - V. d'Allemagne orientale. - De là. - Port de la Rome antique.
- 9—Mille-pattes. - Abrogation. - Triage.
- 10—Commune du Morbihan. - Homme rapace. - Prénom fém. - Sigle européen.
- 11—Pron. pers. - Tête de rocher. - Monument monolithique. - V. de Belgique. - Pron. anglais.
- 12—Roi d'Israël. - Anneaux de cordage. - Friandise. - Étranger menant grand train.
- 13—Venir au monde. - Pellicule au bout de la langue des oiseaux. - Conventions.
- 14—Tracer. - Pointer une arme. - Languir.
- 15—Pers. qui renie sa religion. - Éprouveras du chagrin.

- 16—Couvert de poils. - Quantité de gerbes sur l'aire. - Riv. de France. - Saison.
- 17—Plantes ligneuses. - Outil à lame concave. -

- Coquille des mollusques.
- 18—Appendice à l'entrée du gosier. - Pers. qui ressemble à une autre. - Observe secrètement. - Voyelles jumelles.

- 19—En matière de. - Époques. - Personne considérable. - Base.
- 20—Bruit sec. - Pièce recevant une roue. - Grand rideau. - Métal

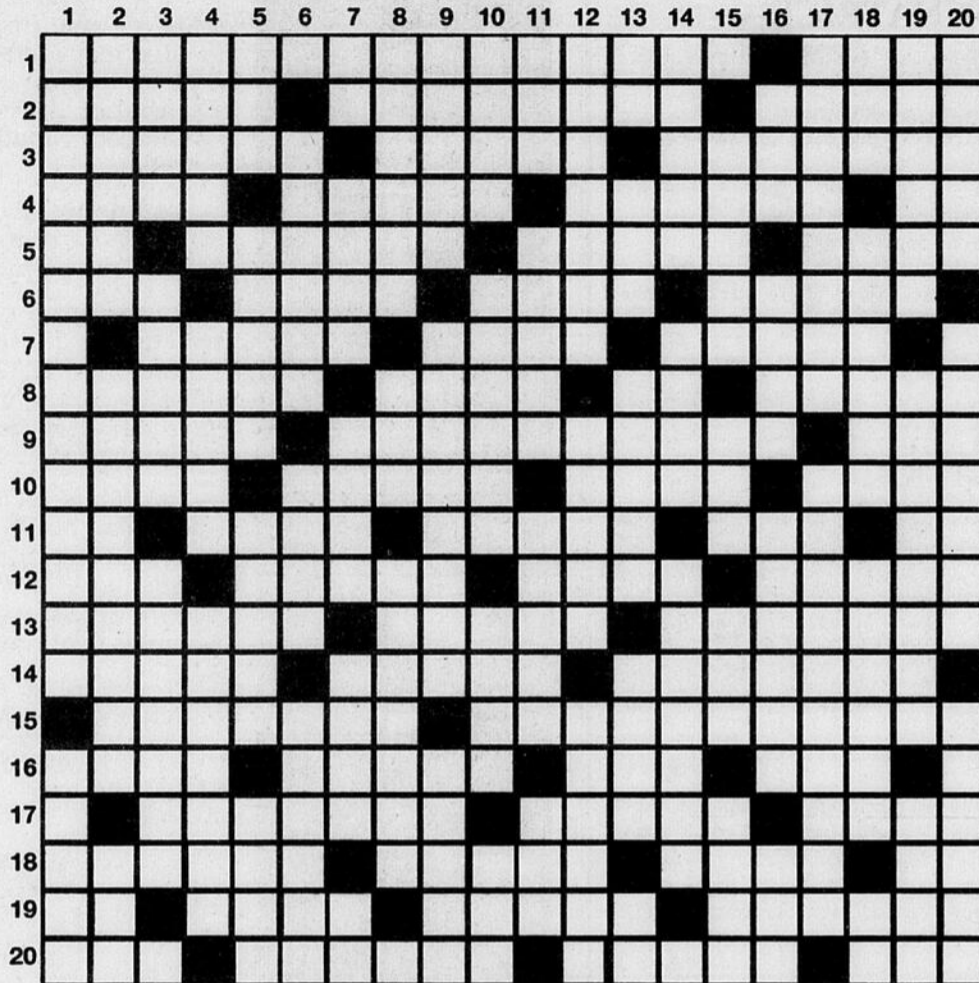
VERTICALEMENT

- 1—Action de rejointoyer. - Serviteur.
- 2—Gouverneur d'aéronef. - Favorable. - États-Unis.
- 3—Arthropode. - Arrache

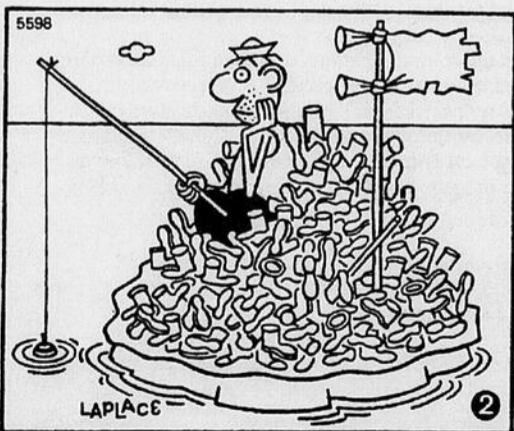
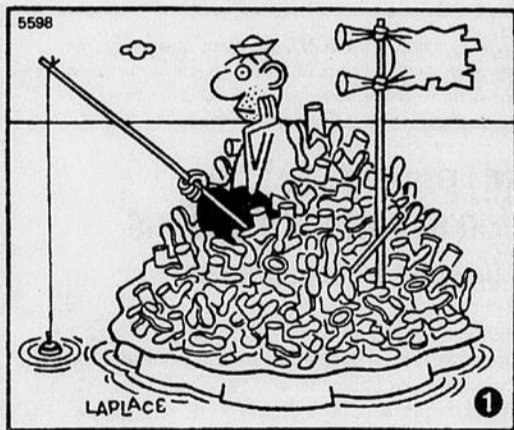
- les poils. - Sous-arbrisseau
- 4—Met de niveau. - Singe. - État d'une chose ténue.
- 5—Désert de pierres. - Religieuses. - Planète. - Exister.
- 6—Rends plein. - Orifice d'une glande - Mises à l'abri.
- 7—Usages. - Oiseaux palmipèdes. - Armes de jet portatives. - L'une des fourrures de l'écu. - Soldat nazi.
- 8—Excite. - Déesse marine. - Lettres.
- 9—Qui exprime le contentement de soi, fém. - Jeunes vaches. - Fabuliste grec.
- 10—Dieu protecteur du foyer domestique. - Danse. - Auteur. - Anc. pièce de cinq centimes.
- 11—Saison. - Qui termine. - Étendu. - Conifère.
- 12—Instigateurs. - Uni par un pacte. - Cailloux arrondis par l'action de la mer.
- 13—En les. - Aber. - canal. - Sélectionna. - Indique la liaison.
- 14—Défaut d'existence. - Plante odorante. - cadeau offert à Noël.
- 15—Qui existent effectivement. - Organisation des États américains. - Mammifère rongeur. - Barre fermant une porte.
- 16—Partie inférieure. - Riv. de France. - Syn. de lettre de change. - Baie des cotes de Honshu.
- 17—Coffres à compartiments. - Petites chaînes.
- 18—Mélodie vocale. - Épie. - Du verbe stérer. - Conifère.
- 19—Espèce de grive. - Mettra en colère. - V. d'Italie.
- 20—Coupée jusqu'à la peau. - Donnas une légère couleur. - Placer.

SOLUTION DU PROBLÈME S-517

1	Z	O	O	T	H	E	R	A	P	E	U	T	I	Q	U	E	A	R	A
2	O	R	N	I	E	R	E	S	U	S	A	U	T	R	E	C	H	T	
3	O	D	O	R	A	N	T	E	S	I	T	E	M	R	U	F	T		
4	G	A	F	U	E	S	A	G	N	E	L	D	E	R	S	E			
5	F	L	A	M	E	P	L	I	E	R	R	U	F	E	E	S			
6	O	I	L	L	E	V	A	U	T	R	A	I	E	N	T				
7	G	E	L	E	M	O	R	T	E	O	P	E	R	C	U	I	E		
8	R	I	N	C	I	T	E	E	G	A	L	E	I	I	T	E			
9	A	N	E	T	H	E	N	E	N	E	R	V	E	R	S	S			
10	P	A	R	E	I	L	T	U	R	N	E	E	U	R	O	P	E		
11	H	U	N	I	R	D	U	I	T	E	L	E	N	I	N	E			
12	I	C	A	R	E	E	P	E	S	R	E	G	S	E	N	S			
13	F	O	N	E	A	N	E	S	S	A	N	T	O	N	T	E	T		
14	R	E	U	S	S	I	R	T	E	T	E	A	S	A	O				
15	P	E	R	S	T	E	L	L	E	T	E	N	D	R	E	L	U		
16	A	I	A	S	I	A	I	S	N	E	D	E	R	N	I	E	R		
17	P	I	E	G	E	P	I	S	T	O	N	S	D	A	S	U	B		
18	A	S	E	P	R	I	S	E	U	D	I	N	E	T	A	R	I		
19	L	A	U	R	I	E	R	I	E	R	A	I	O	U	R	E			
20	E	R	S	A	D	E	N	T	S	E	L	D	O	R	A	D	O	S	



JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Mèche sur l'arrière du bonnet. 2. Maillet autour de l'épave. 3. Poignée de la canne plus courte. 4. Pils supérieurs de l'étoffe. 5. Une chaussure en plus sous le signal. 6. Extrémité droite de l'îlot. 7. Rides de l'eau au milieu de l'îlot. 8. Extrémité gauche de la rive incomplète.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Edimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée en Nouvelle-Orléans en 1859 entre un joueur très connu et un pur inconnu. Morphy avait les blancs alors qu'un amateur dont le nom ne nous est pas resté conduisait les noirs

Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan stratégique que sur le plan matériel.

Sur le plan matériel, la situation est la suivante: les blancs ont un roi, une dame, deux tours, un fou, et quatre pions contre pour les noirs un roi, une dame, deux tours, un fou et cinq pions. Les noirs ont donc un pion d'avance ce qui ne veut pas dire qu'ils ont l'avantage.

En effet, sur le plan stratégique, les blancs ont nettement le dessus et les raisons sont les suivantes. Les pièces des blancs sont tous dans l'action alors que les noirs n'ont pas encore complété leur développement. La tour noire a8 est toujours bloquée par le four noir c8. Pour ce qui est du roi noir, il est exposé de façon dangereuse comparativement à son homologue le roi blanc qui est derrière son roque encore assez solide. Avec tous ces avantages, il n'est pas surprenant de voir les blancs gagner

1.?+- #1



1.Txg7 #2



1...Rxc7 #3

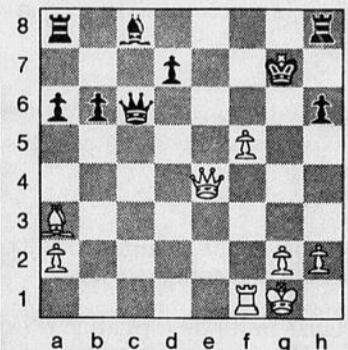
Les blancs jouent et gagnent

Pour gagner, les blancs doivent exploiter la position du roi noir avant que ceux-ci ne complètent leur développement et protègent par la suite leur roi.

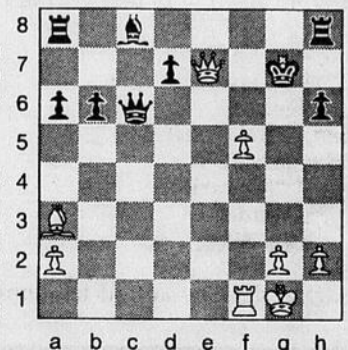
La solution

1. Tour e7 x g7 échec (voir diagramme #2). Un magnifique sacrifice de tour de la part des blancs qui permet de démolir les derniers remparts de la position des noirs. On appelle ce genre de sacrifice un sacrifice de démolition dans le but de mater ou de gagner du matériel intéressant.

1...Rxc7 #3



2.De7 #4



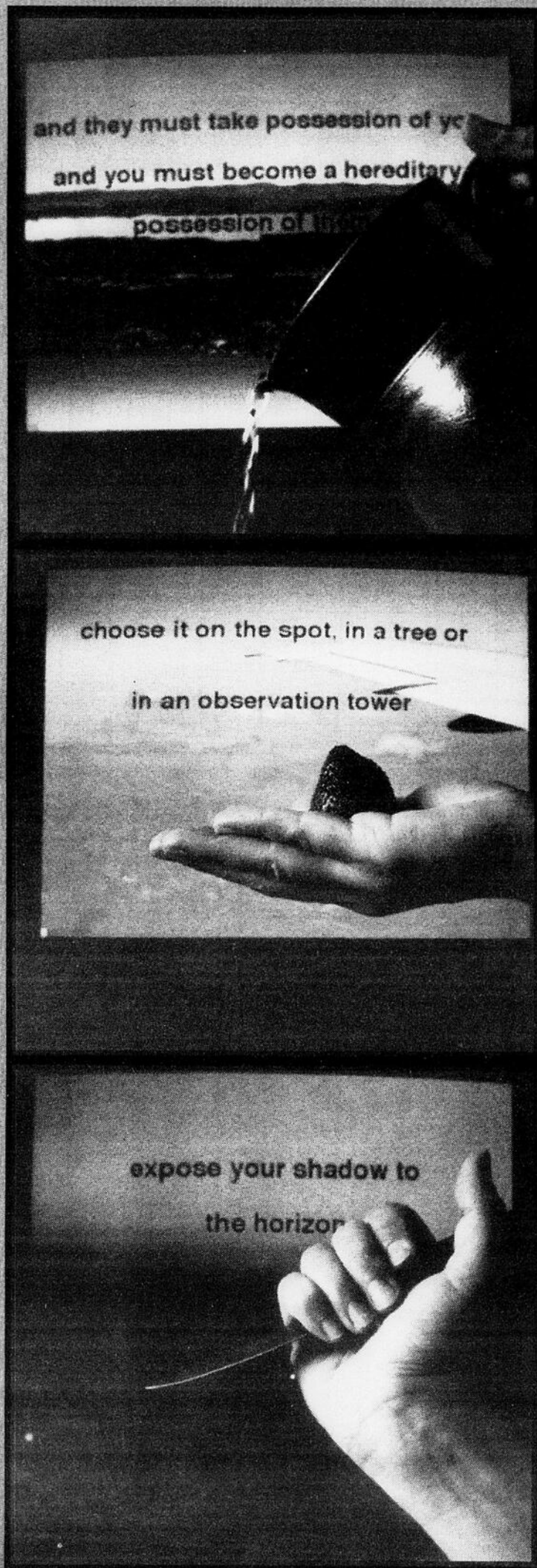
1...Roi g8 x Tour g7 (voir diagramme #3). Les noirs doivent accepter le sacrifice de tour des blancs puisque le roi noir n'a pas d'autres cases de fuite à sa disposition. On ne peut se tromper en jouant un tel coup puisqu'il est le seul coup légal dans cette position.

2. Dame e4-e7 échec (voir diagramme #4). Après cet échec de la dame blanche, les noirs ont abandonné car le mat ne peut être évité. En effet, la suite serait alors 2...Roi g7-g8 3. Dame e7-f8 échec, Roi g8-h7 (forcé) 4. Dame f8-f7 échec et mat. Une combinaison simple mais efficace.

Expression

Marion Bordier

PHOTOGRAPHIE



Marion Bordier - Terre! - 1992

Terre

Née en France en 1948, Marion Bordier s'installe au Canada en 1972. En 1979, elle reçoit un Baccalauréat ès Art (spécialisation arts visuels) de l'Université d'Ottawa et devient citoyenne canadienne. Elle enseigne la photographie à l'École d'Art d'Ottawa.

Marion Bordier prend comme point de départ pour son exposition le mot «Terre!» qui est l'expression consacrée des navigateurs et des explorateurs qui, après un (long) voyage aperçoivent enfin la terre. Elle propose ici une ré-orientation de l'expression. L'exposition présentée comprend une suite de 15 photographies en couleur qui présentent des mises en scène composées de quatre éléments distincts, la photographie aérienne, le texte, l'écran cathodique, et la main et l'élément naturel.

Le vernissage aura lieu le dimanche 14 février à 14 h, à l'Axe Néo-7, 205, rue Montcalm, à Hull. L'exposition se déroulera jusqu'au 7 mars.

LeDroit

Cette page est réalisée en collaboration avec Axe Néo-7 art contemporain.